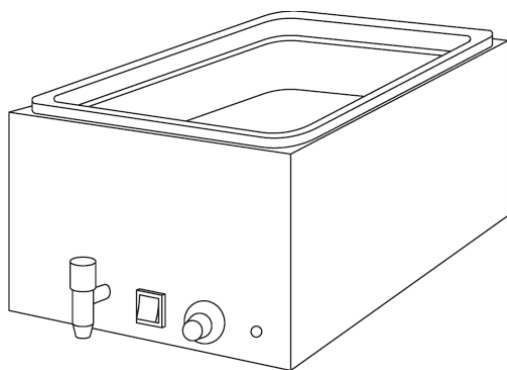




HURAKAN

ELECTRIC BAIN-MARIE HURAKAN HKN-BM3



ENGLISH	EN	3
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	8
БЪЛГАРСКИ	BG	14
SRPSKI	SR	20
HRVATSKI	HR	25
SLOVENŠČINA	SL	30
ROMÂNĂ	RO	35
MAGYAR	HU	40
SLOVENČINA	SK	45
ČESKY	CS	50
FRANÇAIS	FR	55
ESPAÑOL	ES	60
PORTUGUÊS	PT	65
SVENSKA	SV	70
DANSK	DA	75
NORSK	NO	80
SUOMI	FI	85
DEUTSCH	DE	90
ITALIANO	IT	95
POLSKI	PL	100
EESTI	EE	105
LATVIEŠU	LV	110
LIETUVIŲ	LT	115
РУССКИЙ	RU	120



1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

2. Model	HKN-BM3
Power supply parameters	220-240 V / 50 Hz
Power, kW	1,2
Dimensions, mm	590x350x280
Weight, kg	9,7
Body material	Stainless steel
Tap included	Yes
Gastronorm containers included	Depends on modification

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the unit to improve its operational characteristics, while leaving the technical specifications unchanged.

3. INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION

- **Attention!** All installation and commissioning work must be carried out by qualified technical personnel holding special authorization in accordance with the regulations of the country where this unit is used.
- **Warning!** For your safety, the unit must be grounded.
- Ensure that the mains voltage matches the operating voltage of the unit, and verify the installation of protective devices and their compliance with the required power rating and specifications.
- Protective devices must be located in the immediate vicinity of the unit or in the distribution panel if it is directly accessible. The socket must meet safety requirements and have a reliable ground connection.
- The unit must be installed on a fire-resistant surface.
- The electrical wiring must correspond to the rated power of the unit. Non-compliance may result in fire.
- During transportation of the unit, the fastening of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose; therefore, they must be inspected before the first start-up.
- Do not allow the cable to become trapped between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not allow the cable to be bent or tangled.
- Do not use domestic extension cords to connect the unit.
- Incorrect connection or a faulty plug or socket may result in fire.
- The unit must be installed on a stable, non-slip, horizontal surface, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps and other equipment. Installation of the unit near washing sinks and hand basins, as well as other thermal equipment, is not permitted.
- Before using the unit for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface, then clean the unit in accordance with the instructions in the "Maintenance and Care" section.
- Do not allow personnel who are unfamiliar with these instructions and have not received safety briefing to operate the unit, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the equipment from rain and moisture.

4. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Attention! Access to work on this equipment is permitted only after reading this operating manual and completing a safety briefing.**

- During installation, preparation for operation, use, maintenance and repair, in addition to complying with the safety requirements set out in these instructions, the rules of safety, fire safety and sanitary standards must be strictly observed in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.

- Keep the unit out of reach of children.
- The unit must not be left operating unattended.
- When working with the equipment, caution must be exercised to avoid burns, and protective gloves must be used.
- Do not store flammable items in the immediate vicinity of the unit.
- When storing the unit, the ambient temperature must be below 45°C and humidity must not exceed 85%.
- If the unit is not in use or is being used in adverse weather conditions, disconnect the unit from the power source to prevent emergency situations.
- It is strictly forbidden to wash the unit using an open water source. Failure to observe this rule may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal. Do not allow water to come into contact with the socket or switch.
- It is forbidden to wash the surfaces of the unit before they have cooled down.
- Before washing, repairing or moving the unit, first unplug it from the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Failure to do so may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, as this may result in electric shock.
- Maintenance or repair work is permitted only after the unit has been disconnected from the power source.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the appliance while it is in operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull the cable — always hold the plug.
- The device is not intended for use by children, persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience and appropriate knowledge. An exception is permitted in the case of supervision or instruction provided by a person responsible for their safety.

Operation is prohibited:

- if the appliance is operating incorrectly;
- if it has been damaged or dropped;
- if the power cable or plug is damaged.

5. OPERATING PROCEDURE

- The bain-marie is designed for heating gastronorm containers placed inside the bowl using water.
- Model HKN-BM3 can be used with GN1/3-150 (3 pcs.) and GN1/2-150 (2 pcs.) or GN1/1-150 (1 pc.) gastronorm containers. Gastronorm containers are not included in the standard configuration of this model.

- The temperature level on the control panel should be set between position 1 and 3; always operate the device at the lowest temperature to maintain the correct serving temperature. Storage at high temperatures occurs when temperature levels from 3 to 5 are selected.

Attention!

- The bain-marie is designed to operate with water only! The use of other liquids is prohibited!
- The equipment must not be switched on if the bain-marie is not filled with water. The water level in the tank must always be above the minimum mark.
- Spilled soup or other food must be removed from the external surfaces of the unit immediately. Stainless steel components must be wiped with a damp sponge or cloth.
- The bain-marie is equipped with a safety thermostat. If the temperature of the bowl base exceeds the permissible level, this causes a power cut-off that does not restore automatically. **In this case, the equipment must be allowed to cool down and the safety thermostat protection must be reset. To reset the protection, press the RESET button located on the thermostat itself. The thermostat is located behind the bottom panel of the bain-marie. If the safety thermostat trips repeatedly, the equipment must be taken out of service and a qualified service technician must be contacted.**

Sequence of operation

1. Turn on the power supply (insert the plug into the socket).
2. Switch the power button to the "ON" position. The button should light up, indicating that the bain-marie is on. Make sure the drain valve is closed.
3. Fill the bain-marie bowl with water. On the inside of the bowl there is a water level mark. The "MAX" mark indicates the maximum water level, and "MIN" indicates the minimum water level in the bowl, respectively.
4. Turn the thermostat knob to the position corresponding to the required temperature value. The indicator light should illuminate, indicating that the heating elements are on. Once the set temperature is reached, the thermostat will switch off the heating elements and the indicator light will go out. It is not recommended to set the temperature to maximum, as once heating is complete, the voltage supply to the heating element stops, but the heating element itself continues to heat the water for some time by inertia until its temperature drops. When the water temperature decreases, the thermostat will automatically resume the voltage supply, the indicator light will come on, the heating element will be activated again, and the water temperature will begin to rise. This process repeats to continuously maintain the set temperature.
5. Close the bowl with the lid.
6. When heating is complete, open the lid and submerge the gastronomic containers into the bowl.
7. After completing operation, turn the thermostat knob counterclockwise to the initial position and disconnect the power to the unit by switching the power button to the OFF position. The power button should go off.
8. Disconnect the unit from the power supply (remove the plug from the socket).
9. Once the water temperature has dropped to room temperature, drain it using the drain tap.

6. MAINTENANCE AND CARE

- Before performing any maintenance work, disconnect the power supply and allow the equipment to cool down to room temperature.
- Clean the unit after each use.
- Use a damp soft sponge or cloth to clean the bowl and the body. After cleaning, wipe the bowl and the body dry.
- Do not use abrasive materials, metal sponges and brushes, sharp or cutting objects, aggressive or chlorine-containing cleaning agents, petrol, acids, alkalis or solvents to clean the equipment.
- If the equipment will not be used for an extended period of time (weekends, holidays, etc.), disconnect the power supply and thoroughly clean the equipment.

7. TECHNICAL MAINTENANCE AND REPAIR

CAUTION: MAINTENANCE AND REPAIR WORK MUST BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED, BY SWITCHING THE MAIN SWITCH TO THE OFF POSITION AND UNPLUGGING THE POWER CORD FROM THE SOCKET, AND MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICAL PERSONNEL.

Maintenance of the unit must be carried out in accordance with the regulatory documents of the country where the unit is used. The list of tasks presented in this manual is provided as a recommendation.

During maintenance, perform the following tasks:

- Conduct briefing and knowledge assessment on the operating rules for personnel working with the unit.
- Interview the personnel working with the unit to identify any abnormal operation of the unit.
- Perform a visual inspection of the unit's condition.
- Check for the absence of exposed wires.
- Check the integrity of the grounding line and the grounding circuit of the unit itself (from the grounding terminal to accessible metal parts — resistance must not exceed 0.1 Ohm).
- Perform re-tightening of current-carrying contact groups, sensors, relays/contactors, interlocking microswitches, thermal/overcurrent protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, panels, fastening elements, and moving components of the unit (if any).
- For units operating with water, if necessary, descale the sensors, heating elements and surfaces that are in contact with water.

Repair of the unit must be carried out by qualified technical personnel. Modification of the unit's design is prohibited.

In the event of abnormal operation of the unit, differing from normal, it is necessary to de-energize the unit by switching the main switch to the "off" position or by disconnecting the plug from the socket, shut off the water supply (if applicable) and contact the service department. Operation of a unit that is known to be faulty is strictly prohibited.

The Seller and Manufacturer cannot be held liable for compensation of direct or indirect damage that may have resulted from an accident or from operating a faulty unit.

8. TRANSPORTATION AND STORAGE. DISPOSAL

- This unit may be transported by any means of transport in accordance with the warning labels on the packaging, as well as with the rules applicable to the specific mode of transport.
- During loading and transportation, the unit must not be tilted or subjected to impacts. Move the transport packaging along an inclined surface in compliance with the "THIS SIDE UP" requirements at an angle of no more than 15%.
- Transportation of the unit by rail and road must be carried out in enclosed vehicles.
- After transportation, the unit must be fully operational and free from damage.
- The unit must be stored in its transport packaging in warehouse facilities that provide protection against atmospheric precipitation and mechanical damage.
- Do not subject the unit to jolting.
- Do not store the unit upside down.

Upon cessation of operation of the unit, after the expiration of the established service life, the organization operating the unit must hand it over to the person responsible for disposal.

Disposal of the unit must be carried out in accordance with the general rules for processing secondary raw materials and in compliance with the regulatory acts of the country where the unit is being disposed of.

1. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

2. Μοντέλο	ΗΚΝ-ΒΜ3
Παράμετροι δικτύου	220-240 Β / 50 Γα
Ισχύς, kW	1,2
Διαστάσεις, mm	590x350x280
Βάρος, kg	9,7
Υλικό περιβλήματος	Ανοξείδωτος χάλυβας
Παρουσία βρύσης	Υπάρχει
Παρουσία γαστρονομικών δοχείων	Εξαρτάται από την τροποποίηση

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εξωτερική εμφάνιση και την κατασκευή της συσκευής για τη βελτίωση των λειτουργικών χαρακτηριστικών της, αφήνοντας αμετάβλητα τα τεχνικά χαρακτηριστικά.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- **Προσοχή!** Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, που διαθέτει ειδική άδεια σύμφωνα με τους κανονιστικούς κανόνες της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
- **Προειδοποίηση!** Για την ασφάλειά σας η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της συσκευής, ελέγξτε την εγκατάσταση των διατάξεων προστασίας και τη συμμόρφωσή τους με την ονομαστική ισχύ και τα χαρακτηριστικά.
- Οι διατάξεις προστασίας πρέπει να βρίσκονται σε άμεση εγγύτητα με τη συσκευή ή σε κατανεμητικό πίνακα, εάν αυτός βρίσκεται σε άμεση πρόσβαση. Η πρίζα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε πυρίμαχη επιφάνεια.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση πρέπει να αντιστοιχεί στην ονομαστική ισχύ της συσκευής. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής μπορεί να προκύψει χαλάρωση της στερέωσης εξαρτημάτων, ηλεκτρικών συνδέσεων και κινητών μηχανισμών, επομένως πριν από την πρώτη εκκίνηση πρέπει να γίνει έλεγχός τους.
- Μην επιτρέπετε την παρουσία καλωδίου μεταξύ αντικειμένων και επίπλων, τα οποία μπορεί να ασκήσουν πίεση και να καταστρέψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην επιτρέπετε το λύγισμα και το μπέρδεμα του καλωδίου.
- Μη χρησιμοποιείτε οικιακές προεκτάσεις για τη σύνδεση της συσκευής.
- Η εσφαλμένη σύνδεση ή βλάβη του φισ ή της πρίζας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Η συσκευή εγκαθίσταται σε σταθερή αντιστοιχιστική οριζόντια βάση, σε απόσταση όχι μικρότερη από 100 mm από τοίχους, ράμπες, σκαλοπάτια, άλλο εξοπλισμό. Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση της συσκευής κοντά σε νεροχύτες πλυσίματος και νιπτήρες, καθώς και άλλο θερμικό εξοπλισμό.
- Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος αφαιρέστε από την επιφάνειά του όλα τα υλικά συσκευασίας, φυλλάδια, πλαστικές σακούλες κ.λπ., στη συνέχεια καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του τμήματος «Συντήρηση και φροντίδα».

- Μην επιτρέπετε σε προσωπικό που δεν έχει εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες και δεν έχει περάσει εκπαίδευση τεχνικής ασφαλείας να προσεγγίζει τη συσκευή σε λειτουργία, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και θάνατο.
- Λάβετε μέτρα για την προστασία του εξοπλισμού από τη βροχή και την υγρασία.

4. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Προσοχή! Η πρόσβαση στην εργασία με αυτόν τον εξοπλισμό είναι δυνατή μόνο μετά την εξοικείωση με αυτόν τον οδηγό λειτουργίας και την παρακολούθηση εκπαίδευσης τεχνικής ασφαλείας.**
 - Κατά την εγκατάσταση, προετοιμασία για λειτουργία, λειτουργία, τεχνική συντήρηση και επισκευή, παράλληλα με την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες, είναι απαραίτητο να τηρούνται αυστηρά οι κανόνες τεχνικής ασφαλείας, πυρασφαλείας και υγιεινομικοί κανόνες σύμφωνα με τους κανονιστικούς κανόνες της χώρας όπου λειτουργεί η συσκευή.
 - Φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος μη προσβάσιμο σε παιδιά.
 - Δεν επιτρέπεται να αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
 - Κατά την εργασία με τον εξοπλισμό για την αποφυγή εγκαυμάτων πρέπει να τηρείτε προσοχή και να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
 - Μη φυλάσσετε εύφλεκτα αντικείμενα σε άμεση εγγύτητα με τη συσκευή.
 - Κατά τη φύλαξη της συσκευής η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι κάτω από 45°C, η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%.
 - Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας, για να αποτρέψετε επικίνδυνες καταστάσεις.
 - Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της συσκευής με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη συμμόρφωση με αυτόν τον κανόνα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εξοπλισμού και ανθρώπινους τραυματισμούς, πιθανώς με θάνατο. Μην επιτρέπετε την είσοδο νερού στην πρίζα και τον διακόπτη.
 - Απαγορεύεται το πλύσιμο των επιφανειών της συσκευής, χωρίς να περιμένετε το κρύωμά τους.
 - Πριν από το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της συσκευής πρώτα βγάλτε το φως από την πρίζα.
 - Εάν παρατηρήσετε βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, προχωρήστε αμέσως στην αντικατάστασή του. Διαφορετικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
 - Μη αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - Η διεξαγωγή τεχνικής συντήρησης ή εργασιών επισκευής επιτρέπεται μόνο μετά την αποσύνδεση της συσκευής από την πηγή τροφοδοσίας.
 - Μην αγγίζετε τον διακόπτη ή το φως με βρεγμένα χέρια.
 - Μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
 - Κατά την αποσύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας μην τραβάτε το καλώδιο, πιάνετε πάντα το φως.
 - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με περιορισμένες φυσικές, ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και άτομα χωρίς εμπειρία και κατάλληλες γνώσεις.

Εξαίρεση επιτρέπεται σε περίπτωση εποπτείας ή εκπαίδευσης που εκτελείται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Η λειτουργία απαγορεύεται:

- σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας της συσκευής·
- σε περίπτωση βλάβης ή πτώσης·
- σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας ή του φιν.

5. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Το μαρμίτ προορίζεται για θέρμανση με τη βοήθεια νερού γαστρονομικών δοχείων, εγκατεστημένων μέσα στη λεκάνη.
- Το μοντέλο HKN-BM3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με γαστρονομικά δοχεία GN1/3-150 (3 τεμ.) και GN1/2-150 (2 τεμ.) ή GN1/1-150 (1 τεμ.). Τα γαστρονομικά δοχεία δεν περιλαμβάνονται στον βασικό εξοπλισμό αυτού του μοντέλου.
- Το επίπεδο θερμοκρασίας στον πίνακα ελέγχου πρέπει να ρυθμιστεί μεταξύ της ένδειξης 1 και 3, να λειτουργείτε πάντα τη συσκευή στη χαμηλότερη θερμοκρασία για να διατηρήσετε τη σωστή θερμοκρασία σερβιρίσματος. Η διατήρηση σε υψηλές θερμοκρασίες επιτυγχάνεται με την επιλογή επιπέδων θερμοκρασίας από 3 έως 5.

Προσοχή!

- Το μαρμίτ προορίζεται για λειτουργία μόνο με νερό! Η χρήση άλλων υγρών απαγορεύεται!
- Δεν επιτρέπεται η ενεργοποίηση του εξοπλισμού αν το μαρμίτ δεν είναι γεμάτο με νερό. Το επίπεδο του νερού στον λέβητα πρέπει να είναι πάντα πάνω από την ελάχιστη ένδειξη.
- Χυμένη σούπα ή άλλο φαγητό πρέπει να αφαιρεθεί αμέσως από τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής. Τα στοιχεία από ανοξείδωτο ατσάλι πρέπει να καθαρίζονται με βρεγμένο σφουγγάρι ή πανί.
- Το μαρμίτ είναι εξοπλισμένο με θερμοστάτη ασφαλείας. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του πυθμένα της λεκάνης υπερβαίνει το επιτρεπτό επίπεδο, αυτό προκαλεί διακοπή της τροφοδοσίας, η οποία στη συνέχεια δεν αποκαθίσταται αυτόματα.

Σε αυτή την περίπτωση είναι απαραίτητο να αφήσετε τον εξοπλισμό να κρυώσει και να εκτελέσετε επαναφορά της προστασίας του θερμοστάτη ασφαλείας . Για την επαναφορά της προστασίας πρέπει να πατήσετε το κουμπί RESET, που βρίσκεται στον ίδιο τον θερμοστάτη. Ο θερμοστάτης βρίσκεται κάτω από το κάτω πάνελ του μαρμίτ.

Σε περίπτωση επανειλημμένης ενεργοποίησης του θερμοστάτη ασφαλείας είναι απαραίτητο να διακόψετε τη λειτουργία του εξοπλισμού και να απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης που σας εξυπηρετεί.

Αλληλουχία εργασίας

1. Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία (βάλτε το φιν στην πρίζα).
2. Μεταφέρετε το κουμπί δικτύου στη θέση «ON». Κατά αυτόν τον τρόπο το κουμπί πρέπει να ανάψει, ειδοποιώντας ότι το μαρμίτ είναι ενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης νερού είναι κλειστή.
3. Γεμίστε τη λεκάνη του μαρμίτ με νερό. Στην εσωτερική πλευρά της λεκάνης υπάρχει ένδειξη επιπέδου νερού. Η ένδειξη "MAX" δείχνει το μέγιστο επίπεδο νερού, ενώ η "MIN" – το ελάχιστο επίπεδο νερού στη λεκάνη, αντίστοιχα.

4. Περιστρέψτε το χειριστήριο του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί στην απαιτούμενη τιμή θερμοκρασίας. Κατά αυτόν τον τρόπο πρέπει να ανάψει ο φωτεινός δείκτης, ειδοποιώντας ότι είναι ενεργοποιημένα τα θερμαντικά στοιχεία. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία ο θερμοστάτης θα απενεργοποιήσει τα θερμαντικά στοιχεία και ο φωτεινός δείκτης θα σβήσει. Δεν συνιστάται να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία στο μέγιστο, καθώς μετά το τέλος της θέρμανσης η παροχή τάσης στο θερμαντικό στοιχείο διακόπτεται, αλλά το ίδιο το θερμαντικό στοιχείο συνεχίζει για κάποιο χρόνο να θερμαίνει το νερό από αδράνεια, μέχρι να μειωθεί η θερμοκρασία του. Όταν μειωθεί η θερμοκρασία του νερού, ο θερμοστάτης αυτόματα θα αποκαταστήσει την παροχή τάσης, θα ανάψει ο φωτεινός δείκτης, θα ενεργοποιηθεί ξανά το θερμαντικό στοιχείο, και η θερμοκρασία του νερού θα αρχίσει να αυξάνεται. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται για τη συνεχή διατήρηση της καθορισμένης θερμοκρασίας.

5. Κλείστε τη λεκάνη με το καπάκι.

6. Μετά το πέρας της θέρμανσης ανοίξτε το καπάκι και βυθίστε τα γαστρονομικά δοχεία στη λεκάνη.

7. Μετά το πέρας της εργασίας, περιστρέψτε το χειριστήριο του θερμοστάτη αριστερόστροφα στην αρχική θέση και απενεργοποιήστε την τροφοδοσία της συσκευής, μεταφέροντας το κουμπί δικτύου στη θέση «OFF». Το κουμπί δικτύου πρέπει να σβήσει.

8. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα (βγάλτε το φισ από την πρίζα).

9. Μόλις η θερμοκρασία του νερού μειωθεί στη θερμοκρασία δωματίου, αδειάστε το, χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα αποστράγγισης.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία και να αφήσετε τον εξοπλισμό να κρυώσει στη θερμοκρασία δωματίου.

- Διεξάγετε καθαρισμό κάθε φορά μετά τη χρήση της συσκευής.

- Για τον καθαρισμό της λεκάνης και του περιβλήματος χρησιμοποιείτε βρεγμένο μαλακό σφουγγάρι ή ύφασμα. Μετά τον καθαρισμό σκουπίστε τη λεκάνη και το περίβλημα μέχρι στεγνώματος.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση για τον καθαρισμό του εξοπλισμού λειαντικών υλικών, μεταλλικών σφουγγαριών και βουρτσών, τρυπητικών και κοπτικών αντικειμένων, επιθετικών και χλωριούχων καθαριστικών μέσων, βενζίνης, οξέων, αλκαλίων και διαλυτών.

- Εάν ο εξοπλισμός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (σαββατοκύριακα, διακοπές κ.λπ.), είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία και να καθαρίσετε σχολαστικά τον εξοπλισμό.

7. ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΕΞΑΓΟΝΤΑΙ ΜΕ ΠΛΗΡΩΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ, ΜΕΣΩ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ, ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ.

Η τεχνική συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα κανονιστικά έγγραφα της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Ο κατάλογος εργασιών που παρουσιάζεται σε αυτές τις οδηγίες έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα.

Κατά την τεχνική συντήρηση εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:

- Διεξαγάγετε εκπαίδευση και έλεγχο γνώσεων σχετικά με τους κανόνες λειτουργίας του προσωπικού που εργάζεται με τη συσκευή.
- Διεξαγάγετε ερωτηματολόγιο στο προσωπικό που εργάζεται με τη συσκευή, για να εντοπίσετε μη χαρακτηριστική λειτουργία της συσκευής.
- Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο της κατάστασης της συσκευής.
- Ελέγξτε την απουσία γυμνών καλωδίων.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της ίδιας της συσκευής (από το σφικκτήρα γείωσης έως τα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη - η αντίσταση πρέπει να μην υπερβαίνει τα 0,1 Ωm).
- Εκτελέστε σύσφιξη των ομάδων επαφής αγωγών ρεύματος, αισθητήρων, ρελέ/επαφών, διακοπών ασφάλισης μικροδιακοπών, θερμικής/ηλεκτρικής προστασίας και άλλων στοιχείων έκτακτης διακοπής, θερμαντικών στοιχείων, σηματοδοτικών εξαρτημάτων, επενδύσεων, στερεωτικών στοιχείων, κινητών μονάδων της συσκευής (εάν υπάρχουν).
- Για συσκευές που λειτουργούν με νερό, εάν χρειάζεται εκτελέστε καθαρισμό από άλατα των αισθητήρων, θερμαντικών στοιχείων και επιφανειών που έχουν επαφή με νερό.

Η επισκευή της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Η τροποποίηση της κατασκευής της συσκευής απαγορεύεται.

Σε περίπτωση μη χαρακτηριστικής λειτουργίας της συσκευής, διαφορετικής από την κανονική, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή μεταφέροντας τον κύριο διακόπτη στη θέση «off» ή αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα, να κλείσετε την πρόσβαση νερού (εάν υπάρχει) και να επικοινωνήσετε με το σέρβις.

Η εργασία σε προφανώς ελαττωματική συσκευή απαγορεύεται κατηγορηματικά.

Από τον Πωλητή και τον Κατασκευαστή δεν μπορεί να ζητηθεί αποζημίωση άμεσης ή έμμεσης ζημίας, που θα μπορούσε να προκύψει ως συνέπεια ατυχήματος ή κατά τη λειτουργία σε ελαττωματική συσκευή.

8. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΔΙΑΘΕΣΗ

- Αυτή η συσκευή μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς σύμφωνα με τις προειδοποιητικές επιγραφές στη συσκευασία, καθώς και με τους κανόνες που ισχύουν για τον συγκεκριμένο τύπο μεταφοράς.
- Κατά τη φόρτωση και τη μεταφορά η συσκευή δεν πρέπει να ανατρέπεται και να υφίσταται κτυπήματα. Να μετακινείτε τη συσκευασία μεταφοράς σε κεκλιμένη επιφάνεια, τηρώντας τις απαιτήσεις «ΠΑΝΩ» σε γωνία όχι μεγαλύτερη από 15%.
- Η μεταφορά της μηχανής με σιδηροδρομικά και αυτοκίνητα μέσα πρέπει να γίνεται σε κλειστά μεταφορικά μέσα.
- Μετά τη μεταφορά η συσκευή πρέπει να είναι λειτουργική και να μην έχει βλάβες.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία μεταφοράς σε αποθηκευτικούς χώρους που εξασφαλίζουν προστασία από την επίδραση των ατμοσφαιρικών κατακρημνισμάτων και μηχανικών βλαβών.

- Μην επιτρέπετε τη δόνηση της συσκευής.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε ανεστραμμένη μορφή.

Μετά τη λήξη της λειτουργίας της συσκευής, μετά την παρέλευση του καθορισμένου χρόνου ζωής της, ο οργανισμός που πραγματοποιεί τη λειτουργία πρέπει να την παραδώσει στο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση.

Η διάθεση της συσκευής να γίνεται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες επεξεργασίας δευτερογενών υλών σύμφωνα με τις κανονιστικές πράξεις της χώρας όπου η συσκευή διατίθεται.

1. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2. Модел	HKH-BM3
Параметри на мрежата	220-240 В / 50 Гц
Мощност, кВт	1,2
Размери, mm	590x350x280
Тегло, kg	9,7
Материал на корпуса	Неръждаема стомана
Наличие на кран	Има
Наличие нагастроемкости	Зависи от модификацията

Производителят си запазва правото да променя външния вид и конструкцията на апарата за подобряване на експлоатационните му характеристики, оставяйки непроменени техническите характеристики.

3. МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

- **Внимание!** Всички работи по монтаж и пуско-наладъчни работи трябва да бъдат извършени от квалифициран технически персонал, имащ специално разрешение в съответствие с нормативните актове на страната, където се използва данният апарат.
- **Предупреждение!** За вашата безопасност апаратът трябва да бъде заземен.
- Уверете се, че напрежението в мрежата съответства на работното напрежение на апарата, проверете инсталирането на защитните устройства и съответствието им на номинала по мощност и характеристики.
- Защитните устройства трябва да се намират в непосредствена близост до апарата или в разпределителното табло, ако то се намира в пряк достъп. Контактът трябва да съответства на изискванията за безопасност и да има надеждно заземяване.
- Апаратът следва да се инсталира на огнеупорна повърхност.
- Електропроводката трябва да съответства на номиналната мощност на апарата. Несъответствието може да доведе до възгаряне.
- При транспортиране на апарата може да се появи разхлабване на закрепването на детайлите, електрическите съединения и подвижните механизми, затова преди първото пускане следва да се проведе тяхната проверка.
- Не допускайте намирането на кабела между предмети и мебели, които могат да окажат натиск и да повредят силовия кабел. Не допускайте огъване и заплитане на кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на апарата.
- Неправилното свързване или неизправността на щепсела или контакта може да доведе до възгаряне.
- Апаратът се инсталира на устойчива нехлъзгаща се хоризонтална основа, на разстояние не по-малко от 100 mm от стени, рампи, стъпала, друго оборудване. Не се допуска инсталиране на апарата в близост до мивки за миене и умивалници, както и друго топлинно оборудване.
- Преди първата употреба на изделието отстранете от повърхността му всички опаковъчни материали, брошури, пластмасови торбички и т.н., след това почистете апарата в съответствие с инструкциите от раздел „Обслужване и грижи“.

- Не допускайте персонал, неознакомен с настоящата инструкция и непременно инструктаж по техника на безопасност до работещия апарат, тъй като това може да доведе до травми и летален изход.
- Вземете мерки за защита на оборудването от дъжд и влага.

4. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

- **Внимание! Допускът до работа на данното оборудване е възможен само след запознаване с настоящото ръководство за експлоатация и преминаване на инструктаж по техника на безопасност.**
- При монтаж, подготовка за работа, експлоатация, техническо обслужване и ремонт, наред със спазването на изискванията за безопасност, изложени в настоящата инструкция, е необходимо строго да се спазват правилата за техника на безопасност, пожарна безопасност и санитарни норми в съответствие с нормативните актове на страната, където се експлоатира данният апарат.
- Съхранявайте апарата на недостъпно за деца място.
- Не се допуска оставяне на апарата включен без надзор.
- По време на работа с оборудването за избягване на изгаряния следва да се спазва предпазливост и да се използват защитни ръкавици.
- Не съхранявайте огнеопасни предмети в непосредствена близост до апарата.
- При съхранение на апарата температурата на околната среда трябва да бъде под 45°C, влажността не трябва да превишава 85%.
- Ако апаратът не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключвайте апарата от източника на захранване, за да предотвратите аварийни ситуации.
- Строго забранено е миенето на апарата с открит източник на вода. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на оборудването и човешки травми, възможно с летален изход. Не допускайте попадане на вода върху контакта и прекъсвача.
- Забранено е миенето на повърхностите на апарата, без да се изчака тяхното изстигане.
- Преди миене, ремонт или преместване на апарата първо извадете щепсела от контакта.
- Ако забележите повреда на силовия кабел, незабавно проведете неговата замяна. В противен случай това може да доведе до поразяване с електрически ток или възгаряне.
- Не докосвайте силовия кабел с мокри ръце, в противен случай е възможно поразяване с електрически ток.
- Провеждането на техническо обслужване или ремонтни работи се допуска само след изключване на апарата от източника на захранване.
- Не докосвайте превключвателя или щепсела с мокри ръце.
- Не премествайте апарата по време на неговата работа.
- При изключване на електрозахранването не дърпайте за кабела, винаги се хващайте за щепсела.
- Устройството не е предназначено за използване от деца, лица с ограничени физически, психически или умствени способности, както и лица без опит и съответни знания. Изключение се допуска в случай на контрол или инструктаж, извършен от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Експлоатацията е забранена:

- при некоректна работа на апарата;
- при повреда или падане;
- при повреда на захранващия кабел или щепсела.

5. ПРОЦЕДУРА ЗА РАБОТА

- Мармитът е предназначен за подгряване с помощта на вода гастроемкостите, поставени вътре в купата.
- Модел HKN-BM3 може да се използва с гастроемкости GN1/3-150 (3 бр.) и GN1/2-150 (2 бр.) или GN1/1-150 (1 бр.). Гастроемкостите не влизат в базовата комплектация на този модел.
- Нивото на температурата на панела за управление трябва да бъде настроено между отметка 1 и 3, винаги работете с устройството на най-ниската температура, за да поддържате правилната температура на подаване. Съхранение при високи температури настъпва при избор на нива на температура от 3 до 5.

Внимание!

- Мармитът е предназначен за работа само с вода! Използването на други течности е забранено!
- Не се допуска включване на оборудването, ако мармитът не е запълнен с вода. Нивото на водата в котела трябва винаги да бъде над минималната отметка.
- Разлятата супа или друга храна трябва незабавно да бъдат отстранени от външните повърхности на устройството. Елементите от неръждаема стомана трябва да се избърсват с влажна гъба или парцал.
- Мармитът е оборудван с аварийен термостат. В случай, че температурата на дъното на купата превиши допустимото ниво, това предизвиква изключване на захранването, което след това не се възстановява автоматично.

В този случай е необходимо да се остави оборудването да се охлади и да се извърши нулиране на защитата на аварийния термостат. За нулиране на защитата следва да се натисне бутон RESET, разположен на самия термостат. Термостатът се намира под долния панел на мармита.

При многократно повторно задействане на аварийния термостат е необходимо да се прекрати експлоатацията на оборудването и да се обърнете към обслужващата Ви сервисна служба.

Последователност на работа

1. Включете електрозахранването (поставете щепсела в контакта).
2. Преведете мрежовия бутон в положение "ВКЛ". При това бутонът трябва да светне, съобщавайки, че мармитът е включен. Уверете се, че кранът за оттичане на водата е затворен.
3. Напълнете купата на мармита с вода. От вътрешната страна на купата се намира отметка за нивото на водата. Отметката "MAX" показва максималното ниво на водата, а "MIN" - минималното ниво на водата в купата, съответно.
4. Завъртете дръжката на термостата в положение, съответстващо на изискваната стойност на температурата. При това трябва да светне светлинният индикатор,

съобщаващ, че са включени нагревателните елементи. При достигане на зададената температура термостатът ще изключи нагревателните елементи и светлинният индикатор ще угасне. Не се препоръчва да се настройва температурата на максимум, тъй като по приключване на нагряването подаването на напрежение към нагревателя спира, но самият нагревател известно време продължава да нагрява водата по инерция, докато неговата температура не спадне. При понижаване на температурата на водата, термостатът автоматично ще възобнови подаването на напрежение, ще светне светлинният индикатор, отново ще се активира нагревателят, и температурата на водата ще започне да се покачва. Този процес се повтаря за постоянно поддържане на зададената температура.

5. Затворете купата с капака.

6. По завършване на нагряването отворете капака и потопете гастроемкостите в купата.

7. След завършване на работата, завъртете дръжката на термостата обратно на часовниковата стрелка до изходното положение и изключете захранването на апарата, преведете мрежовия бутон в положение "ИЗКЛ". Мрежовият бутон трябва да угасне.

8. Обезточете апарата (извадете щепсела от контакта).

9. Щом температурата на водата се снижи до стайна, отцедете я, използвайки крана за оттичане.

6. ОБСЛУЖВАНЕ И ГРИЖИ

- Преди изпълнение на всякакви работи по обслужване е необходимо да се изключи електрозахранването и да се остави оборудването да се охлади до стайна температура.
- Провеждайте почистване всеки път след използване на апарата.
- За почистване на купата и корпуса използвайте влажна мека гъба или платно. След почистване избършете купата и корпуса насухо.
- Не се допуска използването за почистване на оборудването на абразивни материали, метални гъби и четки, бодещи и режещи предмети, агресивни и хлорсъдържащи почистващи средства, бензин, киселини, основи и разтворители.
- Ако оборудването няма да се използва в продължение на дълго време (уикенди, ваканции и т.н.), е необходимо да се изключи електрозахранването и да се почисти старателно оборудването.

7. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ: РАБОТИТЕ ПО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ПРИ НАПЪЛНО ИЗКЛЮЧЕНО ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ, ЧРЕЗ ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ВХОДНИЯ ПРЕКЪСВАЧ В ПОЛОЖЕНИЕ «OFF» И ИЗВАЖДАНЕ НА ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА, С УЧАСТИЕТО НА КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИЧЕСКИ ПЕРСОНАЛ.

Техническото обслужване на апарата трябва да се извършва в съответствие с нормативните документи на страната, където се използва данният апарат. Представеният в тази инструкция списък работи носи препоръчителен характер.

При техническо обслужване извършете следните работи:

- Проведете инструктаж и проверка на знанията по правилата за експлоатация на персонала, работещ с апарата.

- Проведете анкетирание на персонала, работещ с апарата, за установяване на нехарактерна работа на апарата.
- Извършете визуална проверка на състоянието на апарата.
- Проверете липсата на оголени проводници.
- Проверете цялостта на линията за заземяване и веригата за заземяване на самия апарат (от клемата за заземяване до достъпните метални части - съпротивлението трябва да бъде не повече от 0,1 Ом).
- Извършете затягане на контактните токопроводящи групи, датчици, релета/контактори, блокиращи микропрекъсвачи, топлинна/токова защита и други елементи за аварийно изключване, нагревателни елементи, сигнална арматура, облицовки, крепежни елементи, подвижни възли на апарата (ако такива има).
- За апарати, работещи с вода, при необходимост извършете почистване от котлен камък на датчиците, нагревателните елементи и повърхностите, имащи контакт с водата.

Ремонтът на апарата трябва да се осъществява от квалифициран технически персонал. Промяната на конструкцията на апарата е забранена.

В случай на нехарактерна работа на апарата, различна от нормалната, необходимо е да се обезтоци апарата чрез превключване на входния прекъсвач в положение «изкл» или изваждане на щепсела от контакта, да се спре достъпа на вода (ако такъв има) и да се обърнете към сервизната служба.

Работата на заведомо неизправен апарат е категорично забранена.

От Продавача и Производителя не може да бъде изисквано възмездие за преки или непреки щети, които могат да бъдат следствие от авария или при работа на неизправен апарат.

8. ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Данният апарат може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните надписи на опаковката, както и с правилата, действащи за конкретния вид транспорт.
- При товарене и транспортиране апаратът не трябва да се наклонява и подлага на удари. Премествайте транспортната опаковка по наклонена повърхност, спазвайки изискванията «ГОРЕ» под ъгъл не повече от 15%.
- Транспортирането на машината с железопътен и автомобилен транспорт трябва да се извършва в покрити превозни средства.
- След транспортирането апаратът трябва да бъде работоспособен и да няма повреди.
- Апаратът трябва да се съхранява в транспортна опаковка в складови помещения, осигуряващи защита от въздействието на атмосферни валежи и механични повреди.
- Не допускайте разклащане на апарата.
- Не съхранявайте апарата в обърнат вид.

След прекратяване на експлоатацията на апарата, по изтичане на установения срок на служба, организацията, осъществяваща експлоатацията, трябва да го предаде на лице, отговорно за утилизацията.

Утилизацията на апарата да се извършва по общите правила за преработка на вторични суровини в съответствие с нормативните актове на страната, където апаратът се утилизира.

9. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

10. Model	HKN-BM3
Parametri mreže	220-240 V / 50 Hz
Snaga, kW	1,2
Dimenzije, mm	590x350x280
Težina, kg	9,7
Materijal kućišta	Nerđajući čelik
Prisustvo slavine	Ima
Prisustvo gastronorm posuda	Zavisí od modifikacije

Proizvođač zadržava pravo da menja izgled i konstrukciju aparata radi poboljšanja njegovih eksploatacionih karakteristika, ne menjajući tehničke karakteristike.

11. MONTAŽA I PRIPREMA ZA RAD

- **Pažnja!** Svi radovi na montaži i puštanju u rad moraju biti izvedeni od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja koje ima posebnu dozvolu u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ovaj aparat koristi.
- **Upozorenje!** Radi vaše bezbednosti aparat mora biti uzemljen.
- Uverite se da napon u mreži odgovara radnom naponu aparata, proverite instalaciju zaštitnih uređaja i njihovu usklađenost sa nominalnom snagom i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji moraju se nalaziti u neposrednoj blizini aparata ili u razvodnom ormanu, ako je on u direktnom pristupu. Utičnica mora ispunjavati bezbednosne zahteve i imati pouzdano uzemljenje.
- Aparat treba postaviti na vatrootpornu površinu.
- Električna instalacija mora odgovarati nominalnoj snazi aparata. Neusklađenost može dovesti do požara.
- Tokom transporta aparata može doći do labavljenja pričvršćivanja delova, električnih spojeva i pokretnih mehanizama, pa je pre prvog pokretanja potrebno izvršiti njihovu proveru.
- Ne dozvoljavajte da se kabl nalazi između predmeta i nameštaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti naponski kabl. Ne dozvoljavajte savijanje i zamotavanje kablá.
- Ne koristite kućne produžne kablove za priključivanje aparata.
- Nepravilno priključivanje ili kvar utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Aparat se postavlja na stabilnu neklizajuću horizontalnu podlogu, na rastojanju ne manjem od 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Nije dozvoljeno postavljanje aparata u blizini sudopera i umivaonika, kao ni druge toplotne opreme.
- Pre prvog korišćenja proizvoda uklonite sa njegove površine sve ambalažne materijale, brošure, plastične kese i sl., a zatim očistite aparat u skladu sa uputstvima iz odeljka „Servisiranje i održavanje“.
- Ne dozvoljavajte osoblju koje nije upoznato sa ovim uputstvom i nije prošlo obuku iz oblasti bezbednosti da rukuje aparatom u radu, jer to može dovesti do povreda i smrtnog ishoda.
- Preduzmite mere zaštite opreme od kiše i vlage.

12. BEZBEDNOST NA RADU

- **Pažnja!** Pristup radu na ovoj opremi moguć je samo nakon upoznavanja sa ovim uputstvom za upotrebu i prolaska obuke iz oblasti bezbednosti na radu.

- Prilikom montaže, pripreme za rad, eksploatacije, tehničkog održavanja i popravke, pored poštovanja bezbednosnih zahteva navedenih u ovom uputstvu, neophodno je strogo poštovati pravila bezbednosti na radu, zaštite od požara i sanitarne norme u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ovaj aparat eksploatiše.
- Čuvajte aparat na mestu nedostupnom deci.
- Nije dozvoljeno ostavljati aparat uključen bez nadzora.
- Tokom rada sa opremom, radi izbegavanja opekotina, treba biti oprezan i koristiti zaštitne rukavice.
- Ne čuvajte zapaljive predmete u neposrednoj blizini aparata.
- Prilikom skladištenja aparata temperatura okoline mora biti ispod 45°C, a vlažnost ne sme prelaziti 85%.
- Ako se aparat ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite aparat iz izvora napajanja kako biste sprečili vanredne situacije.
- Strogo je zabranjeno prati aparat otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i telesnih povreda, moguće sa smrtnim ishodom. Ne dozvoljavajte da voda dospe na utičnicu i prekidač.
- Zabranjeno je prati površine aparata pre nego što se ohlade.
- Pre pranja, popravke ili premeštanja aparata najpre izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primetite oštećenje naponskog kabla, odmah ga zamenite. U suprotnom, to može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Ne dodirujte naponski kabl mokrim rukama, jer u suprotnom može doći do strujnog udara.
- Tehničko održavanje ili popravni radovi dozvoljeni su samo nakon isključivanja aparata iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomerajte aparat tokom njegovog rada.
- Pri isključivanju električne energije ne vucite za kabl, uvek hvatajte za utikač.
- Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece, lica sa ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, kao ni lica bez iskustva i odgovarajućeg znanja. Izuzetak je dozvoljen u slučaju nadzora ili instruktaže koju vrši lice odgovorno za njihovu bezbednost.

Eksploatacija je zabranjena:

- pri neispravnom radu aparata;
- pri oštećenju ili padu;
- pri oštećenju napojnog kabla ili utikača.

13. POSTUPAK RADA

- Marmir je namenjen za zagrevanje gastronorm posuda postavljenih unutar posude pomoću vode.
- Model HKN-BM3 može se koristiti sa gastronorm posudama GN1/3-150 (3 kom.) i GN1/2-150 (2 kom.) ili GN1/1-150 (1 kom.). Gastronorm posude nisu uključene u standardnu isporuku ovog modela.
- Nivo temperature na kontrolnoj tabli mora biti postavljen između oznake 1 i 3, uvek koristite uređaj na najnižoj temperaturi kako biste održali ispravnu temperaturu posluživanja. Čuvanje na visokim temperaturama nastupa pri izboru nivoa temperature od 3 do 5.

Pažnja!

SR

- Marmit je namenjen za rad isključivo sa vodom! Korišćenje drugih tečnosti je zabranjeno!
- Nije dozvoljeno uključivanje opreme ako marmit nije napunjen vodom. Nivo vode u kotlu mora uvek biti iznad minimalne oznake.
- Prolivena supa ili druga hrana moraju biti odmah uklonjeni sa spoljnih površina uređaja. Elemente od nerđajućeg čelika potrebno je brisati vlažnom sunderom ili krpom.
- Marmit je opremljen sigurnosnim termostatom. U slučaju da temperatura dna posude prekorači dozvoljeni nivo, to izaziva isključivanje napajanja, koje se potom ne obnavlja automatski.

U tom slučaju potrebno je ostaviti opremu da se ohladi i izvršiti resetovanje zaštite sigurnosnog termostata. Za resetovanje zaštite treba pritisnuti dugme RESET, koje se nalazi na samom termostatu. Termostat se nalazi ispod donje ploče marmita.

Pri višekratnom ponovnom aktiviranju sigurnosnog termostata potrebno je prekinuti eksploataciju opreme i obratiti se servisu koji vas opslužuje.

Redosled rada

1. Uključite električno napajanje (umetnite utikač u utičnicu).
2. Prebacite mrežno dugme u položaj „UKL". Pri tome dugme treba da se upali, obaveštavajući da je marmit uključen. Proverite da je slavina za ispuštanje vode zatvorena.
3. Napunite posudu marmita vodom. Sa unutrašnje strane posude nalazi se oznaka nivoa vode. Oznaka „MAX" označava maksimalni nivo vode, a „MIN" – minimalni nivo vode u posudi.
4. Okrenite ručicu termostata u položaj koji odgovara zahtevanoj vrednosti temperature. Pri tome treba da se upali svetlosni indikator, koji obaveštava da su grejni elementi uključeni. Po dostizanju zadane temperature termostat će isključiti grejne elemente i svetlosni indikator će se ugasiti. Ne preporučuje se postavljanje temperature na maksimum, jer po završetku zagrevanja prestaje dovod napona na grejač, ali sam grejač još neko vreme nastavlja da greje vodu po inerciji, dok mu temperatura ne opadne. Pri snižavanju temperature vode, termostat će automatski obnoviti dovod napona, upaliti će se svetlosni indikator, ponovo će se aktivirati grejač i temperatura vode će početi da raste. Ovaj proces se ponavlja radi stalnog održavanja zadane temperature.
5. Zatvorite posudu poklopcem.
6. Po završetku zagrevanja otvorite poklopac i uronite gastronorm posude u posudu.
7. Nakon završetka rada, okrenite ručicu termostata u smeru suprotnom od kazaljke na satu do početnog položaja i isključite napajanje aparata, prebacivanjem mrežnog dugmeta u položaj „ISKL". Mrežno dugme treba da se ugasi.
8. Isključite aparat iz napajanja (izvucite utikač iz utičnice).
9. Čim temperatura vode opadne do sobne temperature, ispustite je koristeći slavinu za ispuštanje.

14. ODRŽAVANJE I NEGA

- Pre izvođenja bilo kakvih radova na održavanju potrebno je isključiti električno napajanje i ostaviti opremu da se ohladi do sobne temperature.
- Vršite čišćenje svaki put nakon korišćenja aparata.
- Za čišćenje posude i kućišta koristite vlažan meki sunder ili krpu. Nakon čišćenja obrišite posudu i kućište do suva.

- Nije dozvoljeno koristiti za čišćenje opreme abrazivne materijale, metalne sundere i četke, oštre i sečive predmete, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, alkalije i rastvarače.
- Ako oprema neće biti korišćena duži vremenski period (vikendi, praznici i sl.), potrebno je isključiti električno napajanje i temeljno očistiti opremu.

15. TEHNIČKI SERVIS I POPRAVKA

PAŽNJA: RADOVI NA SERVISIRANJU I POPRAVKI MORAJU SE IZVODITI PRI POTPUNO ISKLJUČENOM ELEKTRIČNOM NAPAJANJU, PREBACIVANJEM UVODNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ „ISKL“ I ODSPAJANJEM UTIKAČA OD UTIČNICE, UZ ANGAŽOVANJE KVALIFIKOVANOG TEHNIČKOG OSOBLJA.

Tehnički servis aparata mora se odvijati u skladu sa normativnim dokumentima zemlje u kojoj se aparat koristi. Spisak radova prikazan u ovom uputstvu je preporučenog karaktera.

Pri tehničkom servisiranju obavite sledeće radove:

- Sprovedite instruktažu i proveru znanja o pravilima eksploatacije osoblja koje radi sa aparatom.
- Sprovedite anketu osoblja koje radi sa aparatom u cilju utvrđivanja nekarakterističnog rada aparata.
- Izvršite vizuelnu proveru stanja aparata.
- Proverite odsustvo ogoljenih provodnika.
- Proverite celovitost linije uzemljenja i kola uzemljenja samog aparata (od stezaljke uzemljenja do dostupnih metalnih delova – otpor mora biti ne više od 0,1 Om).
- Izvršite zatezanje kontaktnih strujnih grupa, senzora, releja/kontaktora, blokirajućih mikroprekidača, termičke/strujne zaštite i ostalih elemenata sigurnosnog isključivanja, grejnih elemenata, signalne armature, obloga, pričvršnih elemenata, pokretnih sklopova aparata (ako postoje).
- Za aparate koji rade sa vodom, po potrebi izvršite čišćenje od kamenca senzora, grejnih elemenata i površina koje su u kontaktu sa vodom.

Popravka aparata mora se vršiti od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja. Izmena konstrukcije aparata je zabranjena.

U slučaju nekarakterističnog rada uređaja, koji se razlikuje od normalnog, potrebno je isključiti uređaj prelaskom ulaznog prekidača u položaj „isključeno“ ili odvajanjem utikača iz utičnice, prekinuti pristup vodi (ukoliko postoji) i obratiti se servisnoj službi.

Rad na uređaju za koji se zna da je neispravan kategorički je zabranjen.

Od Prodavca i Proizvođača ne može se zahtevati naknada direktne ili indirektne štete koja je mogla biti posledica havarije ili rada na neispravnom uređaju.

16. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE. ODLAGANJE

- Ovaj uređaj može se transportovati bilo kojim vidom transporta u skladu sa upozoravajućim natpisima na ambalaži, kao i sa pravilima koja važe za konkretan vid transporta.

SR

- Pri utovaru i transportovanju uređaj se ne sme prevrtati niti izlagati udarcima. Transportnu ambalažu pomerati po nagnutoj površini poštujući zahteve „GORE“ pod uglom ne većim od 15%.
- Transport mašine železničkim i drumskim transportom mora se obavljati u zatvorenim transportnim sredstvima.
- Nakon transporta uređaj mora biti funkcionalan i ne sme imati oštećenja.
- Uređaj se mora čuvati u transportnoj ambalaži u magacinskim prostorijama koje obezbeđuju zaštitu od atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
- Ne dozvoljavajte tresenje uređaja.
- Ne čuvajte uređaj u prevrnutom položaju.

Nakon prestanka eksploatacije uređaja, po isteku utvrđenog roka upotrebe, organizacija koja obavlja eksploataciju dužna je da ga preda licu odgovornom za odlaganje.

Odlaganje uređaja vršiti prema opštim pravilima prerade sekundarnih sirovina u skladu sa normativnim aktima zemlje u kojoj se uređaj odlaže.

17. TEHNIČKI PODACI

18. Model	HKN-BM3
Parametri napajanja	220-240 V / 50 Hz
Snaga, kW	1,2
Dimenzije, mm	590x350x280
Težina, kg	9,7
Materijal kućišta	Nehrđajući čelik
Prisutnost slavine	Da
Prisutnost gastronorm posuda	Ovisi o modifikaciji

Proizvođač zadržava pravo izmjene izgleda i konstrukcije uređaja radi poboljšanja njegovih radnih karakteristika, uz nepromijenjene tehničke karakteristike.

19. MONTAŽA I PRIPREMA ZA RAD

- **Pažnja!** Svi radovi na montaži i puštanju u pogon moraju biti izvedeni od strane kvalificiranog tehničkog osoblja koje posjeduje posebnu dozvolu u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.
- **Upozorenje!** Radi vaše sigurnosti uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite odgovara li napon u mreži radnom naponu uređaja, provjerite instalaciju zaštitnih uređaja te njihovu usklađenost s nominalnom snagom i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji moraju se nalaziti u neposrednoj blizini uređaja ili u razvodnoj ploči ako je ona u neposrednom pristupu. Utičnica mora zadovoljiti sigurnosne zahtjeve i imati pouzdano uzemljenje.
- Uređaj treba postaviti na vatrootpornu površinu.
- Električna instalacija mora odgovarati nominalnoj snazi uređaja. Neusklađenost može dovesti do požara.
- Prilikom transporta uređaja može doći do labavljenja pričvršćenja dijelova, električnih spojeva i pokretnih mehanizama, stoga ih je prije prvog pokretanja potrebno provjeriti.
- Ne dopustite da se kabel nalazi između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti napajajući kabel. Ne dopustite savijanje i zamršavanje kabela.
- Ne koristite kućanske produžne kabele za priključivanje uređaja.
- Nepravilno priključivanje ili kvar utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Uređaj se postavlja na stabilnu, neklizajuću, vodoravnu podlogu, na udaljenosti ne manjoj od 100 mm od zidova, rampi, stepenica i ostale opreme. Nije dopušteno postavljanje uređaja u blizini sudopera i umivaonika, kao ni druge toplinske opreme.
- Prije prvog korištenja proizvoda uklonite s njegove površine sve ambalažne materijale, knjižice, plastične vrećice i sl., a zatim očistite uređaj u skladu s uputama odjeljka „Održavanje i njega“.
- Ne dopustite osoblju koje nije upoznato s ovim uputama i nije prošlo sigurnosnu obuku pristup uređaju u radu, jer to može dovesti do ozljeda i smrtnog ishoda.
- Poduzmite mjere zaštite opreme od kiše i vlage.

20. SIGURNOST NA RADU

- **Pažnja!** Pristup radu na ovoj opremi dopušten je samo nakon upoznavanja s ovim uputama za uporabu i prolaska sigurnosne obuke.

- Pri montaži, pripremi za rad, eksploataciji, tehničkom održavanju i popravku, uz poštivanje sigurnosnih zahtjeva navedenih u ovim uputama, potrebno je strogo pridržavati se pravila zaštite na radu, zaštite od požara i sanitarnih normi u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj eksploatira.
 - Čuvajte uređaj na mjestu nedostupnom djeci.
 - Nije dopušteno ostavljati uređaj uključenim bez nadzora.
 - Tijekom rada s opremom, radi izbjegavanja opekotina, treba biti oprezan i koristiti zaštitne rukavice.
 - Ne čuvajte zapaljive predmete u neposrednoj blizini uređaja.
 - Pri skladištenju uređaja temperatura okoliša mora biti niža od 45°C, a vlažnost ne smije prelaziti 85%.
 - Ako se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, isključite uređaj iz izvora napajanja kako biste spriječili havarijske situacije.
 - Strogo je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i tjelesnih ozljeda, moguće sa smrtnim ishodom. Ne dopustite da voda dospije na utičnicu i prekidač.
 - Zabranjeno je prati površine uređaja bez prethodnog čekanja da se ohlade.
 - Prije pranja, popravka ili premještanja uređaja najprije izvucite utikač iz utičnice.
 - Ako primijetite oštećenje napajačkog kabela, odmah ga zamijenite. U suprotnom to može dovesti do strujnog udara ili požara.
 - Ne dirajte napajački kabel mokrim rukama, jer u suprotnom može doći do strujnog udara.
 - Tehničko održavanje ili popravci dopušteni su samo nakon isključivanja uređaja iz izvora napajanja.
 - Ne dirajte prekidač ili utikač mokrim rukama.
 - Nemojte pomicati uređaj dok radi.
 - Pri isključivanju električne energije ne vucite za kabel, uvijek hvatajte za utikač.
 - Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba s ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osoba bez iskustva i odgovarajućeg znanja. Iznimka je dopuštena u slučaju nadzora ili upute koju provodi osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Eksploatacija je zabranjena:**
- pri neispravnom radu uređaja;
 - pri oštećenju ili padu;
 - pri oštećenju napajačkog kabela ili utikača.

21. POSTUPAK RADA

- Marinator je namijenjen za zagrijavanje gastronorm posuda postavljenih unutar posude pomoću vode.
- Model HKN-BM3 može se koristiti s gastronorm posudama GN1/3-150 (3 kom.) i GN1/2-150 (2 kom.) ili GN1/1-150 (1 kom.). Gastronorm posude nisu uključene u standardnu opremu ovog modela.
- Razina temperature na upravljačkoj ploči mora biti postavljena između oznake 1 i 3, uvijek koristite uređaj na najnižoj temperaturi kako biste održali ispravnu temperaturu posluživanja. Čuvanje na visokim temperaturama nastupa pri odabiru razina temperature od 3 do 5.

Pažnja!

- Marinator je namijenjen za rad isključivo s vodom! Korištenje drugih tekućina je zabranjeno!
- Nije dopušteno uključivanje opreme ako marinator nije napunjen vodom. Razina vode u kotlu mora uvijek biti iznad minimalne oznake.
- Prolivena juha ili druga hrana moraju odmah biti uklonjeni s vanjskih površina uređaja. Elemente od nehrđajućeg čelika potrebno je brisati vlažnom spužvom ili krpom.
- Marinator je opremljen sigurnosnim termostatom. U slučaju da temperatura dna posude prekorači dopuštenu razinu, dolazi do isključivanja napajanja koje se potom ne obnavlja automatski.

U tom slučaju potrebno je ostaviti opremu da se ohladi i izvršiti resetiranje zaštite sigurnosnog termostata. Za resetiranje zaštite potrebno je pritisnuti tipku RESET koja se nalazi na samom termostatu. Termostat se nalazi ispod donje ploče marinatora.

Pri višestrukom ponovnom aktiviranju sigurnosnog termostata potrebno je prestati koristiti opremu i obratiti se servisnoj službi koja vam pruža usluge.

Redoslijed rada

1. Uključite električno napajanje (umetnite utikač u utičnicu).
2. Prebacite mrežnu tipku u položaj „UKLJ“. Pri tome tipka mora zasvijetliti, obavještavajući da je marinator uključen. Provjerite je li ventil za ispuštanje vode zatvoren.
3. Napunite posudu marinatora vodom. S unutarnje strane posude nalazi se oznaka razine vode. Oznaka „MAX“ označava maksimalnu razinu vode, a „MIN“ – minimalnu razinu vode u posudi.
4. Okrenite ručku termostata u položaj koji odgovara traženoj vrijednosti temperature. Pri tome mora zasvijetliti svjetlosni indikator koji obavještava da su grijači uključeni. Po dostizanju zadane temperature termostaće isključiti grijače i svjetlosni indikator će se ugasi. Ne preporučuje se postavljanje temperature na maksimum, budući da po završetku zagrijavanja prestaje dovod napona na grijač, ali sam grijač neko vrijeme nastavlja zagrijavati vodu po inerciji dok mu temperatura ne padne. Pri snižavanju temperature vode, termostat će automatski obnoviti dovod napona, zasvijetlit će svjetlosni indikator, grijač će se ponovo aktivirati i temperatura vode početak će rasti. Ovaj proces se ponavlja radi stalnog održavanja zadane temperature.
5. Zatvorite posudu poklopcem.
6. Po završetku zagrijavanja otvorite poklopac i uronite gastronom posude u posudu.
7. Nakon završetka rada, okrenite ručku termostata suprotno od smjera kazaljke na satu do početnog položaja i isključite napajanje uređaja prebacivanjem mrežne tipke u položaj „ISKLJ“. Mrežna tipka mora se ugasi.
8. Odspojite uređaj od napajanja (izvucite utikač iz utičnice).
9. Čim temperatura vode padne na sobnu temperaturu, ispustite je koristeći ventil za ispuštanje.

22. ODRŽAVANJE I NJEGA

- Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju potrebno je isključiti električno napajanje i ostaviti opremu da se ohladi na sobnu temperaturu.
- Provodite čišćenje svaki put nakon korištenja uređaja.

- Za čišćenje posude i kućišta koristite vlažnu meku spužvu ili krpu. Nakon čišćenja obrišite posudu i kućište do suha.
- Nije dopušteno koristiti za čišćenje opreme abrazivne materijale, metalne spužve i četke, oštre i rezne predmete, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže klor, benzin, kiseline, lužine i otapala.
- Ako oprema neće biti korištena dulje vrijeme (vikendi, praznici i sl.), potrebno je isključiti električno napajanje i temeljito očistiti opremu.

23. TEHNIČKI SERVIS I POPRAVAK

UPOZORENJE: RADOVI NA ODRŽAVANJU I POPRAVKU MORAJU SE PROVODITI PRI POTPUNO ISKLJUČENOM ELEKTRIČNOM NAPAJANJU, PREBACIVANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ „ISKLJ“ I ODSPAJANJEM UTIKAČA OD UTIČNICE, UZ ANGAŽIRANJE KVALIFICIRANOG TEHNIČKOG OSOBLJA.

Tehnički servis uređaja mora se provoditi u skladu s normativnim dokumentima zemlje u kojoj se uređaj koristi. Popis radova prikazan u ovim uputama ima preporučni karakter.

Pri tehničkom servisu obavite sljedeće radove:

- Provedite instruktažu i provjeru znanja o pravilima korištenja osoblja koje radi s uređajem.
- Provedite ispitivanje osoblja koje radi s uređajem radi utvrđivanja nekarakterističnog rada uređaja.
- Izvršite vizualnu provjeru stanja uređaja.
- Provjerite odsutnost ogoljenih vodiča.
- Provjerite cjelovitost linije uzemljenja i kruga uzemljenja samog uređaja (od stezaljke uzemljenja do dostupnih metalnih dijelova – otpor mora biti ne više od 0,1 Om).
- Izvršite pritezanje kontaktnih strujnih grupa, senzora, releja/kontaktora, blokirajućih mikroprekidača, toplinske/strujne zaštite i ostalih elemenata sigurnosnog isključivanja, grijača, signalne armature, obloga, elemenata pričvršćivanja, pokretnih sklopova uređaja (ako postoje).
- Za uređaje koji rade s vodom, po potrebi izvršite uklanjanje kamenca s senzora, grijača i površina koje su u kontaktu s vodom.

Popravlak uređaja mora provoditi kvalificirano tehničko osoblje. Izmjena konstrukcije uređaja je zabranjena.

U slučaju nekarakterističnog rada uređaja, koji se razlikuje od normalnog, potrebno je isključiti uređaj prebacivanjem glavnog prekidača u položaj „isklj“ ili odspajanjem utikača iz utičnice, prekinuti dovod vode (ako postoji) i obratiti se servisnoj službi.

Rad na očigledno neispravnom uređaju je strogo zabranjen.

Od Prodavača i Proizvođača ne može se tražiti naknada izravne ili neizravne štete koja bi mogla nastati kao posljedica kvara ili rada na neispravnom uređaju.

24. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE. ZBRINJAVANJE

- Ovaj uređaj može se transportirati bilo kojim prijevoznim sredstvom u skladu s upozoravajućim natpisima na ambalaži, kao i s pravilima koja vrijede za određenu vrstu prijevoza.

- Prilikom utovara i transporta uređaj se ne smije prevrtati ni izlagati udarcima. Transportnu ambalažu premještati po nagnutoj površini poštujući zahtjeve „GORE“ pod kutom ne većim od 15%.
- Transport stroja željezničkim i cestovnim prijevozom mora se obavljati u zatvorenim prijevoznim sredstvima.
- Nakon transporta uređaj mora biti ispravan i ne smije imati oštećenja.
- Uređaj se mora čuvati u transportnoj ambalaži u skladišnim prostorima koji osiguravaju zaštitu od atmosferskih oborina i mehaničkih oštećenja.
- Ne dopuštajte tresenje uređaja.
- Ne čuvajte uređaj u prevrnutom položaju.

Nakon prestanka eksploatacije uređaja, po isteku utvrđenog vijeka trajanja, organizacija koja obavlja eksploataciju dužna ga je predati osobi odgovornoj za zbrinjavanje.

Zbrinjavanje uređaja provodi se prema općim pravilima prerade sekundarnih sirovina u skladu s normativnim aktima zemlje u kojoj se uređaj zbrinjava.

25. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

26. Model	HKN-BM3
Parametri omrežja	220-240 V / 50 Hz
Moč, kW	1,2
Mere, mm	590x350x280
Teža, kg	9,7
Material ohišja	Nerjavno jeklo
Prisotnost pipe	Da
Prisotnost gastronorm posod	Odvisno od modifikacije

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in konstrukcije naprave z namenom izboljšanja njenih eksploatacijskih lastnosti, pri čemer tehnične specifikacije ostanejo nespremenjene.

27. MONTAŽA IN PRIPRAVA NA DELO

- **Pozor!** Vsa montažna in zagonska dela morajo izvajati usposobljeni tehnični strokovnjaki z ustreznim dovoljenjem v skladu z normativnimi akti države, v kateri se naprava uporablja.
- **Opozorilo!** Za vašo varnost mora biti naprava ozemljena.
- Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza delovni napetosti naprave, preverite namestitev zaščitnih naprav ter njihovo ujemanje z nazivno močjo in karakteristikami.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini naprave ali v razdelilni plošči, če je ta neposredno dostopna. Vtičnica mora ustrezati varnostnim zahtevam in imeti zanesljivo ozemljitev.
- Napravo je treba namestiti na ognjevarno površino.
- Električna napeljava mora ustrezati nazivni moči naprave. Neustreznost lahko povzroči požar.
- Med prevozom naprave lahko pride do zrahljanja pritrdilnih elementov, električnih priključkov in gibljivih mehanizmov, zato jih je treba pred prvim zagonom preveriti.
- Ne dopustite, da bi kabel ležal med predmeti in pohištvo, ki bi lahko pritiskali nanj in poškodovali napajalni kabel. Ne dopustite upogibanja in zapletenosti kabla.
- Za priključitev naprave ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
- Nepravilna priključitev ali okvara vtiča ali vtičnice lahko povzroči požar.
- Naprava se namesti na stabilno, nedrsečo, vodoravno podlago, na razdalji najmanj 100 mm od sten, ramp, stopnic in druge opreme. Namestitev naprave v bližini pomivalnih korit in umivalnikov ter druge toplotne opreme ni dovoljena.
- Pred prvo uporabo izdelka odstranite z njegove površine vse embalažne materiale, knjižice, plastične vrečke ipd., nato pa napravo očistite v skladu z navodili v razdelku »Vzdrževanje in nega«.
- Osebu, ki ni seznanjeno s temi navodili in ni opravilo varnostnega usposabljanja, ne dopustite dostopa do delujoče naprave, saj lahko to povzroči poškodbe ali smrtni izid.
- Sprejmite ukrepe za zaščito opreme pred dežjem in vlago.

28. VARNOSTNA NAVODILA

- **Pozor!** Delo z opremo je dovoljeno šele po seznanitvi s tem navodilom za uporabo in opravljenem varnostnem usposabljanju.

- Pri montaži, pripravi na delo, obratovanju, tehničnem vzdrževanju in popravilih je poleg upoštevanja varnostnih zahtev iz teh navodil treba dosledno upoštevati pravila varnosti pri delu, požarne varnosti in sanitarne normative v skladu z normativnimi akti države, v kateri se naprava uporablja.
- Napravo hranite na mestu, nedostopnem otrokom.
- Naprave ni dovoljeno pustiti vklopljene brez nadzora.
- Med delom z opremo je treba biti previden in uporabljati zaščitne rokavice, da se izognete opeklinam.
- V neposredni bližini naprave ne hranite vnetljivih predmetov.
- Pri shranjevanju naprave mora biti temperatura okolice nižja od 45°C, vlažnost pa ne sme preseči 85%.
- Če naprava ni v uporabi ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, jo izklopite iz napajanja, da preprečite havarije.
- Strogo je prepovedano prati napravo z odprtim vodnim virom. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči poškodbo opreme in telesne poškodbe, ki so lahko smrtonosne. Ne dopustite, da bi voda prišla v stik z vtičnico in stikalom.
- Prepovedano je prati površine naprave, ne da bi počakali, da se ohladijo.
- Pred pranjem, popravilom ali premikanjem naprave najprej izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če opazite poškodbo napajalnega kabla, ga nemudoma zamenjajte. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, saj lahko sicer pride do električnega udara.
- Tehnično vzdrževanje ali popravila so dovoljena le po izključitvi naprave iz napajanja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Ne premikajte aparata med njegovim delovanjem.
- Pri izključitvi električne napajanja ne vlecite za kabel, vedno primite za vtič.
- Naprava ni namenjena za uporabo otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, duševnimi ali umskimi sposobnostmi ter osebam brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali navodil, ki jih izvaja oseba, odgovorna za njihovo varnost.

Uporaba je prepovedana:

- pri nepravilnem delovanju aparata;
- pri poškodbi ali padu;
- pri poškodbi napajalnega kabla ali vtiča.

29. POSTOPEK DELA

- Marmiton je namenjen za segrevanje gastronom posod, nameščenih v skledo, s pomočjo vode.
- Model HKN-BM3 je mogoče uporabljati z gastronom posodami GN1/3-150 (3 kos) in GN1/2-150 (2 kos) ali GN1/1-150 (1 kos). Gastronom posode niso vključene v osnovno opremo tega modela.
- Raven temperature na upravljalni plošči mora biti nastavljena med oznako 1 in 3, naprave vedno uporabljajte pri najnižji temperaturi, da ohranite pravilno temperaturo postrežbe. Shranjevanje pri visokih temperaturah nastopi pri izbiri temperaturnih ravni od 3 do 5.

Pozor!

- Marmiton je namenjen za delovanje samo z vodo! Uporaba drugih tekočin je prepovedana!
- Vkllop opreme ni dovoljen, če marmiton ni napolnjen z vodo. Raven vode v kotlu mora biti vedno nad minimalno oznako.
- Razlita juha ali druga hrana mora biti takoj odstranjena z zunanjih površin naprave. Elemente iz nerjavečega jekla je treba prebrisati z vlažno gobo ali krpo.

• Marmiton je opremljen z varnostnim termostatom. V primeru, da temperatura dna skled preseže dovoljeno raven, to povzroči izklop napajanja, ki se nato ne vzpostavi samodejno.

V tem primeru je treba pustiti, da se oprema ohladi, in izvesti ponastavitev zaščite varnostnega termostata. Za ponastavitev zaščite je treba pritisniti gumb RESET, ki se nahaja na samem termostatu. Termostat se nahaja pod spodnjo ploščo marmitona.

Pri večkratnem ponovnem sprožitvi varnostnega termostata je treba prekiniti uporabo opreme in se obrniti na vašo servisno službo.

Zaporedje dela

1. Vklpote električno napajanje (vstavite vtič v vtičnico).
2. Preklopote mrežno tipko v položaj »VKL«. Pri tem mora tipka zasvetiti, kar sporoča, da je marmiton vklopljen. Prepričajte se, da je pipa za izpust vode zaprta.
3. Napolnite skledo marmitona z vodo. Na notranji strani skled se nahaja oznaka ravni vode. Oznaka "MAX" kaže na maksimalno raven vode, "MIN" pa na minimalno raven vode v skled.
4. Zavrtite ročico termostata v položaj, ki ustreza zahtevani vrednosti temperature. Pri tem mora zasvetiti svetlobni indikator, ki sporoča, da so grelni elementi vklopljeni. Ko je dosežena nastavljena temperatura, bo termostatizklopil grelne elemente in svetlobni indikator bo ugasnil. Ne priporoča se nastavljanje temperature na maksimum, saj se po končanem segrevanju napajanje grelnega elementa prekine, sam grelni element pa še nekaj časa po vztrajnosti nadaljuje segrevanje vode, dokler njegova temperatura ne pade. Ko temperatura vode pade, bo termostat samodejno obnovil napajanje, zasvetil bo svetlobni indikator, grelni element se bo znova aktiviral in temperatura vode bo začela naraščati. Ta postopek se ponavlja za stalno vzdrževanje nastavljene temperature.
5. Zaprite skledo s pokrovom.
6. Po končanem segrevanju odprite pokrov in potopite gastronorm posode v skledo.
7. Po zaključku dela zavrtite ročico termostata v nasprotni smeri urinega kazalca do izhodnega položaja in izklopote napajanje aparata s preklpom mrežne tipke v položaj »IZKL«. Mrežna tipka mora ugasniti.
8. Odklopote aparat od napajanja (izvlecite vtič iz vtičnice).
9. Ko temperatura vode pade na sobno temperaturo, jo izpustite z uporabo izpustne pipe.

30. VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del je treba izklopiti električno napajanje in pustiti, da se oprema ohladi na sobno temperaturo.
- Čiščenje izvajajte vsakič po uporabi aparata.
- Za čiščenje skled in ohišja uporabite vlažno mehko gobo ali krpo. Po čiščenju posušite skledo in ohišje do suhega.
- Pri čiščenju opreme ni dovoljeno uporabljati abrazivnih materialov, kovinskih gob in ščetk, ostrih in rezalnih predmetov, agresivnih in klorovih čistilnih sredstev, bencina, kislin, alkalij in topil.

- Če oprema ne bo v uporabi daljše časovno obdobje (vikendi, počitnice ipd.), je treba izklopiti električno napajanje in temeljito očistiti opremo.

31. TEHNIČNO VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA

POZOR: VZDRŽEVALNA IN POPRAVILNA DELA MORAJO BITI IZVEDENA OB POPOLNOMA IZKLOPLJENEM ELEKTRIČNEM NAPAJANJU, Z PREKLOPOM VHODNEGA STIKALA V POLOŽAJ »IZKL« IN ODKLJUČITVIJO VTIČA IZ VTIČNICE, S SODELOVANJEM USPOSOBLJENEGA TEHNIČNEGA OSEBJA.

Tehnično vzdrževanje aparata mora potekati v skladu z normativnimi dokumenti države, kjer se aparat uporablja. Seznam del, predstavljen v tem navodilu, je priporočilne narave.

Pri tehničnem vzdrževanju opravite naslednja dela:

- Izvedite usposabljanje in preverjanje znanja o pravilih obratovanja osebja, ki dela z aparatom.
- Izvedite anketo osebja, ki dela z aparatom, z namenom ugotavljanja netipičnega delovanja aparata.
- Opravite vizualni pregled stanja aparata.
- Preverite odsotnost golih žic.
- Preverite celovitost ozemljitvenega voda in ozemljitvene verige samega aparata (od ozemljitvenega sponke do dostopnih kovinskih delov – upornost mora biti največ 0,1 Ω).
- Izvedite zatezanje kontaktnih tokovodnih skupin, senzorjev, relejev/kontaktorjev, blokirnih mikrostikal, toplotne/tokovne zaščite in drugih elementov zasilnega izklopa, grelnih elementov, signalne armature, oblog, pritrdilnih elementov, premičnih sklopov aparata (če obstajajo).
- Za aparate, ki delujejo z vodo, po potrebi izvedite čiščenje vodnega kamna s senzorjev, grelnih elementov in površin, ki so v stiku z vodo.

Popravila aparata mora izvajati usposobljeno tehnično osebje. Sprememba konstrukcije aparata je prepovedana.

V primeru neznačilnega delovanja naprave, ki se razlikuje od normalnega, je treba napravo izklopiti z izklopom vhodnega stikala v položaj »izk« ali z izključitvijo vtiča iz vtičnice, zapreti dovod vode (če obstaja) in se obrniti na servisno službo.

Delo na napredni neispravni napravi je kategorično prepovedano.

Od Prodajalca in Proizvajalca ni mogoče zahtevati povračila neposredne ali posredne škode, ki bi lahko nastala kot posledica okvare ali dela na neispravni napravi.

32. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE. ODLAGANJE

- Ta naprava se lahko prevaža z vsemi prevoznimi sredstvi v skladu z opozorilnimi napisi na embalaži ter s pravili, ki veljajo za posamezno vrsto prevoza.
- Pri nakladanju in prevozu naprave ni dovoljeno prevračati ali izpostavljati udarcem. Transportno embalažo premikajte po nagnjeni površini ob upoštevanju zahtev »ZGORAJ« pod kotom največ 15%.
- Prevoz naprave po železnici in cesti mora potekati v zaprtih prevoznih sredstvih.
- Po prevozu mora biti naprava funkcionalna in brez poškodb.

SL

- Naprava mora biti shranjena v transportni embalaži v skladiščnih prostorih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
- Ne izpostavljajte naprave tresenju.
- Ne shranjujte naprave v obrnjenem položaju.

Po prenehanju obratovanja naprave, po poteku določene dobe uporabnosti, jo mora organizacija, ki jo upravlja, predati osebi, odgovorni za odlaganje.

Odlaganje naprave izvajati po splošnih pravilih predelave sekundarnih surovin v skladu z normativnimi akti države, kjer se naprava odlaga.

33. CARACTERISTICI TEHNICE

34. Model	HKN-BM3
Parametrii rețelei	220-240 V / 50 Hz
Putere, kW	1,2
Dimensiuni, mm	590x350x280
Greutate, kg	9,7
Materialul carcasei	Oțel inoxidabil
Prezența robinetului	Da
Prezența recipientelor gastronorm	Depinde de modificare

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul exterior și construcția aparatului în scopul îmbunătățirii caracteristicilor sale de exploatare, fără a modifica caracteristicile tehnice.

35. MONTAJ ȘI PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

- **Atenție!** Toate lucrările de montaj și de punere în funcțiune trebuie efectuate de personal tehnic calificat, care deține autorizație specială în conformitate cu actele normative ale țării în care este utilizat aparatul.
- **Avertisment!** Pentru siguranța dumneavoastră, aparatul trebuie să fie împământat.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde tensiunii de lucru a aparatului, verificați instalarea dispozitivelor de protecție și conformitatea acestora cu puterea nominală și caracteristicile tehnice.
- Dispozitivele de protecție trebuie să se afle în imediata apropiere a aparatului sau în tabloul de distribuție, dacă acesta este accesibil direct. Priza trebuie să corespundă cerințelor de siguranță și să fie prevăzută cu împământare fiabilă.
- Aparatul trebuie instalat pe o suprafață rezistentă la foc.
- Instalația electrică trebuie să corespundă puterii nominale a aparatului. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca incendiu.
- În timpul transportului aparatului poate surveni slăbirea fixării pieselor, conexiunilor electrice și mecanismelor mobile, de aceea înainte de prima punere în funcțiune este necesară verificarea acestora.
- Nu permiteți ca cablul să fie prins între obiecte sau mobilier care ar putea exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu permiteți îndoirea sau încurcarea cablului.
- Nu utilizați prelungitoare de uz casnic pentru conectarea aparatului.
- Conectarea incorectă sau defecțiunea fișei sau a prizei poate provoca incendiu.
- Aparatul se instalează pe o suprafață orizontală stabilă și antiderapantă, la o distanță de cel puțin 100 mm față de pereți, rampe, trepte și alte echipamente. Nu se permite instalarea aparatului în apropierea căzilor de spălat și a chiuvetelor, precum și a altor echipamente termice.
- Înainte de prima utilizare a produsului, îndepărtați de pe suprafața acestuia toate materialele de ambalare, broșurile, pungile de plastic etc., apoi curățați aparatul în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea „Întreținere și îngrijire”.
- Nu permiteți accesul la aparatul în funcțiune al personalului care nu a luat cunoștință de prezenta instrucțiune și nu a efectuat instructajul de protecție a muncii, deoarece acest lucru poate duce la accidentări și decese.

- Luați măsuri pentru protejarea echipamentului împotriva ploii și a umidității.

36. NORME DE SECURITATE

● **Atenție! Accesul la lucrul cu acest echipament este permis numai după luarea la cunoștință a prezentului manual de exploatare și efectuarea instructajului de protecție a muncii.**

• La montaj, pregătire pentru utilizare, exploatare, întreținere și reparații, pe lângă respectarea cerințelor de securitate expuse în prezenta instrucțiune, este obligatorie respectarea strictă a normelor de protecție a muncii, de securitate la incendiu și a normelor sanitare, în conformitate cu actele normative ale țării în care este exploatat aparatul.

- Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu se permite lăsarea aparatului pornit fără supraveghere.
- În timpul lucrului cu echipamentul, pentru a evita arsurile, trebuie să fiți precaut și să folosiți mănuși de protecție.
- Nu depozitați obiecte inflamabile în imediata apropiere a aparatului.
- La depozitarea aparatului, temperatura mediului ambiant trebuie să fie sub 45°C, iar umiditatea nu trebuie să depășească 85%.
- Dacă aparatul nu este utilizat sau este utilizat în condiții meteorologice nefavorabile, deconectați aparatul de la sursa de alimentare pentru a preveni situațiile de avarie.
- Este strict interzisă spălarea aparatului cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea echipamentului și la accidentarea persoanelor, posibil cu urmări letale. Nu permiteți pătrunderea apei pe priză și pe întrerupător.
- Este interzisă spălarea suprafețelor aparatului fără a aștepta răcirea acestora.
- Înainte de spălare, reparare sau deplasare a aparatului, scoateți mai întâi fișa din priză.
- Dacă observați deteriorarea cablului de alimentare, procedați imediat la înlocuirea acestuia. În caz contrar, acest lucru poate duce la electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, deoarece există riscul de electrocutare.
- Efectuarea lucrărilor de întreținere sau reparații este permisă numai după deconectarea aparatului de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți întrerupătorul sau fișa cu mâinile ude.
- Nu deplasați aparatul în timpul funcționării acestuia.
- La deconectarea alimentării cu energie electrică, nu trageți de cablu, prindeți întotdeauna de ștecher.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, psihice sau mentale limitate, precum și de către persoane fără experiență și cunoștințe corespunzătoare. Excepția este permisă în cazul supravegherii sau instruirii efectuate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.

Utilizarea este interzisă:

- în cazul funcționării incorecte a aparatului;
- în cazul deteriorării sau căderii;
- în cazul deteriorării cablului de alimentare sau a ștecherului.

37. MODUL DE FUNCȚIONARE

- Marmita este destinată încălzirii cu ajutorul apei a recipientelor gastronom plasate în interiorul cuvei.

- Modelul HKN-BM3 poate fi utilizat cu recipiente gastronom GN1/3-150 (3 buc.) și GN1/2-150 (2 buc.) sau GN1/1-150 (1 buc.). Recipientele gastronom nu sunt incluse în dotarea de bază a acestui model.
- Nivelul temperaturii pe panoul de comandă trebuie setat între marca 1 și 3; utilizați întotdeauna dispozitivul la cea mai scăzută temperatură pentru a menține temperatura corectă de servire. Păstrarea la temperaturi ridicate are loc la selectarea nivelurilor de temperatură de la 3 la 5.

Atenție!

- Marmita este destinată funcționării exclusiv cu apă! Utilizarea altor lichide este interzisă!
- Nu este permisă pornirea echipamentului dacă marmita nu este umplută cu apă. Nivelul apei în cazan trebuie să fie întotdeauna peste marcajul minim.
- Supa vărsată sau orice altă mâncare trebuie îndepărtată imediat de pe suprafețele exterioare ale dispozitivului. Elementele din oțel inoxidabil trebuie șterse cu un burete umed sau cu o cârpă.
- Marmita este echipată cu un termostat de avarie. În cazul în care temperatura fundului cuvei depășește nivelul admis, aceasta provoacă deconectarea alimentării, care nu se restabilește ulterior în mod automat.

În acest caz, este necesar să lăsați echipamentul să se răcească și să efectuați resetarea protecției termostatului de avarie. Pentru resetarea protecției, apăsați butonul RESET aflat pe termostatul însuși. Termostatul se află sub panoul inferior al marmitei.

În cazul declanșării repetate a termostatului de avarie, este necesar să încetați utilizarea echipamentului și să contactați serviciul de service care vă deservește.

Secvența de lucru

1. Conectați alimentarea cu energie electrică (introduceți ștecherul în priză).
2. Comutați butonul de rețea în poziția „PORNIT”. Butonul trebuie să se aprindă, semnalizând că marmita este pornită. Asigurați-vă că robinetul de scurgere a apei este închis.
3. Umpleți cuva marmitei cu apă. Pe partea interioară a cuvei se află marcajul nivelului apei. Marcajul „MAX” indică nivelul maxim al apei, iar „MIN” – nivelul minim al apei în cuvă, respectiv.
4. Rotiți mânerul termostatului în poziția corespunzătoare valorii de temperatură dorite. Indicatorul luminos trebuie să se aprindă, semnalizând că elementele de încălzire sunt activate. La atingerea temperaturii setate, termostatul va deconecta elementele de încălzire și indicatorul luminos se va stinge. Nu se recomandă setarea temperaturii la maximum, deoarece la sfârșitul încălzirii alimentarea cu tensiune a rezistenței electrice încetează, însă rezistența în sine continuă să încălzească apa prin inerție pentru un anumit timp, până când temperatura acesteia scade. La scăderea temperaturii apei, termostatul va relua automat alimentarea cu tensiune, indicatorul luminos se va aprinde, rezistența se va reactiva și temperatura apei va începe să crească. Acest proces se repetă pentru menținerea continuă a temperaturii setate.
5. Închideți cuva cu capac.
6. După finalizarea încălzirii, deschideți capacul și introduceți recipientele gastronom în cuvă.
7. După finalizarea lucrului, rotiți mânerul termostatului în sens invers acelor de ceasornic până la poziția inițială și deconectați alimentarea aparatului, comutând butonul de rețea în poziția „OPRIT”. Butonul de rețea trebuie să se stingă.
8. Deconectați aparatul de la rețea (scoateți ștecherul din priză).

9. De îndată ce temperatura apei scade la temperatura camerei, scurgeți-o folosind robinetul de scurgere.

38. ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere, este necesar să deconectați alimentarea cu energie electrică și să lăsați echipamentul să se răcească până la temperatura camerei.
- Efectuați curățarea după fiecare utilizare a aparatului.
- Pentru curățarea cuvei și a carcasei, folosiți un burete moale umed sau o cârpă. După curățare, ștergeți cuva și carcasa până la uscare completă.
- Nu este permisă utilizarea pentru curățarea echipamentului a materialelor abrazive, bureților și perilor metalice, obiectelor ascuțite și tăioase, agenților de curățare agresivi și cu conținut de clor, benzinei, acizilor, bazelor și solvenților.
- Dacă echipamentul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată (weekend, vacanță etc.), este necesar să deconectați alimentarea cu energie electrică și să curățați temeinic echipamentul.

39. SERVICE TEHNIC ȘI REPARAȚII

ATENȚIE: LUCRĂRILE DE ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚII TREBUIE EFECTUATE CU ALIMENTAREA ELECTRICĂ COMPLET DECONECTATĂ, PRIN COMUTAREA ÎNTRERUPĂTORULUI DE INTRARE ÎN POZIȚIA „OPRIT” ȘI DECONECTAREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ, CU IMPLICAREA PERSONALULUI TEHNIC CALIFICAT.

Întreținerea tehnică a aparatului trebuie efectuată în conformitate cu documentele normative ale țării în care este utilizat aparatul. Lista lucrărilor prezentată în această instrucțiune are caracter de recomandare.

La efectuarea întreținerii tehnice, realizați următoarele lucrări:

- Efectuați instruirea și verificarea cunoștințelor privind regulile de exploatare ale personalului care lucrează cu aparatul.
- Efectuați un sondaj al personalului care lucrează cu aparatul, în vederea identificării funcționărilor necaracteristice ale aparatului.
- Efectuați verificarea vizuală a stării aparatului.
- Verificați absența firelor dezizolate.
- Verificați integritatea liniei de împământare și a circuitului de împământare al aparatului însuși (de la borna de împământare până la părțile metalice accesibile – rezistența trebuie să fie de maximum 0,1 Ohm).
- Efectuați strângerea grupurilor de contact conducătoare de curent, a senzorilor, releelor/contactoarelor, microîntrerupătoarelor de blocare, protecției termice/la curent și a altor elemente de deconectare de avarie, elementelor de încălzire, armăturilor de semnalizare, placajelor, elementelor de fixare, nodurilor mobile ale aparatului (dacă există).
- Pentru aparatele care funcționează cu apă, efectuați, dacă este necesar, curățarea de calcar a senzorilor, elementelor de încălzire și suprafețelor care au contact cu apa.

Reparația aparatului trebuie efectuată de personal tehnic calificat. Modificarea construcției aparatului este interzisă.

În cazul funcționării necaracteristice a aparatului, diferită de cea normală, este necesar să se deconecteze aparatul de la rețea prin trecerea întrerupătorului principal în poziția „oprit” sau prin deconectarea ștecherului din priză, să se întrerupă accesul apei (dacă există) și să se contacteze serviciul de asistență tehnică.

Utilizarea unui aparat cu defecțiuni cunoscute este strict interzisă.

De la Vanzător și Producător nu poate fi solicitată despăgubirea pentru prejudiciile directe sau indirecte care ar putea rezulta în urma unei avarii sau în urma utilizării unui aparat defect.

40. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE. ELIMINARE

- Acest aparat poate fi transportat cu orice mijloc de transport în conformitate cu inscripțiile de avertizare de pe ambalaj, precum și cu regulile aplicabile mijlocului de transport specific.
- La încărcare și transport, aparatul nu trebuie răsturnat și supus loviturilor. Ambalajul de transport trebuie deplasat pe suprafețe înclinate respectând cerințele „SUS” la un unghi de cel mult 15%.
- Transportul aparatului cu calea ferată și cu mijloace auto trebuie efectuat în vehicule acoperite.
- După transport, aparatul trebuie să fie funcțional și să nu prezinte deteriorări.
- Aparatul trebuie depozitat în ambalajul de transport în spații de depozitare care asigură protecție împotriva precipitațiilor atmosferice și a deteriorărilor mecanice.
- Nu permiteți vibrarea aparatului.
- Nu depozitați aparatul în poziție răsturnată.

După încetarea exploatării aparatului, la expirarea duratei de serviciu stabilite, organizația care îl exploatează trebuie să îl predea persoanei responsabile de eliminare.

Eliminarea aparatului se efectuează conform regulilor generale de reciclare a materiilor prime secundare, în conformitate cu actele normative ale țării în care aparatul este supus eliminării.

41. MŰSZAKI ADATOK

42. Modell	HKN-BM3
Hálózati paraméterek	220-240 V / 50 Hz
Teljesítmény, kW	1,2
Méretetek, mm	590x350x280
Tömeg, kg	9,7
Burkolat anyaga	Rozsdamentes acél
Csap megléte	Van
Gasztronorm edények megléte	Módosítástól függ

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a készülék külső megjelenését és szerkezetét üzemeltetési jellemzőinek javítása érdekében megváltoztassa, miközben a műszaki adatok változatlanok maradnak.

43. TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

- **Figyelem!** A telepítési és üzembe helyezési munkákat kizárólag szakképzett műszaki személyzet végezheti, amely rendelkezik a készülék használatának helye szerinti ország jogszabályainak megfelelő különleges engedéllyel.
- **Figyelmeztetés!** Biztonsága érdekében a készüléket földelni kell.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék működési feszültségének, ellenőrizze a védelmi eszközök beállítását, valamint azok teljesítmény- és jellemzőbeli megfelelőségét.
- A védelmi eszközöknek közvetlenül a készülék közelében vagy az elosztótáblán kell lenniük, amennyiben az közvetlen hozzáférésű. A csatlakozóaljzatnak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek, és megbízható földeléssel kell rendelkeznie.
- A készüléket tűzálló felületre kell telepíteni.
- Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a készülék névleges teljesítményének. Az eltérés tűzveszélyt okozhat.
- A szállítás során a készülék alkatrészeinek, elektromos csatlakozásainak és mozgó mechanizmusainak rögzítése meglazulhat, ezért az első indítás előtt ezeket ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy a kábel tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást gyakorolhatnak rá és megrongálhatják a tápkábelt. Ne hajlítsa meg és ne bogyozza össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbítót a készülék csatlakoztatásához.
- A csatlakozódugó vagy a csatlakozóaljzat helytelen csatlakoztatása vagy meghibásodása tüzet okozhat.
- A készüléket stabil, csúszásmentes, vízszintes alapra kell telepíteni, legalább 100 mm távolságra a falaktól, rámpáktól, lépcsőktől és egyéb berendezésektől. Tilos a készüléket mosogatók és kézmosók, valamint egyéb hőtermelő berendezések közelébe telepíteni.
- A termék első használata előtt távolítsa el a felületéről az összes csomagolóanyagot, brosrát, műanyag zacskót stb., majd tisztítsa meg a készüléket a „Karbantartás és gondozás” fejezet utasításai szerint.
- Ne engedje, hogy a jelen utasítással nem ismerős és biztonsági oktatáson nem átesett személyzet a működő készülékhez hozzáférjen, mivel ez sérüléseket és halált okozhat.
- Tegyen intézkedéseket a berendezés esőtől és nedvességtől való megóvása érdekében.

44. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Figyelem! Ezen berendezés kezelésére csak az jogosult, aki megismerte a jelen üzemeltetési útmutatót és elvégezte a biztonsági oktatást.**
- A telepítés, üzembe helyezés, üzemeltetés, karbantartás és javítás során a jelen utasításban foglalt biztonsági követelmények betartása mellett szigorúan be kell tartani a tűz- és munkavédelmi szabályokat, valamint az egészségügyi előírásokat a készülék üzemeltetési helye szerinti ország jogszabályainak megfelelően.
- A készüléket gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Tilos a készüléket felügyelet nélkül bekapcsolt állapotban hagyni.
- A berendezés használata során az égési sérülések elkerülése érdekében óvatosan kell eljárni, és védőkesztyűt kell viselni.
- Ne tároljon gyúlékony tárgyakat a készülék közvetlen közelében.
- A készülék tárolása során a környezeti hőmérsékletnek 45°C alatt kell lennie, a páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot.
- Ha a készüléket nem használja, vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között üzemel, kapcsolja le a készüléket az áramforrásról a vészhelyzetek megelőzése érdekében.
- Szigorúan tilos a készüléket nyílt vízzel mosni. Ezen szabály be nem tartása a berendezés megrongálódásához és személyi sérüléshez vezethet, esetleg halálos kimenetellel. Ne engedje, hogy víz kerüljön a csatlakozóaljzatra és a kapcsolóra.
- Tilos a készülék felületeit mosni, mielőtt azok lehűltek volna.
- Mosás, javítás vagy a készülék áthelyezése előtt először húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból.
- Ha a tápkábel sérülését észleli, azonnal cserélje ki. Ellenkező esetben ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel, ellenkező esetben áramütés érheti.
- Karbantartási vagy javítási munkálatok csak a készülék áramforrásról való lekapcsolása után végezhetők.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy a dugót nedves kézzel.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- Az elektromos tápellátás leválasztásakor ne a kábelnél fogva húzza ki, mindig a csatlakozódugót fogja meg.
- A készülék nem gyermekek, korlátozott fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalat és megfelelő ismeretek nélküli személyek általi használatra készült. Kivétel engedélyezett, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy oktatása mellett történik a használat.

Az üzemeltetés tilos:

- ha a készülék nem megfelelően működik;
- ha a készülék megsérült vagy leesett;
- ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérült.

45. MŰKÖDÉSI SORREND

- A melegítőpult vízzel történő melegítésre szolgál az edénytartó tálba helyezett gasztronorm edények számára.

- A HKN-BM3 modell GN1/3-150 (3 db) és GN1/2-150 (2 db) vagy GN1/1-150 (1 db) gasztronorm edényekkel használható. A gasztronorm edények nem tartoznak az adott modell alapfelszereléséhez.
- A kezelőpanelen a hőmérsékletszintet 1 és 3 közé kell beállítani; mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten üzemeltesse a készüléket a megfelelő tálalási hőmérséklet fenntartásához. A magas hőmérsékleten való tárolás a 3-tól 5-ig terjedő hőmérsékletszintek kiválasztásakor következik be.

Figyelem!

- A melegítőpult kizárólag vízzel való üzemelésre alkalmas! Más folyadékok használata tilos!
- Tilos a berendezést bekapcsolni, ha a melegítőpult nem töltött fel vízzel. A tartályban lévő vízszintnek mindig a minimális jelzés felett kell lennie.
- A készülék külső felületeire kiömlött levest vagy egyéb ételt azonnal el kell távolítani. A rozsdamentes acél elemeket nedves szivaccsal vagy ronggyal kell letörölni.
- A melegítőpult vésztermosztáttal van felszerelve. Amennyiben a tál aljának hőmérséklete meghaladja a megengedett szintet, ez a tápellátás lekapcsolását idézi elő, amely ezt követően nem áll vissza automatikusan.

Ebben az esetben hagyni kell a berendezést lehűlni, majd el kell végezni a vésztermosztát védelmének visszaállítását. A védelem visszaállításához meg kell nyomni a RESET gombot, amely magán a termosztáton található. A termosztát a melegítőpult alsó panele alatt helyezkedik el.

Ha a vésztermosztát ismételten és többször is működésbe lép, a berendezés üzemeltetését be kell szüntetni, és fel kell venni a kapcsolatot az Önt kiszolgáló szervizszolgálattal.

Működési sorrend

1. Kapcsolja be a tápellátást (dugja be a csatlakozódugót a konnektorba).
2. Kapcsolja a hálózati gombot „BE” állásba. Ekkor a gombnak ki kell gyulladnia, jelezve, hogy a melegítőpult bekapcsolt. Győződjön meg arról, hogy a vízelvezetési csap zárva van.
3. Töltse fel a melegítőpult tálját vízzel. A tál belső oldalán vízszintjelzés található. A „MAX” jelzés a maximális vízszintet, a „MIN” jelzés a tálban lévő minimális vízszintet jelöli.
4. Fordítsa a termosztát gombját a kívánt hőmérsékleti értéknek megfelelő állásba. Ekkor a fűtőelemek bekapcsolásáról tájékoztató jelzőfény kell, hogy felgyulladjon. A beállított hőmérséklet elérésekor a termosztátlekapcsolja a fűtőelemeket, és a jelzőfény kialszik. Nem ajánlott a hőmérsékletet maximumra állítani, mivel a fűtési folyamat végén a feszültség a fűtőszálra megszakad, de maga a fűtőszál tehetetlenségből még egy ideig melegíti a vizet, amíg hőmérséklete le nem csökken. A víz hőmérsékletének csökkenésekor a termosztát automatikusan visszaállítja a feszültségellátást, a jelzőfény felgyullad, a fűtőszál ismét aktiválódik, és a víz hőmérséklete emelkedni kezd. Ez a folyamat ismétlődik a beállított hőmérséklet folyamatos fenntartása érdekében.
5. Zárja le a tálat a fedővel.
6. A felmelegítés befejeztével nyissa fel a fedőt, és merítse a gasztronorm edényeket a tálba.
7. A munka befejezése után fordítsa a termosztát gombját az óramutató járásával ellentétes irányba a kiindulási helyzetbe, és kapcsolja ki a készülék tápellátását a hálózati gomb „KI” állásba kapcsolásával. A hálózati gombnak el kell aludnia.
8. Feszültségtelenítse a készüléket (húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból).

9. Amint a víz hőmérséklete szobahőmérsékletre csökken, engedje le a vizet a lecsapolócsap segítségével.

46. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt le kell kapcsolni a tápellátást, és hagyni kell a berendezést szobahőmérsékletre lehűlni.
- Minden egyes használat után végezzen tisztítást.
- A tál és a ház tisztításához használjon nedves, puha szivacsot vagy kendőt. Tisztítás után törölje szárazra a tálat és a házat.
- Tilos a berendezés tisztításához súroló anyagokat, fém szivacsokat és keféket, szűrő és vágó eszközöket, agresszív és klórtartalmú tisztítószeret, benzint, savakat, lúgokat és oldószereket használni.
- Ha a berendezés hosszabb ideig (hétvége, szabadság stb.) nem kerül használatra, le kell kapcsolni a tápellátást, és alaposan meg kell tisztítani a berendezést.

47. MŰSZAKI KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

FIGYELEM: A KARBANTARTÁSI ÉS JAVÍTÁSI MUNKÁKAT TELJESEN LEKAPCSOLT TÁPELLÁTÁS MELLETT KELL ELVÉGEZNI, A FŐKAPCSOLÓ „KI” ÁLLÁSBA KAPCSOLÁSÁVAL ÉS A CSATLAKOZÓDUGÓ KONNEKTORBÓL VALÓ KIHÚZÁSÁVAL, KÉPZETT MŰSZAKI SZEMÉLYZET BEVONÁSÁVAL.

A készülék műszaki karbantartását az adott készülék használati országának szabályozási dokumentumaival összhangban kell elvégezni. Az ebben az útmutatóban bemutatott munkálatok listája ajánlás jellegű.

A műszaki karbantartás során végezze el a következő munkákat:

- Tartson oktatást és ellenőrizze a készülékkel dolgozó személyzet üzemeltetési szabályokra vonatkozó ismereteit.
- Kérdezze ki a készülékkel dolgozó személyzetet a készülék rendellenes működésének feltárása érdekében.
- Végezzen vizuális ellenőrzést a készülék állapotáról.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e csupasz vezetékek.
- Ellenőrizze a földelési vonal és magának a készüléknek a földelési áramkörének épségét (a földelési kapocstól a hozzáférhető fémrészekig – az ellenállásnak nem szabad meghaladnia a $0,1 \Omega$ értéket).
- Végezze el az áramvezető érintkező csoportok, érzékelők, relék/kontaktorok, blokkoló mikrokapcsolók, hő-/áramvédelmi elemek és egyéb vészlekapcsoló elemek, fűtőelemek, jelzőberendezések, burkolatok, rögzítőelemek, a készülék mozgó egységeinek (ha vannak ilyenek) csatlakozóinak meghúzását.
- Vízrel működő berendezések esetén szükség szerint végezze el az érzékelők, fűtőelemek és vízzel érintkező felületek vízkőmentesítését.

A készülék javítását képzett műszaki személyzetnek kell elvégeznie. A készülék szerkezetének megváltoztatása tilos.

Ha a készülék rendellenesen működik, eltérően a normálistól, a készüléket áramtalanítani kell a főkapcsoló „ki” állásba helyezésével vagy a csatlakozódugó kihúzásával a konnektorból, el kell zárni a vízellátást (ha van ilyen), és forduljon a szervizszolgálathoz.

A nyilvánvalóan meghibásodott készüléken való munkavégzés szigorúan tilos.

Az Eladótól és a Gyártótól nem követelhető közvetlen vagy közvetett kár megtérítése, amely baleset következménye lehet, vagy meghibásodott készüléken végzett munka során keletkezhet.

48. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS. ÁRTALMATLANÍTÁS

- Ez a készülék bármilyen szállítóeszközzel szállítható, a csomagoláson lévő figyelmeztető feliratok, valamint az adott szállítóeszközhöz vonatkozó szabályok betartásával.
- A rakodás és szállítás során a készüléket tilos felborítani és ütéseknek kiténni. A szállítási csomagolást lejtős felületen mozgatni csak a „FEL” jelölés betartásával, legfeljebb 15%-os szög alatt szabad.
- A készülék vasúti és közúti szállítását zárt járművekben kell végezni.
- A szállítás után a készüléknek működőképesnek kell lennie, és nem lehet sérült.
- A készüléket szállítási csomagolásban kell tárolni olyan raktárhelyiségekben, amelyek védelmet nyújtanak az időjárási hatások és a mechanikai sérülések ellen.
- Ne rázza a készüléket.
- Ne tárolja a készüléket fejjel lefelé fordítva.

A készülék üzemeltetésének megszüntetése után, a megállapított élettartam lejártával, az üzemeltető szervezetnek át kell adnia a készüléket az ártalmatlanításért felelős személynek.

A készülék ártalmatlanítását a másodlagos nyersanyagok feldolgozásának általános szabályai szerint kell elvégezni, az ártalmatlanítás helye szerinti ország jogszabályaival összhangban.

49. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

50. Model	HKN-BM3
Parametre siete	220-240 V / 50 Hz
Výkon, kW	1,2
Rozmery, mm	590x350x280
Hmotnosť, kg	9,7
Materiál korpusu	Nerezová oceľ
Prítomnosť kohútika	Áno
Prítomnosť gastronádob	Závisí od modifikácie

Výrobca si vyhradzuje právo meniť vzhľad a konštrukciu zariadenia za účelom zlepšenia jeho prevádzkových charakteristík, pričom technické charakteristiky zostávajú nezmenené.

51. MONTÁŽ A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

- **Pozor!** Všetky montážne a uvádzacie práce musia byť vykonané kvalifikovaným technickým personálom s osobitným oprávnením v súlade s predpismi krajiny, v ktorej sa toto zariadenie používa.
- **Upozornenie!** Pre vašu bezpečnosť musí byť zariadenie uzemnené.
- Uistite sa, že napätie v sieti zodpovedá pracovnému napätiu zariadenia, skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a ich zhodu s menovitým výkonom a charakteristikami.
- Ochranné zariadenia musia byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti zariadenia alebo v rozvádzači, ak je priamo prístupný. Zásuvka musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Zariadenie sa musí inštalovať na nehorľavom povrchu.
- Elektrická inštalácia musí zodpovedať menovitému výkonu zariadenia. Nesúlad môže viesť k vzniku požiaru.
- Pri preprave zariadenia môže dôjsť k uvoľneniu upevnenia dielov, elektrických spojení a pohyblivých mechanizmov, preto je potrebné pred prvým spustením vykonať ich kontrolu.
- Nedovoľte, aby kábel ležal medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Nedovoľte ohýbanie a zamotanie kábla.
- Nepoužívajte domáce predlžovacie káble na pripojenie zariadenia.
- Nesprávne pripojenie alebo porucha zástrčky alebo zásuvky môže viesť k vzniku požiaru.
- Zariadenie sa inštaluje na stabilnom, nešmyklavom, vodorovnom podklade, vo vzdialenosti najmenej 100 mm od stien, rámp, schodov a iného vybavenia. Nie je dovolené inštalovať zariadenie v blízkosti umývacích vaní a umývadiel, ako aj iného tepelného vybavenia.
- Pred prvým použitím výrobku odstráňte z jeho povrchu všetky obalové materiály, letáky, plastové vrecká a pod., potom zariadenie vyčistite podľa pokynov v časti „Obsluha a údržba“.
- Nedovoľte personálu, ktorý sa neoboznámil s touto inštrukciou a neabsolvoval školenie o bezpečnosti práce, pracovať so zapnutým zariadením, pretože to môže viesť k zraneniam a smrteľným následkom.
- Prijmite opatrenia na ochranu zariadenia pred dažďom a vlhkosťou.

52. BEZPEČNOSŤ PRÁCE

- **Pozor!** Prístup k práci s týmito zariadením je možný iba po oboznámení sa s týmto návodom na obsluhu a absolvovaní školenia o bezpečnosti práce.

- Pri montáži, príprave na prevádzku, prevádzke, technickej údržbe a opravách je popri dodržiavaní bezpečnostných požiadaviek uvedených v tejto inštrukcii potrebné prísne dodržiavať pravidlá bezpečnosti práce, požiarnej bezpečnosti a hygienické normy v súlade s predpismi krajiny, v ktorej sa toto zariadenie prevádzkuje.
- Uchovávať zariadenie na mieste neprístupnom pre deti.
- Nie je dovolené nechávať zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Počas práce so zariadením je potrebné dbať na opatrnosť a používať ochranné rukavice, aby sa predišlo popáleninám.
- Neskladujte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti zariadenia.
- Pri skladovaní zariadenia musí byť teplota okolia nižšia ako 45°C, vlhkosť nesmie presiahnuť 85%.
- Ak zariadenie nie je používané alebo je používané v nepriaznivých poveternostných podmienkach, odpojte zariadenie od zdroja napájania, aby ste predišli havarijným situáciám.
- Je prísne zakázané umývať zariadenie priamym zdrojom vody. Nedodržanie tohto pravidla môže viesť k poškodeniu zariadenia a zraneniam osôb, prípadne so smrteľnými následkami. Nedovoľte, aby sa voda dostala na zásuvku a vypínač.
- Je zakázané umývať povrchy zariadenia bez toho, aby sa predtým ochladili.
- Pred umývaním, opravou alebo premiestnením zariadenia najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak spozorujete poškodenie napájacieho kábla, ihneď vykonajte jeho výmenu. V opačnom prípade to môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami, inak hrozí zasiahnutie elektrickým prúdom.
- Vykonávanie technickej údržby alebo opravárskych prác je povolené iba po odpojení zariadenia od zdroja napájania.
- Nedotýkajte sa vypínača ani zástrčky mokrými rukami.
- Nepresúvajte prístroj počas jeho prevádzky.
- Pri odpájaní elektrického napájania neťahajte za kábel, vždy sa chytajte za zástrčku.
- Zariadenie nie je určené na používanie deťmi, osobami s obmedzenými fyzickými, psychickými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka je prípustná v prípade dohľadu alebo inštruktáže vykonanej osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prevádzka je zakázaná:

- pri nesprávnej činnosti prístroja;
- pri poškodení alebo páde;
- pri poškodení napájacieho kábla alebo zástrčky.

53. POSTUP PRÁCE

- Marmit je určený na ohrev gastronádoby pomocou vody, umiestnenej vo vnútri nádoby.
- Model HKN-BM3 je možné používať s gastronádobami GN1/3-150 (3 ks) a GN1/2-150 (2 ks) alebo GN1/1-150 (1 ks). Gastronádoby nie sú súčasťou základnej výbavy tohto modelu.
- Úroveň teploty na ovládacom paneli musí byť nastavená medzi polohou 1 a 3, zariadenie vždy prevádzkujte pri najnižšej teplote, aby sa zachovala správna teplota podávania. Skladovanie pri vysokých teplotách nastáva pri výbere úrovni teploty od 3 do 5.

Pozor!

- Marmit je určený na prevádzku výlučne s vodou! Používanie iných kvapalín je zakázané!
- Zapnutie zariadenia, ak marmit nie je naplnený vodou, nie je dovolené. Hladina vody v kotli musí byť vždy nad minimálnou značkou.
- Rozliata polievka alebo iné jedlo musí byť okamžite odstránené z vonkajších povrchov zariadenia. Prvky z nehrdzavejúcej ocele je potrebné utrieť vlhkou hubkou alebo handrou.
- Marmit je vybavený havarijným termostatom. V prípade, že teplota dna nádoby prekročí prípustnú úroveň, spôsobí to vypnutie napájania, ktoré sa následne automaticky neobnoví.

V tomto prípade je potrebné nechať zariadenie vychladnúť a vykonať reset ochrany havarijného termostatu. Na resetovanie ochrany je potrebné stlačiť tlačidlo RESET umiestnené na samotnom termostate. Termostat sa nachádza pod spodným panelom marmitu.

Pri opakovanom opätovnom spínaní havarijného termostatu je potrebné ukončiť prevádzku zariadenia a obrátiť sa na servisnú službu, ktorá Vás obsluhuje.

Postup práce

1. Zapnite elektrické napájanie (zasuňte zástrčku do zásuvky).
2. Prepnete sieťové tlačidlo do polohy „ZAP“. Tlačidlo by sa pritom malo rozsvietiť, signalizujúc, že marmit je zapnutý. Uistite sa, že vypúšťací kohút vody je zatvorený.
3. Naplňte nádobu marmitu vodou. Na vnútornej strane nádoby sa nachádza značka hladiny vody. Značka „MAX“ označuje maximálnu hladinu vody a „MIN“ – minimálnu hladinu vody v nádobe.
4. Otočte gombík termostatu do polohy zodpovedajúcej požadovanej hodnote teploty. Pritom by sa mal rozsvietiť svetelný indikátor signalizujúci, že vykurovacie články sú zapnuté. Po dosiahnutí nastavenej teploty termostat vypne vykurovacie články a svetelný indikátor zhasne. Neodporúča sa nastavovať teplotu na maximum, pretože po ukončení ohrevu sa prestane privádzať napätie na TEN, ale samotný TEN ešte nejaký čas naďalej ohrievaná vodu zotrvačnosťou, kým jeho teplota neklesne. Pri poklese teploty vody termostat automaticky obnoví prívod napätia, rozsvieti sa svetelný indikátor, TEN sa znovu aktivuje a teplota vody začne rásť. Tento proces sa opakuje pre nepretržité udržiavanie nastavenej teploty.
5. Zakryte nádobu vekom.
6. Po dokončení ohrevu otvorte veko a vložte gastronádoby do nádoby.
7. Po ukončení práce otočte gombík termostatu proti smeru hodinových ručičiek do východiskovej polohy a odpojte napájanie prístroja presunutím sieťového tlačidla do polohy „VYP“. Sieťové tlačidlo by malo zhasnúť.
8. Odpojte prístroj od siete (vytiahnite zástrčku zo zásuvky).
9. Akonáhle teplota vody klesne na izbovú teplotu, vypustite ju pomocou vypúšťacieho kohútu.

54. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových prác je potrebné odpojiť elektrické napájanie a nechať zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- Vykonávajte čistenie po každom použití prístroja.
- Na čistenie nádoby a tela používajte vlhkú mäkkú hubku alebo látku. Po čistení utrite nádobu a telo dosucha.

- Na čistenie zariadenia nie je dovolené používať abrazívne materiály, kovové hubky a kefkы, ostré a rezné predmety, agresívne a chlór obsahujúce čistiace prostriedky, benzín, kyseliny, zásady a rozpúšťadlá.
- Ak zariadenie nebude používané počas dlhšieho obdobia (víkendy, prázdniny a pod.), je potrebné odpojiť elektrické napájanie a dôkladne vyčistiť zariadenie.

55. TECHNICKÁ ÚDRŽBA A OPRAVY

UPOZORNENIE: PRÁCE NA ÚDRŽBE A OPRAVÁCH MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ PRI ÚPLNE ODPOJENOM ELEKTRICKOM NAPÁJANÍ, PRESUNUTÍM HLAVNÉHO VYPÍNAČA DO POLOHY „VYP“ A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZO ZÁSUVKY, ZA ÚČASTI KVALIFIKOVANÉHO TECHNICKÉHO PERSONÁLU.

Technická údržba prístroja musí prebiehať v súlade s normatívnymi dokumentmi krajiny, v ktorej sa daný prístroj používa. Zoznam prác uvedený v tomto návode má odporúčací charakter.

Pri technickej údržbe vykonajte nasledujúce práce:

- Vykonajte inštrukťaz a overenie znalostí pravidiel prevádzky personálu pracujúceho s prístrojom.
- Vykonajte prieskum personálu pracujúceho s prístrojom za účelom zistenia necharakteristickej činnosti prístroja.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu prístroja.
- Skontrolujte absenciu obnažených vodičov.
- Skontrolujte celistvosť uzemňovacej línie a uzemňovacieho obvodu samotného prístroja (od uzemňovacej svorky po prístupné kovové časti – odpor musí byť maximálne 0,1 Ω).
- Vykonajte dotahovanie kontaktných prúdovodných skupín, snímačov, relé/stykačov, blokovacích mikrosypnačov, tepelnej/prúdovej ochrany a iných prvkov havarijného vypnutia, vykurovacích článkov, signalizačnej armatúry, obkladov, upevňovacích prvkov, pohyblivých uzlov prístroja (ak sú prítomné).
- Pre prístroje pracujúce s vodou vykonajte v prípade potreby čistenie od vodného kameňa snímačov, vykurovacích článkov a povrchov, ktoré sú v kontakte s vodou.

Oprava prístroja musí byť vykonávaná kvalifikovaným technickým personálom. Zmena konštrukcie prístroja je zakázaná.

V prípade necharakteristickej prevádzky prístroja, odlišnej od normálnej, je potrebné prístroj odpojiť od napájania prevedením vstupného vypínača do polohy „vyp“ alebo odpojením zástrčky zo zásuvky, uzavrieť prívod vody (ak je k dispozícii) a obrátiť sa na servisnú službu.

Prevádzka na zjavne nefunkčnom prístroji je kategoricky zakázaná.

Od Predávajúceho ani Výrobcu nie je možné požadovať náhradu priamej ani nepriamej škody, ktorá mohla byť následkom havárie alebo prevádzky na nefunkčnom prístroji.

56. PREPRAVA A SKLADOVANIE. LIKVIDÁCIA

- Tento prístroj je možné prepravovať akýmkoľvek druhom dopravy v súlade s výstražnými nápismi na obale, ako aj s pravidlami platnými pre konkrétny druh dopravy.

- Pri nakládke a preprave prístroj nesmie byť nakláňaný ani vystavený nárazom. Prepravný obal presúvajte po naklonenej ploche pri dodržaní požiadavky „VRCH“ pod uhlom nie väčším ako 15%.
- Preprava stroja železničnou a automobilovou dopravou musí byť vykonávaná v krytých dopravných prostriedkoch.
- Po preprave musí byť prístroj funkčný a nesmie mať žiadne poškodenia.
- Prístroj musí byť skladovaný v prepravnom obale v skladovacích priestoroch, ktoré zabezpečujú ochranu pred poveternostnými vplyvmi a mechanickým poškodením.
- Zabráňte otrasom prístroja.
- Neskladujte prístroj v obrátenej polohe.

Po ukončení prevádzky prístroja, po uplynutí stanovenej doby životnosti, je organizácia vykonávajúca prevádzku povinná odovzdať ho osobe zodpovednej za likvidáciu.

Likvidáciu prístroja vykonávať podľa všeobecných pravidiel spracovania druhotných surovín v súlade s normatívnymi aktmi krajiny, v ktorej sa prístroj likviduje.

1. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

2. Model	HKN-BM3
Parametry sítě	220-240 V / 50 Hz
Výkon, kW	1,2
Rozměry, mm	590x350x280
Hmotnost, kg	9,7
Materiál skříně	Nerezová ocel
Přítomnost kohoutku	Ano
Přítomnostgastronádob	Závisí na modifikaci

Výrobce si vyhrazuje právo měnit vnější vzhled a konstrukci zařízení pro zlepšení jeho provozních charakteristik, přičemž ponechává beze změn technické charakteristiky.

3. MONTÁŽ APŘÍPRAVA K PRÁCI

- **Pozor!** Všechny práce související s montáží a uvedením do provozu musí být provedeny kvalifikovaným technickým personálem, který má speciální povolení v souladu s normativními akty té země, kde se dané zařízení používá.
- **Varování!** Pro vaši bezpečnost musí být zařízení uzemněno.
- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá provoznímu napětí zařízení, zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a jejich odpovídající jmenovité hodnoty podle výkonu a charakteristik.
- Ochranná zařízení se musí nacházet v bezprostřední blízkosti zařízení nebo v rozvodném panelu, pokud se nachází v přímém dosahu. Zásuvka musí odpovídat bezpečnostním požadavkům a mít spolehlivé uzemnění.
- Zařízení je třeba instalovat na ohnivzdorném povrchu.
- Elektrické vedení musí odpovídat jmenovitému výkonu zařízení. Neodpovídající vedení může vést k požáru.
- Při přepravě zařízení může dojít k uvolnění upevnění dílů, elektrických spojů a pohyblivých mechanismů, proto je třeba před prvním spuštěním provést jejich kontrolu.
- Nedovolte, aby se kabel nacházel mezi předměty a nábytkem, které by mohly vyvinout tlak a poškodit síťový kabel. Nedovolte ohýbání a zamotávání kabelu.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací kabely pro připojení zařízení.
- Nesprávné připojení nebo závada zástrčky či zásuvky může vést k požáru.
- Zařízení se instaluje na stabilním neklouzavém horizontálním základě, ve vzdálenosti nejméně 100 mm od stěn, ramp, schodů, dalšího vybavení. Není dovolena instalace zařízení v blízkosti mycích van a umývadel, stejně jako dalšího tepelného vybavení.
- Před prvním použitím výrobku odstraňte z jeho povrchu všechny obalové materiály, brožury, plastové sáčky apod., poté zařízení vyčistěte v souladu s pokyny oddílu „Údržba a péče“.
- Nedovolte personálu, který se neseznámil s touto instrukcí a neprošel školením o bezpečnosti práce, přístup k fungujícímu zařízení, protože to může vést k úrazům a smrtelnému úrazu.
- Přejmíte opatření na ochranu vybavení před deštěm a vlhkostí.

4. BEZPEČNOST PRÁCE

● **Pozor! Přístup k práci na tomto vybavení je možný pouze po seznámení se s tímto návodem k obsluze a absolvování školení o bezpečnosti práce.**

● Při montáži, přípravě k práci, provozu, technické údržbě a opravách je nutné kromě dodržování bezpečnostních požadavků uvedených v této instrukci přísně dodržovat pravidla bezpečnosti práce, požární bezpečnosti a hygienické normy v souladu s normativními akty té země, kde se dané zařízení provozuje.

- Uchovávejte zařízení na místě nedostupném dětem.
- Není dovoleno ponechávat zařízení zapnuté bez dozoru.
- Během práce s vybavením je třeba kvůli předcházení popáleninám dodržovat opatrnost a používat ochranné rukavice.
- Neuchovávejte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti zařízení.
- Při skladování zařízení musí být teplota okolního prostředí nižší než 45°C, vlhkost nesmí překročit 85%.
- Pokud se zařízení nepoužívá nebo používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte zařízení od zdroje napájení, abyste předešli havarijním situacím.
- Přísně je zakázáno mýt zařízení otevřeným zdrojem vody. Nedodržení tohoto pravidla může vést k poškození vybavení a lidským úrazům, možná se smrtelnými následky. Nedovolte vniknutí vody na zásuvku a vypínač.
- Je zakázáno mýt povrchy zařízení, aniž byste počkali na jejich vychladnutí.
- Před mytím, opravou nebo přemístěním zařízení nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud si všimnete poškození síťového kabelu, okamžitě proveďte jeho výměnu. V opačném případě to může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Provádění technické údržby nebo opravných prací je povoleno pouze po odpojení přístroje od zdroje napájení.
- Nedotýkejte se vypínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Nepřemisťujte přístroj během jeho provozu.
- Při odpojování elektrického napájení netahejte za kabel, vždy uchopte zástrčku.
- Zařízení není určeno k používání dětmi, osobami s omezenými fyzickými, psychickými nebo mentálními schopnostmi, ani osobami bez zkušeností a odpovídajících znalostí. Výjimka je přípustná v případě kontroly nebo instruktáže provedené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Provoz je zakázán:

- při nesprávné funkci přístroje;
- při poškození nebo pádu;
- při poškození napájecího kabelu nebo zástrčky.

5. POSTUP PRÁCE

- Marmit je určen k ohřevu pomocí vody gastronádob, umístěných uvnitř nádoby.
- Model HKN-BM3 lze používat s gastronádobami GN1/3-150 (3 ks) a GN1/2-150 (2 ks) nebo GN1/1-150 (1 ks). Gastronádoby nejsou součástí základního vybavení tohoto modelu.
- Úroveň teploty na ovládacím panelu by měla být nastavena mezi značkou 1 a 3, vždy pracujte se zařízením na nejnižší teplotě, abyste udrželi správnou teplotu podávání. Uchovávání při vysokých teplotách nastává při volbě úrovně teploty od 3 do 5.

Pozor!

- Marmit je určen k práci pouze s vodou! Používání jiných tekutin je zakázáno!
- Není dovoleno zapínat zařízení, pokud marmit není naplněn vodou. Hladina vody v kotli musí být vždy nad minimální značkou.
- Rozlitá polévka nebo jiné jídlo musí být okamžitě odstraněno z vnějších povrchů zařízení. Prvky z nerezové oceli je nutné otírat vlhkou houbou nebo hadříkem.
- Marmit je vybaven nouzovým termostatem. V případě, že teplota dna nádoby překročí přípustnou úroveň, způsobí to odpojení napájení, které se poté neobnoví automaticky.

V tomto případě je nutné nechat zařízení vychladnout a provést reset ochrany nouzového termostatu. Pro reset ochrany je třeba stisknout tlačítko RESET, umístěné na samotném termostatu. Termostat se nachází pod spodním panelem marmitu.

Při vícenásobném opětovném spuštění nouzového termostatu je nutné ukončit provoz zařízení a obrátit se na obsluhující servisní službu.

Posloupnost práce

1. Zapněte elektrické napájení (zasuňte zástrčku do zásuvky).
2. Přepněte síťové tlačítko do polohy „ZAP“. Přitom se tlačítko musí rozsvítit, signalizujíc, že marmit je zapnut. Ujistěte se, že kohout vypouštění vody je zavřen.
3. Naplňte nádobu marmitu vodou. Na vnitřní straně nádoby se nachází značka úrovně vody. Značka "MAX" ukazuje na maximální úroveň vody, a "MIN" – minimální úroveň vody v nádobě.
4. Otočte rukojeť termostatu do polohy odpovídající požadované hodnotě teploty. Přitom se musí rozsvítit světelný indikátor, signalizující, že jsou zapnuty topné prvky. Po dosažení zadané teploty termostat vypne topné prvky a světelný indikátor zhasne. Nedoporučuje se nastavovat teplotu na maximum, protože po ukončení ohřevu se přívod napětí na topné těleso zastaví, ale samo topné těleso ještě nějakou dobu pokračuje v ohřívání vody setrvačností, dokud se jeho teplota nesníží. Při snížení teploty vody termostat automaticky obnoví přívod napětí, rozsvítí se světelný indikátor, znovu se aktivuje topné těleso a teplota vody začne stoupat. Tento proces se opakuje pro neustálé udržování zadané teploty.
5. Zavřete nádobu pokličkou.
6. Po dokončení ohřevu otevřete pokličku a ponořte gastronádoby do nádoby.
7. Po dokončení práce otočte rukojeť termostatu proti směru hodinových ručiček do výchozí polohy a vypněte napájení přístroje přepnutím síťového tlačítka do polohy „VYP“. Síťové tlačítko musí zhasnout.
8. Odpojte přístroj od proudu (vytáhněte zástrčku ze zásuvky).
9. Jakmile se teplota vody sníží na pokojovou, vypusťte ji pomocí vypouštěcího kohoutu.

6. ÚDRŽBA A PÉČE

- Před prováděním jakýchkoli prací údržby je nutné odpojit elektrické napájení a nechat zařízení vychladnout na pokojovou teplotu.
- Provádějte čištění pokaždé po použití přístroje.
- Pro čištění nádoby a korpusu používejte vlhkou měkkou houbu nebo tkaninu. Po čištění vytřete nádobu a korpus dosucha.
- Není dovoleno používat pro čištění zařízení abrazivní materiály, kovové houby a kartáče, bodavé a řezné předměty, agresivní a chlorované čisticí prostředky, benzín, kyseliny, zásady a rozpouštědla.

- Pokud nebude zařízení používáno po dlouhou dobu (víkendy, prázdniny apod.), je nutné odpojit elektrické napájení a důkladně vyčistit zařízení.

7. TECHNICKÁ ÚDRŽBA A OPRAVY

POZOR: PRÁCE NA ÚDRŽBĚ A OPRAVÁCH MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY PŘI ÚPLNĚ VYPNUTÉM ELEKTRICKÉM NAPÁJENÍ, PŘEPNUTÍM HLAVNÍHO VYPÍNAČE DO POLOHY „OFF“ A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZE ZÁSUVKY, ZA ÚČASTI KVALIFIKOVANÉHO TECHNICKÉHO PERSONÁLU.

Technická údržba přístroje musí probíhat v souladu s normativními dokumenty země, kde je daný přístroj používán. Seznam prací uvedený v této instrukci má doporučující charakter.

Při technické údržbě proveďte následující práce:

- Proveďte instruktáž a ověření znalostí pravidel provozu personálu pracujícího s přístrojem.
- Proveďte dotazování personálu pracujícího s přístrojem za účelem zjištění necharakteristické práce přístroje.
- Proveďte vizuální kontrolu stavu přístroje.
- Zkontrolujte nepřítomnost obnažených vodičů.
- Zkontrolujte celistvost uzemňovacího vedení a uzemňovací smyčky samotného přístroje (od svorky uzemnění k dostupným kovovým částem - odpor nesmí být vyšší než 0,1 Ω).
- Proveďte dotažení kontaktních proudovodných skupin, čidel, relé/stykačů, zajišťovacích mikropínačů, tepelné/proudové ochrany a jiných prvků nouzového vypnutí, topných prvků, signální armatury, obkladů, spojovacích prvků, pohyblivých uzlů přístroje (pokud jsou k dispozici).
- U přístrojů pracujících s vodou v případě potřeby proveďte očištění od vodního kamene u čidel, topných prvků a povrchů, které jsou v kontaktu s vodou.

Oprava přístroje musí být prováděna kvalifikovaným technickým personálem. Změna konstrukce přístroje je zakázána.

V případě necharakteristické práce přístroje, odlišné od normální, je nutné přístroj odpojit od napětí přepnutím hlavního vypínače do polohy „off“ nebo odpojením zástrčky ze zásuvky, uzavřít přívod vody (pokud existuje) a obrátit se na servisní službu.

Práce na prokazatelně vadném přístroji je kategoricky zakázána.

Od Prodávajícího a Výrobce nemůže být požadována náhrada přímé nebo nepřímé škody, která mohla být důsledkem havárie nebo při práci na vadném přístroji.

8. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ. LIKVIDACE

- Tento přístroj lze přepravovat jakýmkoliv druhem dopravy v souladu s výstražnými nápisy na obalu, jakož i s pravidly platnými pro konkrétní druh dopravy.
- Při nakládání a přepravě nelze přístroj převracet a vystavovat nárazům. Přemísťovat přepravní obal po šikmém povrchu, dodržujíc požadavky „VRCH“ pod úhlem ne více než 15%.
- Přeprava stroje železniční a automobilovou dopravou musí být prováděna v krytých dopravních prostředcích.
- Po přepravě musí být přístroj funkčně způsobilý a nesmí mít poškození.
- Přístroj musí být skladován v přepravním obalu ve skladových prostorech zajišťujících ochranu před působením atmosférických srážek a mechanickým poškozením.

CS

- Nepřipouštějte otřesy přístroje.
- Neskladujte přístroj v převráceném stavu.

Po ukončení provozu přístroje, po uplynutí stanoveného času životnosti, je nutné, aby organizace provozující přístroj jej předala osobě odpovědné za likvidaci.

Likvidaci přístroje provádět podle obecných pravidel zpracování druhotných surovin v souladu s normativními akty země, kde přístroj prochází likvidací.

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

10. Modèle	HKN-BM3
Paramètres du réseau	220-240 V / 50 Hz
Puissance, kW	1,2
Dimensions, mm	590x350x280
Poids, kg	9,7
Matériau du boîtier	Acier inoxydable
Présence d'un robinet	Oui
Présence de bacs gastronomes	Dépend de la modification

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil afin d'améliorer ses performances, sans modifier les caractéristiques techniques.

11. INSTALLATION ET PRÉPARATION À L'UTILISATION

- **Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel technique qualifié, disposant d'une autorisation spéciale conformément aux réglementations en vigueur dans le pays où cet appareil est utilisé.**
- **Avertissement ! Pour votre sécurité, l'appareil doit être mis à la terre.**
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez l'installation des dispositifs de protection et leur conformité aux valeurs nominales de puissance et aux caractéristiques requises.
- Les dispositifs de protection doivent se trouver à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau de distribution, s'il est directement accessible. La prise de courant doit être conforme aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- L'appareil doit être installé sur une surface ignifuge.
- Le câblage électrique doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil. Une inadéquation peut provoquer un incendie.
- Lors du transport de l'appareil, le fixage des pièces, des connexions électriques et des mécanismes mobiles peut se desserrer ; il convient donc de les vérifier avant la première mise en marche.
- Ne laissez pas le câble se coincer entre des objets ou des meubles susceptibles d'exercer une pression et d'endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas et ne nouez pas le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Un branchement incorrect ou un défaut de la fiche ou de la prise de courant peut provoquer un incendie.
- L'appareil doit être installé sur une base stable, antidérapante et horizontale, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. Il est interdit d'installer l'appareil à proximité de bacs de lavage et de lavabos, ainsi que d'autres équipements thermiques.
- Avant la première utilisation, retirez de la surface de l'appareil tous les matériaux d'emballage, brochures, sacs plastiques, etc., puis nettoyez l'appareil conformément aux instructions de la section « Entretien et maintenance ».
- N'autorisez pas le personnel n'ayant pas pris connaissance de la présente notice et n'ayant pas reçu de formation à la sécurité à utiliser l'appareil en fonctionnement, car cela pourrait entraîner des blessures ou un accident mortel.

- Prenez des mesures pour protéger l'équipement de la pluie et de l'humidité.

12. SÉCURITÉ

● **Attention ! L'accès à l'utilisation de cet équipement n'est autorisé qu'après avoir pris connaissance du présent manuel d'utilisation et suivi une formation à la sécurité.**

• Lors de l'installation, de la mise en service, de l'exploitation, de la maintenance et de la réparation, outre le respect des exigences de sécurité énoncées dans la présente notice, il est impératif de respecter strictement les règles de sécurité, de prévention des incendies et les normes sanitaires conformément aux réglementations en vigueur dans le pays où cet appareil est exploité.

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Il est interdit de laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, afin d'éviter les brûlures, il convient de faire preuve de prudence et d'utiliser des gants de protection.
- Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Lors du stockage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 45°C et l'humidité ne doit pas dépasser 85%.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, débranchez-le de la source d'alimentation afin de prévenir tout incident.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil avec une source d'eau courante. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles, pouvant être mortelles. Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec la prise de courant et l'interrupteur.
- Il est interdit de nettoyer les surfaces de l'appareil sans attendre qu'elles aient refroidi.
- Avant de laver, réparer ou déplacer l'appareil, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Si vous constatez des dommages sur le câble d'alimentation, procédez immédiatement à son remplacement. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer une électrocution ou un incendie.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, sous peine d'électrocution.
- Les opérations de maintenance ou de réparation ne sont autorisées qu'après avoir débranché l'appareil de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Lors de la déconnexion de l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le câble, saisissez toujours la fiche.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou intellectuelles limitées, ni par des personnes sans expérience et sans connaissances appropriées. Une exception est autorisée en cas de surveillance ou d'instruction effectuée par une personne responsable de leur sécurité.

Utilisation interdite :

- en cas de fonctionnement incorrect de l'appareil ;
- en cas de dommage ou de chute ;
- en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de la fiche.

13. PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

- Le bain-marie est destiné au réchauffage à l'aide d'eau des bacs gastronormes placés à l'intérieur de la cuve.
- Le modèle HKN-BM3 peut être utilisé avec des bacs gastronormes GN1/3-150 (3 pcs.) et GN1/2-150 (2 pcs.) ou GN1/1-150 (1 pc.). Les bacs gastronormes ne sont pas inclus dans la configuration de base de ce modèle.
- Le niveau de température sur le panneau de commande doit être réglé entre la position 1 et 3 ; utilisez toujours l'appareil à la température la plus basse pour maintenir la bonne température de service. Le maintien à des températures élevées s'effectue en sélectionnant des niveaux de température de 3 à 5.

Attention !

- Le bain-marie est conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau ! L'utilisation d'autres liquides est interdite !
- Il est interdit de mettre l'équipement en marche si le bain-marie n'est pas rempli d'eau. Le niveau d'eau dans la cuve doit toujours être supérieur à la marque minimale.
- La soupe renversée ou tout autre aliment doit être immédiatement retiré des surfaces extérieures de l'appareil. Les éléments en acier inoxydable doivent être essuyés avec une éponge humide ou un chiffon.
- Le bain-marie est équipé d'un thermostat de sécurité. Si la température du fond de la cuve dépasse le niveau autorisé, cela provoque une coupure de l'alimentation qui ne se rétablit pas automatiquement.

Dans ce cas, il est nécessaire de laisser l'équipement refroidir et de réinitialiser la protection du thermostat de sécurité. Pour réinitialiser la protection, appuyez sur le bouton RESET situé sur le thermostat lui-même. Le thermostat se trouve sous le panneau inférieur du bain-marie. En cas de déclenchements répétés du thermostat de sécurité, il est nécessaire de cesser d'utiliser l'équipement et de contacter votre service après-vente.

Séquence de fonctionnement

1. Mettez l'appareil sous tension (insérez la fiche dans la prise).
2. Placez le bouton réseau en position « MARCHE ». Le bouton doit alors s'allumer, indiquant que le bain-marie est en marche. Assurez-vous que le robinet de vidange est fermé.
3. Remplissez la cuve du bain-marie avec de l'eau. À l'intérieur de la cuve se trouve une marque du niveau d'eau. La marque « MAX » indique le niveau maximum d'eau et « MIN » indique le niveau minimum d'eau dans la cuve, respectivement.
4. Tournez le bouton du thermostat jusqu'à la position correspondant à la valeur de température souhaitée. Un voyant lumineux doit alors s'allumer, indiquant que les éléments chauffants sont activés. Une fois la température définie atteinte, le thermostat désactivera les éléments chauffants et le voyant lumineux s'éteindra. Il n'est pas recommandé de régler la température au maximum, car à la fin du chauffage, l'alimentation en tension de la résistance s'arrête, mais la résistance elle-même continue à chauffer l'eau par inertie pendant un certain temps, jusqu'à ce que sa température redescende. Lorsque la température de l'eau diminue, le thermostat rétablit automatiquement l'alimentation en tension, le voyant lumineux s'allume, la résistance est à nouveau activée et la température de l'eau commence à monter. Ce processus se répète pour maintenir en permanence la température définie.

5. Fermez la cuve avec le couvercle.

6. Une fois le chauffage terminé, ouvrez le couvercle et plongez les bacs gastronomes dans la cuve.

7. Après la fin du travail, tournez le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à sa position initiale et coupez l'alimentation de l'appareil en plaçant le bouton réseau en position « ARRÊT ». Le bouton réseau doit s'éteindre.

8. Mettez l'appareil hors tension (retirez la fiche de la prise).

9. Dès que la température de l'eau est redescendue à la température ambiante, vidangez-la à l'aide du robinet de vidange.

14. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Avant d'effectuer tout travail de maintenance, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique et de laisser l'équipement refroidir à température ambiante.
- Effectuez le nettoyage après chaque utilisation de l'appareil.
- Pour nettoyer la cuve et le boîtier, utilisez une éponge douce humide ou un chiffon. Après le nettoyage, essuyez la cuve et le boîtier jusqu'à ce qu'ils soient secs.
- Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage de l'équipement des matériaux abrasifs, des éponges et brosses métalliques, des objets pointus ou tranchants, des produits nettoyants agressifs ou contenant du chlore, de l'essence, des acides, des bases et des solvants.
- Si l'équipement ne doit pas être utilisé pendant une longue période (week-ends, vacances, etc.), il est nécessaire de couper l'alimentation électrique et de nettoyer soigneusement l'équipement.

15. MAINTENANCE ET RÉPARATION

ATTENTION : LES TRAVAUX DE MAINTENANCE ET DE RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS AVEC L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ENTIÈREMENT COUPÉE, EN PLAÇANT L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL EN POSITION « ARRÊT » ET EN DÉBRANCHANT LA FICHE DE LA PRISE, PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ.

La maintenance de l'appareil doit être effectuée conformément aux documents réglementaires du pays dans lequel l'appareil est utilisé. La liste des travaux présentée dans cette notice a un caractère indicatif.

Lors de la maintenance, effectuez les travaux suivants :

- Effectuez une formation et vérifiez les connaissances du personnel utilisant l'appareil en matière de règles d'exploitation.
- Interrogez le personnel utilisant l'appareil afin d'identifier tout fonctionnement anormal de l'appareil.
- Effectuez un contrôle visuel de l'état de l'appareil.
- Vérifiez l'absence de fils dénudés.
- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la borne de mise à la terre aux parties métalliques accessibles — la résistance doit être inférieure à 0,1 Ohm).
- Effectuez le serrage des groupes de contacts conducteurs de courant, des capteurs, des relais/contacteurs, des micro-interrupteurs de verrouillage, des protections thermiques/de

courant et autres éléments de coupure de sécurité, des éléments chauffants, des armatures de signalisation, des habillages, des éléments de fixation, des organes mobiles de l'appareil (le cas échéant).

- Pour les appareils fonctionnant avec de l'eau, effectuez si nécessaire le détartrage des capteurs, des éléments chauffants et des surfaces en contact avec l'eau.

La réparation de l'appareil doit être effectuée par du personnel technique qualifié. Toute modification de la conception de l'appareil est interdite.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, différent du fonctionnement normal, il est nécessaire de mettre l'appareil hors tension en plaçant l'interrupteur d'entrée en position « arrêt » ou en débranchant la fiche de la prise, de couper l'alimentation en eau (si applicable) et de contacter le service après-vente.

L'utilisation d'un appareil manifestement défectueux est strictement interdite.

Le Vendeur et le Fabricant ne peuvent être tenus responsables de tout dommage direct ou indirect pouvant résulter d'un accident ou de l'utilisation d'un appareil défectueux.

16. TRANSPORT ET STOCKAGE. MISE AU REBUT

- Cet appareil peut être transporté par tout type de transport conformément aux inscriptions d'avertissement sur l'emballage, ainsi qu'aux règles en vigueur pour le type de transport concerné.
- Lors du chargement et du transport, l'appareil ne doit pas être renversé ni soumis à des chocs. Déplacer l'emballage de transport sur une surface inclinée en respectant les exigences « HAUT » à un angle ne dépassant pas 15%.
- Le transport de la machine par voie ferroviaire et routière doit être effectué dans des véhicules fermés.
- Après le transport, l'appareil doit être en état de fonctionnement et ne présenter aucun dommage.
- L'appareil doit être stocké dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les intempéries et les dommages mécaniques.
- Évitez de secouer l'appareil.
- Ne stockez pas l'appareil à l'envers.

Après la fin de l'exploitation de l'appareil, à l'expiration de la durée de service établie, l'organisation exploitant l'appareil doit le remettre à la personne responsable de sa mise au rebut.

La mise au rebut de l'appareil doit être effectuée selon les règles générales de traitement des matières recyclables, conformément aux actes normatifs du pays où la mise au rebut est effectuée.

17. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

18. Modelo	HKN-BM3
Parámetros de red	220-240 V / 50 Hz
Potencia, kW	1,2
Dimensiones, mm	590x350x280
Peso, kg	9,7
Material de la carcasa	Acero inoxidable
Presencia de grifo	Sí
Presencia de recipientes gastronorm	Depende de la modificación

El fabricante se reserva el derecho de modificar el aspecto exterior y el diseño del aparato para mejorar sus características de funcionamiento, sin alterar las especificaciones técnicas.

19. INSTALACIÓN Y PREPARACIÓN PARA EL USO

- **¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben ser realizados por personal técnico cualificado, con la autorización especial correspondiente de acuerdo con la normativa vigente del país donde se utilice el aparato.**
- **¡Advertencia! Para su seguridad, el aparato debe estar conectado a tierra.**
- Asegúrese de que la tensión de red corresponde a la tensión de trabajo del aparato, verifique la instalación de los dispositivos de protección y su conformidad con la potencia nominal y las características requeridas.
- Los dispositivos de protección deben encontrarse en las inmediaciones del aparato o en el cuadro de distribución, si este es de acceso directo. El enchufe debe cumplir los requisitos de seguridad y disponer de una toma de tierra fiable.
- El aparato debe instalarse sobre una superficie ignífuga.
- El cableado eléctrico debe corresponder a la potencia nominal del aparato. Una discrepancia puede provocar un incendio.
- Durante el transporte del aparato pueden aflojarse las fijaciones de piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles, por lo que antes de la primera puesta en marcha se deberá realizar su comprobación.
- No permita que el cable quede atrapado entre objetos o muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No utilice alargadores domésticos para conectar el aparato.
- Una conexión incorrecta o un enchufe o toma defectuosos pueden provocar un incendio.
- El aparato debe instalarse sobre una base horizontal estable y antideslizante, a una distancia mínima de 100 mm de paredes, rampas, escalones y demás equipos. No se permite instalar el aparato cerca de fregaderos, lavamanos ni de otros equipos de calor.
- Antes del primer uso del producto, retire de su superficie todos los materiales de embalaje, folletos, bolsas de plástico, etc., y limpie el aparato siguiendo las instrucciones del apartado «Mantenimiento y cuidado».
- No permita que el personal que no haya leído este manual y no haya recibido formación en materia de seguridad acceda al aparato en funcionamiento, ya que esto puede provocar lesiones o la muerte.
- Tome medidas para proteger el equipo de la lluvia y la humedad.

20. SEGURIDAD

- **¡Atención! El acceso al trabajo con este equipo solo es posible tras haber leído el presente manual de instrucciones y haber recibido formación en materia de seguridad.**
- Durante la instalación, la preparación para el uso, la operación, el mantenimiento y la reparación, además de cumplir los requisitos de seguridad establecidos en este manual, es imprescindible observar estrictamente las normas de seguridad, de prevención de incendios y las normas sanitarias, de conformidad con la normativa vigente del país donde se utilice el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar fuera del alcance de los niños.
- No se permite dejar el aparato encendido sin supervisión.
- Durante el uso del equipo, para evitar quemaduras, se debe actuar con precaución y utilizar guantes de protección.
- No almacene objetos inflamables en las inmediaciones del aparato.
- Durante el almacenamiento del aparato, la temperatura ambiente debe ser inferior a 45°C y la humedad no debe superar el 85%.
- Si el aparato no se utiliza o se utiliza en condiciones meteorológicas adversas, desconéctelo de la fuente de alimentación para prevenir situaciones de emergencia.
- Está estrictamente prohibido lavar el aparato con una fuente de agua abierta. El incumplimiento de esta norma puede provocar daños en el equipo y lesiones personales, posiblemente mortales. No permita que entre agua en el enchufe ni en el interruptor.
- Está prohibido lavar las superficies del aparato sin esperar a que se enfríen.
- Antes de lavar, reparar o trasladar el aparato, desenchufe primero el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Si detecta daños en el cable de alimentación, proceda a su sustitución de inmediato. De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, ya que podría producirse una descarga eléctrica.
- Las labores de mantenimiento o reparación solo deben realizarse tras desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor ni el enchufe con las manos mojadas.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- Al desconectar la alimentación eléctrica, no tire del cable; agarre siempre el enchufe.
- El dispositivo no está destinado al uso por parte de niños, personas con capacidades físicas, psíquicas o mentales limitadas, ni personas sin experiencia o conocimientos correspondientes. Se permite una excepción en caso de supervisión o instrucción realizada por la persona responsable de su seguridad.

Uso prohibido:

- en caso de funcionamiento incorrecto del aparato;
- en caso de daño o caída;
- en caso de daño en el cable de alimentación o el enchufe.

21. PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

- El baño maría está diseñado para calentar mediante agua los recipientes gastronorm colocados dentro del cubeto.

ES

- El modelo HKN-BM3 puede utilizarse con recipientes gastronorm GN1/3-150 (3 uds.) y GN1/2-150 (2 uds.) o GN1/1-150 (1 ud.). Los recipientes gastronorm no están incluidos en la configuración básica de este modelo.
- El nivel de temperatura en el panel de control debe ajustarse entre la posición 1 y 3; utilice siempre el dispositivo a la temperatura más baja para mantener la temperatura de servicio correcta. El almacenamiento a altas temperaturas se produce al seleccionar niveles de temperatura de 3 a 5.

¡Atención!

- ¡El baño maría está diseñado para funcionar únicamente con agua! ¡Está prohibido utilizar otros líquidos!
- No está permitido encender el equipo si el baño maría no está lleno de agua. El nivel del agua en el depósito debe estar siempre por encima de la marca mínima.
- La sopa derramada u otros alimentos deben retirarse inmediatamente de las superficies externas del dispositivo. Los elementos de acero inoxidable deben limpiarse con una esponja húmeda o un paño.
- El baño maría está equipado con un termostato de emergencia. En caso de que la temperatura del fondo del cubeto supere el nivel permitido, esto provoca el corte de la alimentación, que posteriormente no se restablece de forma automática.

En este caso, es necesario dejar que el equipo se enfríe y restablecer la protección del termostato de emergencia. Para restablecer la protección, pulse el botón RESET ubicado en el propio termostato. El termostato se encuentra bajo el panel inferior del baño maría.

Si el termostato de emergencia se activa repetidamente, es necesario cesar el uso del equipo y ponerse en contacto con el servicio técnico correspondiente.

Secuencia de operación

1. Conecte la alimentación eléctrica (inserte el enchufe en la toma de corriente).
2. Coloque el botón de red en la posición «ON». El botón debe encenderse, indicando que el baño maría está en funcionamiento. Asegúrese de que el grifo de vaciado de agua esté cerrado.
3. Llene el cubeto del baño maría con agua. En el interior del cubeto se encuentra la marca del nivel de agua. La marca "MAX" indica el nivel máximo de agua y "MIN" indica el nivel mínimo de agua en el cubeto, respectivamente.
4. Gire el mando del termostato a la posición correspondiente al valor de temperatura requerido. El indicador luminoso debe encenderse, informando de que los elementos calefactores están activados. Al alcanzar la temperatura establecida, el termostato desconectará los elementos calefactores y el indicador luminoso se apagará. No se recomienda ajustar la temperatura al máximo, ya que al finalizar el calentamiento se interrumpe el suministro de tensión al elemento calefactor, pero el propio elemento continúa calentando el agua por inercia durante un tiempo hasta que su temperatura desciende. Al reducirse la temperatura del agua, el termostato restablecerá automáticamente el suministro de tensión, se encenderá el indicador luminoso, se activará de nuevo el elemento calefactor y la temperatura del agua comenzará a subir. Este proceso se repite para mantener constantemente la temperatura establecida.
5. Cierre el cubeto con la tapa.

6. Una vez finalizado el calentamiento, abra la tapa e introduzca los recipientes gastronorm en el cubeto.
7. Al finalizar el trabajo, gire el mando del termostato en sentido antihorario hasta la posición inicial y desconecte la alimentación del aparato colocando el botón de red en la posición «OFF». El botón de red debe apagarse.
8. Desconecte el aparato de la red eléctrica (extraiga el enchufe de la toma de corriente).
9. Una vez que la temperatura del agua haya descendido a temperatura ambiente, drénela utilizando el grifo de vaciado.

22. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, es necesario desconectar la alimentación eléctrica y dejar que el equipo se enfríe hasta temperatura ambiente.
- Realice la limpieza cada vez que utilice el aparato.
- Para limpiar el cubeto y la carcasa, utilice una esponja suave húmeda o un paño. Tras la limpieza, seque el cubeto y la carcasa completamente.
- No está permitido utilizar para la limpieza del equipo materiales abrasivos, esponjas y cepillos metálicos, objetos punzantes y cortantes, detergentes agresivos o con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni disolventes.
- Si el equipo no va a utilizarse durante un período prolongado (fines de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectar la alimentación eléctrica y limpiar el equipo a fondo.

23. MANTENIMIENTO TÉCNICO Y REPARACIÓN

ATENCIÓN: LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DEBEN REALIZARSE CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA COMPLETAMENTE DESCONECTADA, MEDIANTE LA COLOCACIÓN DEL INTERRUPTOR PRINCIPAL EN LA POSICIÓN «OFF» Y LA DESCONEXIÓN DEL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE, CON LA PARTICIPACIÓN DE PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.

El mantenimiento técnico del aparato debe realizarse de conformidad con los documentos normativos del país donde se utiliza dicho aparato. La lista de trabajos presentada en este manual tiene carácter recomendatorio.

Durante el mantenimiento técnico, realice los siguientes trabajos:

- Lleve a cabo la instrucción y verificación de conocimientos sobre las normas de operación del personal que trabaja con el aparato.
- Realice una encuesta al personal que trabaja con el aparato para identificar cualquier funcionamiento atípico del mismo.
- Realice una inspección visual del estado del aparato.
- Compruebe la ausencia de cables pelados.
- Verifique la integridad de la línea de puesta a tierra y del circuito de puesta a tierra del propio aparato (desde el terminal de tierra hasta las partes metálicas accesibles; la resistencia no debe superar 0,1 Ωm).
- Realice el apriete de los grupos de contacto conductores de corriente, sensores, relés/contactores, microrruptores de bloqueo, protecciones térmicas/de corriente y demás elementos de desconexión de emergencia, elementos calefactores, accesorios de señalización, revestimientos, elementos de fijación y unidades móviles del aparato (si las hubiera).

ES

- Para los aparatos que funcionan con agua, realice si es necesario la eliminación de incrustaciones en los sensores, elementos calefactores y superficies en contacto con el agua.

La reparación del aparato debe ser realizada por personal técnico cualificado. Está prohibido modificar la construcción del aparato.

En caso de funcionamiento atípico del aparato, diferente al normal, es necesario desconectarlo de la red eléctrica mediante el interruptor principal en posición «apag» o desconectando el enchufe de la toma de corriente, cortar el suministro de agua (si lo hubiera) y ponerse en contacto con el servicio técnico.

Queda terminantemente prohibido trabajar con un aparato que se sabe que está defectuoso. Al Vendedor y al Fabricante no se les podrá exigir indemnización por daños directos o indirectos que pudieran ser consecuencia de un accidente o del uso del aparato en estado defectuoso.

24. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO. ELIMINACIÓN

- Este aparato puede transportarse por cualquier medio de transporte de acuerdo con las inscripciones de advertencia del embalaje, así como con las normas vigentes para cada medio de transporte específico.
- Durante la carga y el transporte, el aparato no debe volcarse ni someterse a golpes. Desplace el embalaje de transporte por superficies inclinadas respetando los requisitos de «ARRIBA» con un ángulo no superior al 15%.
- El transporte de la máquina por ferrocarril y por carretera debe realizarse en vehículos cerrados.
- Tras el transporte, el aparato debe estar en condiciones de funcionamiento y no presentar daños.
- El aparato debe almacenarse en su embalaje de transporte en locales que garanticen protección contra precipitaciones atmosféricas y daños mecánicos.
- Evite sacudir el aparato.
- No almacene el aparato en posición invertida.

Una vez finalizada la explotación del aparato, al término de su vida útil establecida, la organización que lo haya utilizado deberá entregarlo a la persona responsable de su eliminación.

La eliminación del aparato debe realizarse según las normas generales de reciclaje de materias primas secundarias, de conformidad con la normativa vigente del país donde se lleve a cabo dicha eliminación.

25. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

26. Modelo	HKN-BM3
Parâmetros de rede	220-240 V / 50 Hz
Potência, kW	1,2
Dimensões, mm	590x350x280
Peso, kg	9,7
Material do corpo	Aço inoxidável
Torneira incluída	Sim
Gastronormas incluídas	Depende da modificação

O fabricante reserva-se o direito de alterar o aspeto exterior e a construção do aparelho para melhorar as suas características de funcionamento, mantendo inalteradas as especificações técnicas.

27. INSTALAÇÃO E PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

- **Atenção! Todos os trabalhos de instalação e colocação em funcionamento devem ser realizados por pessoal técnico qualificado, com autorização especial em conformidade com os regulamentos do país onde o aparelho é utilizado.**
- **Aviso! Para a sua segurança, o aparelho deve estar ligado à terra.**
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento do aparelho, verifique a instalação dos dispositivos de proteção e a sua conformidade com a potência nominal e as características.
- Os dispositivos de proteção devem estar situados na proximidade imediata do aparelho ou no quadro de distribuição, se este estiver em acesso direto. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- O aparelho deve ser instalado sobre uma superfície resistente ao fogo.
- A instalação elétrica deve corresponder à potência nominal do aparelho. A não conformidade pode causar incêndio.
- Durante o transporte do aparelho pode ocorrer o afrouxamento da fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis, pelo que antes da primeira utilização se deve proceder à sua verificação.
- Não permita que o cabo fique entre objetos e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem enrede o cabo.
- Não utilize extensões domésticas para ligar o aparelho.
- Uma ligação incorreta ou uma ficha ou tomada defeituosa pode causar incêndio.
- O aparelho deve ser instalado sobre uma base estável e antiderrapante, na horizontal, a uma distância mínima de 100 mm de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. Não é permitida a instalação do aparelho na proximidade de tanques de lavagem e lavatórios, nem de outros equipamentos de calor.
- Antes da primeira utilização do produto, remova da sua superfície todos os materiais de embalagem, folhetos, sacos de plástico, etc., e limpe o aparelho de acordo com as instruções da secção «Manutenção e cuidados».
- Não permita que pessoal não familiarizado com este manual e que não tenha recebido formação em segurança opere o aparelho em funcionamento, pois isso pode causar lesões e morte.

- Tome medidas para proteger o equipamento da chuva e da humidade.

28. SEGURANÇA

● **Atenção! O acesso ao funcionamento deste equipamento só é permitido após a leitura do presente manual de instruções e a realização de formação em segurança.**

• Durante a instalação, preparação para utilização, operação, manutenção e reparação, além do cumprimento dos requisitos de segurança estabelecidos nestas instruções, devem ser rigorosamente observadas as regras de segurança, de prevenção de incêndios e as normas sanitárias em conformidade com os regulamentos do país onde o aparelho é utilizado.

- Guarde o aparelho num local inacessível a crianças.
- Não é permitido deixar o aparelho ligado sem supervisão.
- Durante o funcionamento do equipamento, a fim de evitar queimaduras, deve ter-se cuidado e utilizar luvas de proteção.
- Não guarde objetos inflamáveis na proximidade imediata do aparelho.
- Durante o armazenamento do aparelho, a temperatura ambiente deve ser inferior a 45°C e a humidade não deve exceder 85%.
- Se o aparelho não estiver a ser utilizado ou for utilizado em condições meteorológicas adversas, desligue-o da fonte de alimentação para prevenir situações de emergência.
- É estritamente proibido lavar o aparelho com uma fonte de água aberta. O não cumprimento desta regra pode causar danos no equipamento e lesões humanas, possivelmente com resultado fatal. Não permita que a água entre em contacto com a tomada e o interruptor.
- É proibido lavar as superfícies do aparelho sem aguardar o seu arrefecimento.
- Antes de lavar, reparar ou deslocar o aparelho, retire primeiro a ficha da tomada.
- Se detetar danos no cabo de alimentação, proceda imediatamente à sua substituição. Caso contrário, pode ocorrer choque elétrico ou incêndio.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, pois pode ocorrer choque elétrico.
- A realização de manutenção ou reparações só é permitida após a desligação do aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque no interruptor ou na ficha com as mãos molhadas.
- Não mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- Ao desligar a alimentação elétrica, não puxe pelo cabo, segure sempre pela ficha.
- O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, psíquicas ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e conhecimentos adequados. É permitida uma exceção no caso de supervisão ou instrução realizada pela pessoa responsável pela sua segurança.

Utilização proibida:

- em caso de funcionamento incorreto do aparelho;
- em caso de dano ou queda;
- em caso de dano no cabo de alimentação ou na ficha.

29. MODO DE FUNCIONAMENTO

- O banho-maria destina-se ao aquecimento, por meio de água, de recipientes gastronorm colocados no interior da cuba.

- O modelo HKN-BM3 pode ser utilizado com recipientes gastronorm GN1/3-150 (3 unid.) e GN1/2-150 (2 unid.) ou GN1/1-150 (1 unid.). Os recipientes gastronorm não estão incluídos no equipamento de base deste modelo.
- O nível de temperatura no painel de controlo deve ser definido entre a posição 1 e 3; utilize sempre o aparelho na temperatura mais baixa para manter a temperatura de serviço correta. O armazenamento a temperaturas elevadas ocorre quando são selecionados níveis de temperatura de 3 a 5.

Atenção!

- O banho-maria destina-se a funcionar apenas com água! É proibido utilizar outros líquidos!
- Não é permitido ligar o equipamento se o banho-maria não estiver cheio de água. O nível de água na cuba deve estar sempre acima da marca mínima.
- Qualquer sopa derramada ou outro alimento deve ser imediatamente removido das superfícies externas do dispositivo. Os elementos em aço inoxidável devem ser limpos com uma esponja húmida ou um pano.
- O banho-maria está equipado com um termóstato de segurança. Caso a temperatura do fundo da cuba ultrapasse o nível permitido, ocorre o corte da alimentação elétrica, que não é restabelecida automaticamente.

Neste caso, é necessário deixar o equipamento arrefecer e efetuar o reset da proteção do termóstato de segurança. Para repor a proteção, pressione o botão RESET localizado no próprio termóstato. O termóstato encontra-se sob o painel inferior do banho-maria.

Em caso de acionamento repetido do termóstato de segurança, é necessário interromper a utilização do equipamento e contactar o serviço de assistência técnica.

Sequência de operação

1. Ligue a alimentação elétrica (introduza a ficha na tomada).
2. Coloque o botão de rede na posição «LIGADO». O botão deve acender-se, indicando que o banho-maria está ligado. Certifique-se de que a torneira de drenagem da água está fechada.
3. Encha a cuba do banho-maria com água. No interior da cuba encontra-se a marca do nível de água. A marca "MAX" indica o nível máximo de água e "MIN" indica o nível mínimo de água na cuba, respetivamente.
4. Rode o botão do termóstato para a posição correspondente ao valor de temperatura pretendido. O indicador luminoso deve acender-se, informando que os elementos de aquecimento estão ligados. Quando a temperatura definida for atingida, o termóstato desligará os elementos de aquecimento e o indicador luminoso apagar-se-á. Não é recomendável definir a temperatura no máximo, pois no final do aquecimento a alimentação de tensão para o elemento de aquecimento é interrompida, mas o próprio elemento continua a aquecer a água por inércia durante algum tempo, até que a sua temperatura baixe. Quando a temperatura da água diminuir, o termóstato retomará automaticamente a alimentação de tensão, o indicador luminoso acenderá, o elemento de aquecimento será ativado novamente e a temperatura da água começará a subir. Este processo repete-se para manter continuamente a temperatura definida.
5. Feche a cuba com a tampa.
6. Após a conclusão do aquecimento, abra a tampa e mergulhe os recipientes gastronorm na cuba.

7. Após a conclusão do trabalho, rode o botão do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à posição inicial e desligue a alimentação do aparelho, colocando o botão de rede na posição «DESLIGADO». O botão de rede deve apagar-se.
8. Desconecte o aparelho da corrente elétrica (retire a ficha da tomada).
9. Assim que a temperatura da água baixar até à temperatura ambiente, esvazie-a utilizando a torneira de drenagem.

30. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, é necessário desligar a alimentação elétrica e deixar o equipamento arrefecer até à temperatura ambiente.
- Proceda à limpeza após cada utilização do aparelho.
- Para limpar a cuba e o corpo, utilize uma esponja macia húmida ou um pano. Após a limpeza, seque a cuba e o corpo completamente.
- Não é permitido utilizar para a limpeza do equipamento materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, objetos perfurantes e cortantes, produtos de limpeza agressivos ou com cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes.
- Se o equipamento não for utilizado durante um longo período de tempo (fins de semana, férias, etc.), é necessário desligar a alimentação elétrica e limpar cuidadosamente o equipamento.

31. ASSISTÊNCIA TÉCNICA E REPARAÇÃO

ATENÇÃO: OS TRABALHOS DE MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DEVEM SER REALIZADOS COM A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA COMPLETAMENTE DESLIGADA, COLOCANDO O INTERRUPTOR PRINCIPAL NA POSIÇÃO «DESLIGADO» E DESCONECTANDO A FICHA DA TOMADA, COM A PARTICIPAÇÃO DE PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

A manutenção do aparelho deve ser realizada em conformidade com os documentos normativos do país onde o aparelho é utilizado. A lista de trabalhos apresentada neste manual tem caráter recomendativo.

Durante a manutenção, realize os seguintes trabalhos:

- Realize a instrução e a verificação dos conhecimentos sobre as regras de utilização do pessoal que trabalha com o aparelho.
- Realize uma consulta ao pessoal que trabalha com o aparelho, com o objetivo de identificar qualquer funcionamento atípico do aparelho.
- Efetue uma verificação visual do estado do aparelho.
- Verifique a ausência de fios expostos.
- Verifique a integridade da linha de terra e do circuito de terra do próprio aparelho (desde o terminal de terra até às partes metálicas acessíveis — a resistência não deve ser superior a 0,1 Ω).
- Efetue o aperto dos grupos de contacto condutores de corrente, sensores, relés/contactores, microinterruptores de bloqueio, proteções térmicas/de corrente e outros elementos de desligamento de segurança, elementos de aquecimento, armadura de sinalização, revestimentos, elementos de fixação e nós móveis do aparelho (se existirem).

- Para aparelhos que funcionem com água, efetue se necessário a limpeza de depósitos de calcário nos sensores, elementos de aquecimento e superfícies em contacto com a água.

A reparação do aparelho deve ser realizada por pessoal técnico qualificado. É proibida a modificação da construção do aparelho.

Em caso de funcionamento anormal do aparelho, diferente do habitual, é necessário desligar o aparelho colocando o interruptor de entrada na posição «deslig» ou desligando a ficha da tomada, cortar o acesso à água (se existir) e contactar o serviço de assistência técnica.

É estritamente proibido trabalhar com um aparelho manifestamente defeituoso.

Ao Vendedor e ao Fabricante não pode ser exigida qualquer indemnização por danos diretos ou indiretos que possam resultar de uma avaria ou do funcionamento com um aparelho defeituoso.

32. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO. ELIMINAÇÃO

- Este aparelho pode ser transportado por qualquer meio de transporte em conformidade com as inscrições de aviso na embalagem, bem como com as regras em vigor para o meio de transporte específico.
- Durante o carregamento e o transporte, o aparelho não deve ser tombado nem sujeito a impactos. Mover a embalagem de transporte em superfície inclinada, respeitando os requisitos «TOPO» com um ângulo não superior a 15%.
- O transporte da máquina por via ferroviária e rodoviária deve ser efetuado em veículos fechados.
- Após o transporte, o aparelho deve estar em condições de funcionamento e não apresentar danos.
- O aparelho deve ser armazenado na embalagem de transporte em instalações de armazenamento que garantam proteção contra precipitação atmosférica e danos mecânicos.
- Não sujeite o aparelho a vibrações.
- Não armazene o aparelho em posição invertida.

Após a cessação da utilização do aparelho, findo o prazo de vida útil estabelecido, a organização responsável pela sua exploração deve entregá-lo à pessoa responsável pela eliminação.

A eliminação do aparelho deve ser efetuada de acordo com as regras gerais de reciclagem de matérias-primas secundárias, em conformidade com os atos normativos do país onde o aparelho é eliminado.

33. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

34. Modell	HKN-BM3
Nätparametrar	220-240 V / 50 Hz
Effekt, kW	1,2
Mått, mm	590x350x280
Vikt, kg	9,7
Hölmateriäl	Rostfritt stål
Kran ingår	Ja
Gastronormbehållare ingår	Beror på modifikation

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra apparatens utseende och konstruktion för att förbättra dess driftsegenskaper, utan att ändra de tekniska specifikationerna.

35. INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNING

- **Observera!** Allt montage- och driftsättningsarbete ska utföras av kvalificerad teknisk personal med erforderliga tillstånd i enlighet med gällande föreskrifter i det land där apparaten används.
- **Varning!** För din säkerhet måste apparaten vara jordad.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med apparatens driftspänning, och kontrollera att skyddsanordningarna är korrekt installerade och att de överensstämmer med apparatens effekt och egenskaper.
- Skyddsanordningarna ska befinna sig i omedelbar närhet av apparaten eller i elcentralen, om denna är direkt tillgänglig. Uttaget ska uppfylla säkerhetskraven och ha tillförlitlig jordning.
- Apparaten ska installeras på en brandsäker yta.
- Elinstallationen ska motsvara apparatens märkeffekt. Bristande överensstämmelse kan leda till brand.
- Under transport kan infästningar av delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, varför dessa bör kontrolleras innan apparaten tas i drift för första gången.
- Se till att kabeln inte hamnar mellan föremål och möbler som kan trycka på och skada strömkabeln. Undvik att böja eller trassla ihop kabeln.
- Använd inte förlängningssladdar för hemmabruk vid anslutning av apparaten.
- Felaktig anslutning eller defekt stickpropp eller uttag kan leda till brand.
- Apparaten ska placeras på ett stabilt, halkfritt och vågrätt underlag, på ett avstånd av minst 100 mm från väggar, ramper, trappsteg och övrig utrustning. Apparaten får inte placeras i närheten av diskbänkar och handfat, eller annan värmealstrande utrustning.
- Före första användning ska allt förpackningsmaterial, broschyrer, plastpåsar och liknande avlägsnas från apparatens yta, varefter apparaten ska rengöras i enlighet med anvisningarna i avsnittet "Skötsel och underhåll".
- Personal som inte har bekantat sig med dessa instruktioner och inte har genomgått säkerhetsutbildning får inte använda apparaten när den är i drift, då detta kan leda till skador och dödsfall.
- Vidta åtgärder för att skydda utrustningen mot regn och fukt.

36. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Observera! Användning av denna utrustning är endast tillåten efter att ha läst igenom denna bruksanvisning och genomgått säkerhetsutbildning.**
- Vid installation, driftsättning, användning, underhåll och reparation ska, utöver de säkerhetskrav som anges i dessa instruktioner, gällande säkerhetsföreskrifter, brandskyddsregler och sanitära normer i enlighet med gällande föreskrifter i det land där apparaten används följas nogga.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Apparaten får inte lämnas påslagen utan tillsyn.
- Vid arbete med utrustningen ska försiktighet iakttas för att undvika brännskador, och skyddshandskar ska användas.
- Förvara inte brandfarliga föremål i omedelbar närhet av apparaten.
- Vid förvaring av apparaten ska omgivningstemperaturen vara under 45°C och luftfuktigheten får inte överstiga 85%.
- Om apparaten inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort apparaten från strömkällan för att förhindra olyckor.
- Det är strängt förbjudet att tvätta apparaten med en öppen vattenkälla. Underlåtenhet att följa denna regel kan leda till skador på utrustningen och personskador, möjligen med dödlig utgång. Låt inte vatten komma in i uttaget eller strömbrytaren.
- Det är förbjudet att tvätta apparatens ytor innan de har svalnat.
- Innan tvätt, reparation eller förflyttning av apparaten ska stickproppen dras ut ur uttaget.
- Om du upptäcker skada på strömkabeln ska den omedelbart bytas ut. I annat fall kan det leda till elektrisk stöt eller brand.
- Rör inte strömkabeln med våta händer, då detta kan orsaka elektrisk stöt.
- Underhålls- eller reparationsarbete får endast utföras efter att apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- Rör inte strömbrytaren eller stickproppen med våta händer.
- Flytta inte apparaten under drift.
- Vid fränkoppling av strömförsörjningen, dra inte i kabeln – ta alltid tag i kontakten.
- Enheten är inte avsedd för användning av barn, personer med begränsad fysisk, psykisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet och erforderliga kunskaper. Undantag är tillåtet vid tillsyn eller instruktion utförd av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Användning är förbjuden:

- vid felaktig drift av apparaten;
- vid skada eller fall;
- vid skada på strömkabeln eller kontakten.

37. DRIFTANVISNING

- Värmeskåpet är avsett för uppvärmning av gastronormbehållare placerade inuti skålen med hjälp av vatten.
- Modell HKN-BM3 kan användas med gastronormbehållare GN1/3-150 (3 st.) och GN1/2-150 (2 st.) eller GN1/1-150 (1 st.). Gastronormbehållare ingår inte i standardutrustningen för denna modell.
- Temperaturnivån på kontrollpanelen ska ställas in mellan position 1 och 3; använd alltid enheten på lägsta temperatur för att upprätthålla korrekt serveringstemperatur. Förvaring vid höga temperaturer sker vid val av temperaturnivåer från 3 till 5.

Observera!

- Värmeskåpet är avsett att användas endast med vatten! Användning av andra vätskor är förbjuden!
- Det är inte tillåtet att slå på utrustningen om värmeskåpet inte är fyllt med vatten. Vattennivån i kitteln måste alltid vara ovanför minimumsmarkeringen.
- Utspild soppa eller annan mat måste omedelbart avlägsnas från enhetens yttre ytor. Delar av rostfritt stål ska torkas av med en fuktig svamp eller trasa.
- Värmeskåpet är utrustat med en nödtermostat. Om temperaturen på skålens botten överstiger tillåten nivå utlöser detta ett strömavbrott som sedan inte återställs automatiskt.

I detta fall måste utrustningen ges tid att svalna och nödtermostatens skydd måste återställas. För att återställa skyddet ska knappen RESET tryckas in, placerad på termostaten själv. Termostaten finns under värmeskåpets nedre panel.

Vid upprepade utlösningar av nödtermostaten måste driften av utrustningen avbrytas och serviceavdelningen kontaktas.

Arbetsordning

1. Slå på strömförsörjningen (sätt i kontakten i uttaget).
2. Ställ nätknappen i läget "PÅ". Knappen ska då lysa upp och indikera att värmeskåpet är påslaget. Kontrollera att avtappningskranen är stängd.
3. Fyll värmeskåpets skål med vatten. På insidan av skålen finns en vattennivåmarkering. Markeringen "MAX" anger maximal vattennivå och "MIN" anger minimal vattennivå i skålen.
4. Vrid termostatens vred till det läge som motsvarar önskad temperatur. En lysindikator ska då tändas och indikera att värmeelementen är aktiverade. När den inställda temperaturen uppnåtts stänger termostaten av värmeelementen och lysindikatorn slocknar. Det rekommenderas inte att ställa in temperaturen på maximum, eftersom spänningsmatningen till värmeelementet (ТЭН) upphör när uppvärmningen är avslutad, men värmeelementet självt fortsätter att värma vattnet en stund av tröghet tills dess temperatur sjunker. När vattentemperaturen sjunker återupptar termostaten automatiskt spänningsmatningen, lysindikatorn tänds, värmeelementet aktiveras på nytt och vattentemperaturen börjar stiga. Denna process upprepas för att kontinuerligt upprätthålla den inställda temperaturen.
5. Stäng skålen med locket.
6. När uppvärmningen är klar, öppna locket och sänk ner gastronormbehållarna i skålen.
7. Efter avslutat arbete, vrid termostatens vred moturs till ursprungsläget och stäng av apparatens strömförsörjning genom att ställa nätknappen i läget "AV". Nätknappen ska slockna.
8. Bryt strömmen till apparaten (ta ut kontakten ur uttaget).
9. Så snart vattentemperaturen har sjunkit till rumstemperatur, tappa av vattnet med hjälp av avtappningskranen.

38. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Innan något underhållsarbete utförs måste strömförsörjningen kopplas från och utrustningen ges tid att svalna till rumstemperatur.
- Utför rengöring varje gång efter användning av apparaten.

- Använd en fuktig mjuk svamp eller trasa för rengöring av skålen och höljet. Torka skålen och höljet torrt efter rengöring.
- Det är inte tillåtet att använda slipmedel, metallsvampar och -borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva rengöringsmedel och sådana som innehåller klor, bensin, syror, alkali eller lösningsmedel för rengöring av utrustningen.
- Om utrustningen inte kommer att användas under en längre tid (helger, semester o.s.v.) måste strömförsörjningen kopplas från och utrustningen rengöras noggrant.

39. TEKNISKT UNDERHÅLL OCH REPARATION

VARNING: UNDERHÅLLS- OCH REPARATIONSARBETEN MÅSTE UTFÖRAS MED STRÖMFÖRSÖRJNINGEN HELT FRÅNKOPPLAD, GENOM ATT STÄLLA HUVUDBRYTAREN I LÄGET "AV" OCH KOPPLA LOSS KONTAKTEN FRÅN UTTAGET, MED HJÄLP AV KVALIFICERAD TEKNISK PERSONAL.

Tekniskt underhåll av apparaten ska utföras i enlighet med normativa dokument i det land där apparaten används. Förteckningen över arbeten som presenteras i denna instruktion är av rekommenderande karaktär.

Vid tekniskt underhåll ska följande arbeten utföras:

- Genomför utbildning och kunskapskontroll avseende driftsregler för den personal som arbetar med apparaten.
- Genomför intervju med den personal som arbetar med apparaten i syfte att identifiera onormalt beteende hos apparaten.
- Utför visuell kontroll av apparatens tillstånd.
- Kontrollera att det inte förekommer nakna ledare.
- Kontrollera jordledningens integritet och apparatens egna jordkrets (från jordklämmor till åtkomliga metalldelar – motståndet får inte överstiga 0,1 Ohm).
- Utför åtdragning av strömförande kontaktgrupper, givare, reläer/kontaktorer, spärrande mikrokontakter, termiskt/strömskydd och övriga nödavstängningselement, värmeelement, signaleringsarmatur, beklädnader, fästelement samt apparatens rörliga enheter (om sådana finns).
- För apparater som arbetar med vatten, utför vid behov avkalkning av givare, värmeelement och ytor som har kontakt med vatten.

Reparation av apparaten ska utföras av kvalificerad teknisk personal. Modifiering av apparatens konstruktion är förbjuden.

Om apparaten uppvisar onormalt beteende som avviker från normalt driftsläge, måste apparaten spänningslösas genom att ställa huvudströmbrytaren i läge "av" eller genom att dra ur kontakten från uttaget, stänga av vattentillförseln (om sådan finns) och kontakta serviceavdelningen.

Användning av en uppenbart defekt apparat är strängt förbjuden.

Säljaren och Tillverkaren kan inte hållas ansvariga för ersättning av direkt eller indirekt skada som kan ha uppstått till följd av en olycka eller vid användning av en defekt apparat.

40. TRANSPORT OCH FÖRVARING. AVFALLSHANTERING

SV

- Denna apparat kan transporteras med alla typer av transportmedel i enlighet med varningstext på förpackningen samt de regler som gäller för respektive transportslag.
- Vid lastning och transport får apparaten inte vältas eller utsättas för stötar. Flytta transportförpackningen längs lutande ytor med iakttagande av kravet "UPP" i en vinkel på högst 15%.
- Transport av maskinen med järnväg och bil ska ske i slutna fordon.
- Efter transport ska apparaten vara funktionsduglig och fri från skador.
- Apparaten ska förvaras i transportförpackning i lagerlokaler som ger skydd mot väder och vind samt mekaniska skador.
- Utsätt inte apparaten för skakningar.
- Förvara inte apparaten upp och ned.

Efter att apparatens driftstid har upphört, när den fastställda livslängden har löpt ut, ska den organisation som ansvarar för driften överlämna den till den person som ansvarar för avfallshanteringen.

Avfallshandling av apparaten ska ske enligt allmänna regler för återvinning av sekundärt råmaterial i enlighet med de normativa bestämmelser som gäller i det land där apparaten avfallshandteras.

41. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

42. Model	HKN-BM3
Netværksparametre	220-240 V / 50 Hz
Effekt, kW	1,2
Dimensioner, mm	590x350x280
Vægt, kg	9,7
Kabinetmateriale	Rustfrit stål
Hane til stede	Ja
Gastronormbeholdere inkluderet	Afhænger af modifikation

Producenten forbeholder sig retten til at ændre apparatets udseende og konstruktion for at forbedre dets driftsegenskaber, uden at ændre de tekniske specifikationer.

43. INSTALLATION OG KLARGØRING

- **Bemærk!** Alt montage- og idriftsætningsarbejde skal udføres af kvalificeret teknisk personale med særlig tilladelse i overensstemmelse med de normative bestemmelser i det land, hvor apparatet anvendes.
- **Advarsel!** Af hensyn til din sikkerhed skal apparatet jordforbindes.
- Sørg for, at netspændingen svarer til apparatets driftsspænding, og kontroller installationen af beskyttelsesanordninger samt deres overensstemmelse med den nominelle effekt og karakteristika.
- Beskyttelsesanordninger skal placeres i umiddelbar nærhed af apparatet eller i fordelingstavlen, hvis denne er let tilgængelig. Stikkontakten skal opfylde sikkerhedskravene og have pålidelig jordforbindelse.
- Apparatet skal opstilles på en brandsikker overflade.
- Elninstallationen skal svare til apparatets nominelle effekt. Manglende overensstemmelse kan medføre brand.
- Under transport af apparatet kan fastgørelsen af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løsnet, hvorfor disse skal kontrolleres inden den første opstart.
- Undgå at lade kablet komme i klemme mellem genstande og møbler, som kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Undgå at bøje eller sno kablet.
- Brug ikke forlængerledninger til hjemmebrug til tilslutning af apparatet.
- Forkert tilslutning eller defekt stik eller stikkontakt kan medføre brand.
- Apparatet opstilles på et stabilt, skridsikkert, vandret underlag i en afstand af mindst 100 mm fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Det er ikke tilladt at opstille apparatet i nærheden af vaskekummer og håndvaske samt andet varmeudstyr.
- Inden produktet tages i brug første gang, skal alt emballagemateriale, brochurer, plastikposer o.l. fjernes fra overfladen, hvorefter apparatet rengøres i overensstemmelse med vejledningen i afsnittet "Vedligeholdelse og pleje".
- Lad ikke personale, der ikke er fortroligt med denne vejledning og ikke har gennemgået sikkerhedsinstruktion, benytte det kørende apparat, da dette kan medføre personskader og dødsfald.
- Træf foranstaltninger til at beskytte udstyret mod regn og fugt.

44. SIKKERHEDSREGLER

● **Bemærk! Adgang til at betjene dette udstyr er kun tilladt efter at have læst denne brugervejledning og gennemgået sikkerhedsinstruktion.**

- Ved montage, klargøring, drift, vedligeholdelse og reparation skal der, ud over overholdelse af de sikkerhedskrav, der er anført i denne vejledning, strengt overholdes reglerne for arbejdssikkerhed, brandsikkerhed og sanitære normer i overensstemmelse med de normative bestemmelser i det land, hvor apparatet anvendes.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Det er ikke tilladt at efterlade apparatet tændt uden opsyn.
- Under arbejde med udstyret skal der udvises forsigtighed for at undgå forbrændinger, og der skal anvendes beskyttelseshandsker.
- Opbevar ikke brandfarlige genstande i umiddelbar nærhed af apparatet.
- Ved opbevaring af apparatet skal omgivelsestemperaturen være under 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%.
- Hvis apparatet ikke anvendes eller anvendes under ugunstige vejrforhold, skal apparatet kobles fra strømkilden for at forhindre uheld.
- Det er strengt forbudt at rengøre apparatet med en åben vandkilde. Manglende overholdelse af denne regel kan medføre beskadigelse af udstyret og personskader, muligvis med dødelig udgang. Undgå at få vand på stikkontakten og afbryderen.
- Det er forbudt at rengøre apparatets overflader, før de er kølet ned.
- Inden rengøring, reparation eller flytning af apparatet skal stikket først trækkes ud af stikkontakten.
- Hvis du opdager beskadigelse af strømkablet, skal det straks udskiftes. I modsat fald kan dette medføre elektrisk stød eller brand.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder, da dette ellers kan medføre elektrisk stød.
- Vedligeholdelse eller reparationsarbejde må kun udføres efter at apparatet er frakoblet strømkilden.
- Rør ikke ved afbryderen eller stikket med våde hænder.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift.
- Når du afbryder strømforsyningen, må du ikke trække i kablet – tag altid fat i stikket.
- Enheden er ikke beregnet til brug af børn, personer med begrænsede fysiske, psykiske eller mentale evner, eller personer uden erfaring og relevant viden. Undtagelse er tilladt i tilfælde af tilsyn eller instruktion udført af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Brug er forbudt:

- ved ukorrekt drift af apparatet;
- ved beskadigelse eller fald;
- ved beskadigelse af strømkablet eller stikket.

45. DRIFTSPROCEDURE

- Varmvandsbadet er beregnet til opvarmning af gastronormbeholdere, der er placeret inde i karret, ved hjælp af vand.
- Model HKN-BM3 kan anvendes med gastronormbeholdere GN1/3-150 (3 stk.) og GN1/2-150 (2 stk.) eller GN1/1-150 (1 stk.). Gastronormbeholdere er ikke inkluderet i standardudstyret til denne model.

- Temperaturniveauet på kontrolpanelet skal indstilles mellem position 1 og 3; betjen altid enheden ved den laveste temperatur for at opretholde den korrekte serveringstemperatur. Opbevaring ved høje temperaturer opnås ved valg af temperaturniveauer fra 3 til 5.

Bemærk!

- Varmvandsbadet er kun beregnet til brug med vand! Brug af andre væsker er forbudt!
- Det er ikke tilladt at tænde for udstyret, hvis varmvandsbadet ikke er fyldt med vand. Vandstanden i kedlen skal altid være over minimumsmærket.
- Spildt suppe eller anden mad skal straks fjernes fra enhedens udvendige overflader. Elementer af rustfrit stål skal aftørres med en fugtig svamp eller klud.
- Varmvandsbadet er udstyret med en nødtermostat. Hvis temperaturen i bunden af karret overstiger det tilladte niveau, medfører dette en afbrydelse af strømforsyningen, som derefter ikke genoprettes automatisk.

I dette tilfælde skal udstyret have lov til at køle ned, og nødtermostatens beskyttelse skal nulstilles. For at nulstille beskyttelsen skal RESET-knappen, der er placeret på selve termostaten, trykkes ind. Termostaten befinder sig under varmvandsbadets bundpanel.

Hvis nødtermostaten udløses gentagne gange, skal driften af udstyret ophøre, og du skal kontakte din serviceafdeling.

Driftssekvens

1. Tilslut strømforsyningen (sæt stikket i stikkontakten).
2. Sæt netværksskappen i positionen "TIL". Knappen skal lyse og angive, at varmvandsbadet er tændt. Kontrollér, at vandafløbshanan er lukket.
3. Fyld varmvandsbadets kar med vand. På indersiden af karret er der et vandstandsmærke. Mærket "MAX" angiver det maksimale vandniveau, og "MIN" angiver det minimale vandniveau i karret.
4. Drej termostatknapen til den position, der svarer til den ønskede temperaturværdi. Samtidig skal kontrollampen lyse og angive, at varmeelementerne er aktiveret. Når den indstillede temperatur er nået, vil termostaten afbryde varmeelementerne, og kontrollampen vil slukke. Det anbefales ikke at indstille temperaturen til maksimum, da spændingsforsyningen til varmelegemet ophører ved afslutningen af opvarmningen, men varmelegemet selv fortsætter med at opvarme vandet i nogen tid ved inert, indtil dets temperatur falder. Når vandtemperaturen falder, vil termostaten automatisk genoptage spændingsforsyningen, kontrollampen vil tænde, varmelegemet aktiveres igen, og vandtemperaturen vil begynde at stige. Denne proces gentages for at opretholde den indstillede temperatur konstant.
5. Luk skålen med låget.
6. Når opvarmningen er afsluttet, åbn låget og sænk gastronomieholderne ned i skålen.
7. Efter endt brug drejes termostatknapen mod uret til udgangspositionen, og apparatets strømforsyning afbrydes ved at sætte netknappen i positionen «OFF». Netknappen skal slukke.
8. Afbryd strømmen til apparatet (tag stikket ud af stikkontakten).
9. Når vandtemperaturen er faldet til stuetemperatur, tømmes det via aftapningshanen.

46. VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

- Inden udførelse af ethvert vedligeholdelsesarbejde skal strømforsyningen afbrydes, og udstyret skal have lov til at køle ned til stuetemperatur.

DA

- Rengør apparatet efter hver brug.
- Brug en fugtig, blød svamp eller klud til rengøring af skålen og kabinettet. Efter rengøring tørres skålen og kabinettet grundigt af.
- Det er ikke tilladt at bruge slibende materialer, metalsvampe og -børster, skarpe og spidse genstande, aggressive eller klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalier eller opløsningsmidler til rengøring af udstyret.
- Hvis udstyret ikke skal bruges i længere tid (weekend, ferie osv.), skal strømforsyningen afbrydes, og udstyret skal rengøres grundigt.

47. TEKNISK SERVICE OG REPARATION

ADVARSEL: SERVICE- OG REPARATIONSARBEJDE SKAL UDFØRES MED STRØMFORSYNINGEN FULDSTÆNDIGT AFBRODT VED AT SÆTTE HOVEDAFBRYDEREN I POSITIONEN «OFF» OG TAGE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN, OG SKAL UDFØRES AF KVALIFICERET TEKNISK PERSONALE.

Teknisk service af apparatet skal udføres i overensstemmelse med de normative dokumenter i det land, hvor apparatet anvendes. Den liste over arbejdsopgaver, der præsenteres i denne instruktion, er af vejledende karakter.

Ved teknisk service udføres følgende arbejdsopgaver:

- Gennemfør instruktion og kontrol af driftspersonalets kendskab til reglerne for betjening af apparatet.
- Foretag en forespørgsel blandt det personale, der arbejder med apparatet, med henblik på at identificere unormal drift af apparatet.
- Foretag en visuel kontrol af apparatets tilstand.
- Kontrollér, at der ikke er nogen blottede ledninger.
- Kontrollér jordledningens integritet og apparatets egen jordingskæde (fra jordklemmen til tilgængelige metaldele – modstanden må ikke overstige 0,1 Ω).
- Efterspænd strømførende kontaktgrupper, sensorer, relæer/kontaktorer, låsemikrokontakter, termisk/strømbeskyttelse og andre nødafkoblingselementer, varmeelementer, signalarmaturer, beklædninger, fastgørelseselementer samt apparatets bevægelige enheder (hvis sådanne findes).
- For apparater, der arbejder med vand, skal der om nødvendigt foretages afkalkning af sensorer, varmeelementer og overflader, der er i kontakt med vand.

Reparation af apparatet skal udføres af kvalificeret teknisk personale. Ændring af apparatets konstruktion er forbudt.

Hvis apparatet fungerer unormalt eller anderledes end forventet, skal apparatet afbrydes fra strømforsyningen ved at sætte hovedafbryderen i stillingen "sluk" eller ved at tage stikket ud af stikkontakten, vandtilførslen skal afspærres (hvis en sådan findes), og serviceafdelingen skal kontaktes.

Brug af et apparat, der er kendt defekt, er strengt forbudt.

Sælger og producent kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader, som kan være opstået som følge af en ulykke eller ved brug af et defekt apparat.

48. TRANSPORT OG OPBEVARING. BORTSKAFFELSE

- Dette apparat kan transporteres med ethvert transportmiddel i overensstemmelse med advarselsmærkningerne på emballagen samt de regler, der gælder for det pågældende transportmiddel.
- Under lastning og transport må apparatet ikke vippes eller udsættes for stød. Flyt transportemballagen på skrå underlag i overensstemmelse med kravene "OP" i en vinkel på højst 15%.
- Transport af maskinen med jernbane og lastbil skal ske i lukkede transportmidler.
- Efter transport skal apparatet være funktionsdygtigt og uden skader.
- Apparatet skal opbevares i transportemballagen i lagerlokaler, der sikrer beskyttelse mod atmosfæriske nedbør og mekaniske skader.
- Undgå at ryste apparatet.
- Opbevar ikke apparatet i omvendt position.

Efter afslutning af apparatets drift, ved udløbet af den fastsatte levetid, skal den organisation, der har stået for driften, overdrage det til den person, der er ansvarlig for bortskaffelse.

Bortskaffelse af apparatet skal ske i henhold til de generelle regler for genanvendelse af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med de normative retsakter i det land, hvor apparatet bortskaffes.

49. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

50. Modell	HKN-BM3
Nettparametere	220-240 V / 50 Hz
Effekt, kW	1,2
Dimensjoner, mm	590x350x280
Vekt, kg	9,7
Kapselmateriale	Rustfritt stål
Kran inkludert	Ja
Gastronormbeholdere inkludert	Avhenger av modifikasjon

Produsenten forbeholder seg retten til å endre apparatets utseende og konstruksjon for å forbedre dets driftsegenskaper, uten å endre de tekniske spesifikasjonene.

51. INSTALLASJON OG KLARGJØRING FOR BRUK

- **Advarsel!** Alt installasjons- og idriftsettingsarbeid må utføres av kvalifisert teknisk personell med spesiell tillatelse i samsvar med regelverket i det landet der apparatet brukes.
- **Advarsel!** For din sikkerhet må apparatet være jordet.
- Kontroller at nettpenningen samsvarer med apparatets driftsspenning, og kontroller installasjonen av verneinnretninger samt at de er i samsvar med effekt- og egenskapsnominalene.
- Verneinnretninger skal være plassert i umiddelbar nærhet av apparatet eller i fordelingskap, dersom dette er lett tilgjengelig. Stikkontakten må oppfylle sikkerhetskravene og ha pålitelig jording.
- Apparatet skal installeres på en brannsikker overflate.
- Elektrisk ledningsnett må samsvare med apparatets nominelle effekt. Manglende samsvar kan føre til brann.
- Under transport kan fester for deler, elektriske tilkoblinger og bevegelige mekanismer løsne, og disse bør derfor kontrolleres før første oppstart.
- Unngå at kabelen klemmes mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkabelen. Unngå at kabelen bøyes eller floker seg.
- Ikke bruk skjøteledninger beregnet for hjemmebruk til tilkobling av apparatet.
- Feil tilkobling eller defekt støpsel eller stikkontakt kan føre til brann.
- Apparatet plasseres på et stabilt, sklisikkert og horisontalt underlag, med minst 100 mm avstand fra vegger, ramper, trinn og annet utstyr. Det er ikke tillatt å installere apparatet i nærheten av vaskeukummer og håndvasker, eller annet varmeutstyr.
- Før første gangs bruk av produktet skal alt emballasjemateriale, brosjyrer, plastposer o.l. fjernes fra overflaten, og deretter skal apparatet rengjøres i henhold til instruksjonene i avsnittet «Vedlikehold og stell».
- Ikke tillat personell som ikke er kjent med denne instruksjonen og ikke har gjennomgått sikkerhetsopplæring, å betjene apparatet når det er i drift, da dette kan føre til skader og dødsfall.
- Ta nødvendige tiltak for å beskytte utstyret mot regn og fuktighet.

52. SIKKERHETSINSTRUKSER

- **Advarsel! Bruk av dette utstyret er kun tillatt etter at denne bruksanvisningen er lest og sikkerhetsopplæring er gjennomført.**

- Ved installasjon, klargjøring for bruk, drift, vedlikehold og reparasjon må man, i tillegg til å overholde sikkerhetskravene i denne instruksjonen, strengt følge reglene for arbeidssikkerhet, brannsikkerhet og sanitære normer i samsvar med regelverket i det landet der apparatet brukes.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Det er ikke tillatt å la apparatet stå påslått uten tilsyn.
- Under bruk av utstyret skal man for å unngå forbrenninger utvise forsiktighet og bruke vernehansker.
- Ikke oppbevar brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av apparatet.
- Ved oppbevaring av apparatet skal omgivelsestemperaturen være under 45°C, og luftfuktigheten skal ikke overstige 85%.
- Hvis apparatet ikke er i bruk eller brukes under ugunstige værforhold, skal apparatet kobles fra strømkilden for å forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt å vaske apparatet med åpen vannkilde. Manglende overholdelse av denne regelen kan føre til skade på utstyret og personskader, eventuelt med dødelig utfall. Unngå at vann kommer i kontakt med stikkontakt og bryter.
- Det er forbudt å vaske apparatets overflater uten å vente på at de er avkjølt.
- Før vask, reparasjon eller flytting av apparatet skal støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Hvis du oppdager skade på strømkabelen, skal den umiddelbart skiftes ut. I motsatt fall kan dette føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke ta på strømkabelen med våte hender, da dette kan føre til elektrisk støt.
- Utføring av vedlikehold eller reparasjonsarbeid er kun tillatt etter at apparatet er koblet fra strømkilden.
- Ikke berør bryteren eller støpselet med våte hender.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Når du kobler fra strømforsyningen, må du ikke trekke i kabelen – grip alltid tak i støpselet.
- Enheten er ikke beregnet for bruk av barn, personer med begrensede fysiske, psykiske eller mentale evner, eller personer uten erfaring og nødvendig kunnskap. Unntak er tillatt dersom det foretas tilsyn eller opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Bruk er forbudt:

- ved feil drift av apparatet;
- ved skade eller fall;
- ved skade på strømkabelen eller støpselet.

53. DRIFTSPROSEDYRE

- Varmvannsbadet er beregnet for oppvarming av gastronormbeholdere plassert inne i karet, ved hjelp av vann.
- Modell HKN-BM3 kan brukes med gastronormbeholdere GN1/3-150 (3 stk.) og GN1/2-150 (2 stk.) eller GN1/1-150 (1 stk.). Gastronormbeholdere er ikke inkludert i standardutstyret for denne modellen.
- Temperaturnivået på kontrollpanelet skal stilles inn mellom posisjon 1 og 3. Bruk alltid enheten på lavest mulig temperatur for å opprettholde korrekt serveringstemperatur. Lagring ved høye temperaturer oppnås ved valg av temperaturnivåer fra 3 til 5.

Obs!

- Varmvannsbadet er beregnet for bruk med vann kun! Bruk av andre væsker er forbudt!
- Det er ikke tillatt å slå på utstyret dersom varmvannsbadet ikke er fylt med vann. Vannivået i karet må alltid være over minimumsmerket.
- Sølt suppe eller annen mat må umiddelbart fjernes fra enhetens utvendige flater. Elementer av rustfritt stål skal tørkes av med en fuktig svamp eller klut.
- Varmvannsbadet er utstyrt med en nødtermostat. Dersom temperaturen på bunnen av karet overstiger tillatt nivå, medfører dette en strømutkobling som ikke gjenopprettes automatisk.

I dette tilfellet må utstyret få kjøle seg ned, og beskyttelsen på nødtermostaten må tilbakestilles. For å tilbakestille beskyttelsen skal RESET-knappen på selve termostaten trykkes inn. Termostaten befinner seg under varmvannsbadets nedre panel.

Dersom nødtermostaten utløses gjentatte ganger, må bruken av utstyret opphøre og servicetjenesten som betjener deg må kontaktes.

Driftsrekkefølge

1. Slå på strømforsyningen (sett støpselet i stikkontakten).
2. Sett nettverksknappen i posisjon «PÅ». Knappen skal da lyse opp og indikere at varmvannsbadet er slått på. Kontroller at tappekranen er lukket.
3. Fyll varmvannsbadets kar med vann. På innsiden av karet finnes et vannivåmerke. Merket «MAX» angir maksimalt vannivå, og «MIN» angir minimalt vannivå i karet.
4. Drei termostatknappen til posisjonen som tilsvarer ønsket temperaturverdi. Signallampen skal da lyse opp og indikere at varmeelementene er aktivert. Når innstilt temperatur er nådd, vil termostatenkoble ut varmeelementene og signallampen slukkes. Det anbefales ikke å stille temperaturen på maksimum, ettersom spenningsforsyningen til varmeelementet stanser etter at oppvarmingen er fullført, men selve varmeelementet fortsetter å varme vannet en stund på grunn av tregheten, inntil temperaturen synker. Når vanntemperaturen senkes, vil termostaten automatisk gjenoppta spenningsforsyningen, signallampen tennes, varmeelementet aktiveres igjen, og vanntemperaturen vil begynne å stige. Denne prosessen gjentas for å opprettholde den innstilte temperaturen kontinuerlig.
5. Lukk karet med lokket.
6. Når oppvarmingen er fullført, åpne lokket og senk gastronombeholderne ned i karet.
7. Etter endt bruk, drei termostatknappen mot klokken tilbake til startposisjonen og slå av strømforsyningen til apparatet ved å sette nettverksknappen i posisjon «AV». Nettverksknappen skal slukkes.
8. Koble apparatet fra strømmettet (ta støpselet ut av stikkontakten).
9. Så snart vanntemperaturen har sunket til romtemperatur, tapp det ut ved hjelp av tappekranen.

54. VEDLIKEHOLD OG STELL

- Før utførelse av ethvert vedlikeholdsarbeid må strømforsyningen kobles fra og utstyret får kjøle seg ned til romtemperatur.
- Utfør rengjøring hver gang etter bruk av apparatet.

- Bruk en fuktig, myk svamp eller klut til rengjøring av kar og kabinett. Tørk karet og kabinettet grundig etter rengjøring.
- Det er ikke tillatt å bruke slipemidler, metallsvamper og -børster, spisse og skarpe gjenstander, aggressive rensemidler eller midler som inneholder klor, bensen, syrer, alkalier eller løsningsmidler til rengjøring av utstyret.
- Dersom utstyret ikke skal brukes over lengre tid (helger, ferier o.l.), må strømforsyningen kobles fra og utstyret rengjøres grundig.

55. TEKNISK SERVICE OG REPARASJON

ADVARSEL: SERVICE- OG REPARASJONSARBEID SKAL UTFØRES MED STRØMFORSYNINGEN FULLSTENDIG FRAKOBLET, VED Å SETTE INNGANGSBRYTEREN I POSISJON «AV» OG KOBLE STØPSELET FRA STIKKONTAKTEN, OG SKAL UTFØRES AV KVALIFISERT TEKNISK PERSONELL.

Teknisk service av apparatet skal utføres i samsvar med de normative dokumentene i landet hvor apparatet benyttes. Listen over arbeider som er presentert i denne instruksjonen er av veiledende karakter.

Utfør følgende arbeider ved teknisk service:

- Gjennomfør opplæring og kontroll av kunnskaper om driftsregler for personell som arbeider med apparatet.
- Gjennomfør intervju med personell som arbeider med apparatet for å avdekke unormal drift av apparatet.
- Utfør visuell kontroll av apparatets tilstand.
- Kontroller at det ikke finnes avdekkede ledninger.
- Kontroller at jordledningen og jordingskretsen til selve apparatet er intakt (fra jordklemmen til tilgjengelige metalleder – motstanden skal ikke overstige 0,1 Ohm).
- Utfør ettertrekking av strømførende kontaktgrupper, sensorer, reléer/kontaktorer, blokkeringsmikrobrytere, termisk/strømbeskyttelse og andre nødavkoblingselementer, varmeelementer, signalutstyr, kledninger, festelementer og bevegelige komponenter på apparatet (dersom slike finnes).
- For apparater som arbeider med vann, utfør ved behov avkalking av sensorer, varmeelementer og flater som er i kontakt med vann.

Reparasjon av apparatet skal utføres av kvalifisert teknisk personell. Endring av apparatets konstruksjon er forbudt.

Hvis apparatet oppfører seg unormalt eller avviker fra normal drift, må apparatet frakobles strømmen ved å sette hovedbryteren i stillingen «av» eller ved å trekke støpselet ut av stikkontakten, stenge vannforsyningen (hvis tilgjengelig) og kontakte serviceavdelingen.

Det er strengt forbudt å bruke et apparat som er kjent defekt.

Selger og Produsent kan ikke holdes ansvarlig for erstatning av direkte eller indirekte skader som kan ha oppstått som følge av en ulykke eller ved bruk av et defekt apparat.

56. TRANSPORT OG LAGRING. AVHENDING

NO

- Dette apparatet kan transporteres med alle typer transportmidler i samsvar med advarselsmerkingene på emballasjen, samt reglene som gjelder for den aktuelle transportformen.
- Under lasting og transport må apparatet ikke veltes eller utsettes for støt. Transport av emballasjen på skrå flate skal skje i samsvar med kravene «TOPP OPP» med en vinkel på ikke mer enn 15%.
- Transport av maskinen med jernbane og bil skal utføres i lukkede transportmidler.
- Etter transport skal apparatet være funksjonelt og uten skader.
- Apparatet skal oppbevares i transportemballasjen i lagerlokaler som gir beskyttelse mot nedbør og mekaniske skader.
- Unngå risting av apparatet.
- Ikke oppbevar apparatet i opp-ned-stilling.

Etter at apparatets brukstid er utløpt og det tas ut av drift, skal den organisasjonen som har driftet det, overlevere det til den personen som er ansvarlig for avhending.

Avhending av apparatet skal utføres i henhold til de generelle reglene for gjenvinning av sekundære råmaterialer, i samsvar med lovgivningen i landet der apparatet avhendes.

57. TEKNISET TIEDOT

58. Malli	HKN-BM3
Verkkoparametrit	220-240 V / 50 Hz
Teho, kW	1,2
Mitat, mm	590x350x280
Paino, kg	9,7
Rungon materiaali	Ruostumaton teräs
Hana	Kyllä
Gastronorm-astiat	Riippuu muunnelmasta

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja rakennetta sen käyttöominaisuuksien parantamiseksi teknisiä tietoja muuttamatta.

59. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

- **Huomio!** Kaikki asennus- ja käyttöönotto työt on suoritettava pätevän teknisen henkilöstön toimesta, jolla on asianmukainen lupa sen maan säädösten mukaisesti, jossa laitetta käytetään.
- **Varoitus!** Turvallisuutesi vuoksi laite on maadoitettava.
- Varmista, että verkon jännite vastaa laitteen käyttöjännitettä, tarkista suojalaitteiden asennus sekä niiden teho- ja ominaisuusnimellisarvot.
- Suojalaitteiden on sijoitettava laitteen välittömässä läheisyydessä tai jakokeskuksessa, jos se on suoraan saavutettavissa. Pistorasian on täytettävä turvallisuusvaatimukset ja sillä on oltava luotettava maadoitus.
- Laite tulee asentaa palonkestävälle alustalle.
- Sähköjohdotuksen on vastattava laitteen nimellistehoa. Epävastaavuus voi johtaa tulipaloon.
- Kuljetuksen aikana osien, sähköliitaintöjen ja liikkuvien mekanismien kiinnitykset saattavat löystyä, joten ne tulee tarkistaa ennen ensimmäistä käynnistystä.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden tai huonekalujen väliin, jotka voivat painaa ja vahingoittaa virtajohtoa. Älä taivuta tai anna kaapelin sotkeutua.
- Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja laitteen kytkemiseen.
- Virheellinen kytkentä tai pistotulpan tai pistorasian vika voi johtaa tulipaloon.
- Laite asennetaan vakaalle, liukumattomalle, vaakasuoralle alustalle vähintään 100 mm:n etäisyydelle seinistä, rampeista, portaista ja muista laitteista. Laitetta ei saa asentaa pesuallaiden ja käsienpesuallaiden eikä muiden lämpölaitteiden läheisyyteen.
- Poista ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä kaikki pakkausmateriaalit, esitteet, muovipussit jne. sen pinnalta, ja puhdista laite sen jälkeen "Huolto ja hoito" -osion ohjeiden mukaisesti.
- Älä päästä henkilöstöä, joka ei ole perehtynyt tähän ohjeeseen eikä ole saanut turvallisuuskoulutusta, käyttämään toimivaa laitetta, sillä se voi johtaa loukkaantumisiin tai kuolemaan.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.

60. TURVALLISUUSOHJEET

● **Huomio! Tämän laitteen käyttö on sallittua vasta tähän käyttöoppaaseen perehtymisen ja turvallisuuskoulutuksen suorittamisen jälkeen.**

● Asennuksen, käyttöönoton, käytön, huollon ja korjauksen aikana on tässä ohjeessa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen lisäksi noudatettava tiukasti sen maan turvallisuus-, paloturvallisuus- ja hygieniamääräyksiä, jossa laitetta käytetään.

- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa jättää toimintaan ilman valvontaa.
- Laitetta käytettäessä on palovammojen välttämiseksi noudatettava varovaisuutta ja käytettävä suojakäsineitä.
- Älä säilytä syttyviä esineitä laitteen välittömässä läheisyydessä.
- Laitetta säilytettäessä ympäristön lämpötilan tulee olla alle 45°C ja kosteuden ei tule ylittää 85%.

● Jos laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kytke laite irti virtalähteestä vaaratilanteiden estämiseksi.

● Laitteen peseminen avoimella vesisuihkulla on ehdottomasti kielletty. Tämän säännön noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja henkilövahinkoihin, mahdollisesti kuolemaan. Älä anna veden joutua pistorasiaan tai kytkimeen.

- Laitteen pintojen peseminen ennen niiden jäähtymistä on kielletty.
- Ennen pesua, korjausta tai laitteen siirtämistä irrota ensin pistotulppa pistorasiasta.
- Jos huomaat virtajohtoon vaurioituneen, vaihda se välittömästi. Muussa tapauksessa tämä voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

- Älä koske virtajohtoon märin käsin, muussa tapauksessa sähköisku on mahdollinen.
- Huolto- tai korjaustöitä saa suorittaa vasta laitteen irrottamisen jälkeen virtalähteestä.
- Älä koske kytkimeen tai pistotulppaan märin käsin.
- Älä siirrä laitetta sen toiminnan aikana.
- Kun irrotat sähkönsyötön, älä vedä johdosta, tartu aina pistokkeesta.
- Laite ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, psyykkisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden eikä kokemattomien tai asiaan perehtymättömien henkilöiden käyttöön. Poikkeuksena on tilanne, jossa heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on opastanut heitä.

Käyttö on kielletty:

- laitteen virheellisen toiminnan yhteydessä;
- vaurioitumisen tai putoamisen jälkeen;
- syöttökaapelin tai pistokkeen vaurioituessa.

61. KÄYTTÖJÄRJESTYS

- Marmiitti on tarkoitettu gastronorm-astioiden, jotka asetetaan altaan sisään, lämmittämiseen veden avulla.
- Malli HKN-BM3 voidaan käyttää gastronorm-astioiden GN1/3-150 (3 kpl) ja GN1/2-150 (2 kpl) tai GN1/1-150 (1 kpl) kanssa. Gastronorm-astiat eivät sisälly tämän mallin perusvarustukseen.
- Ohjauspaneelin lämpötilatason tulee olla asetettuna välille 1 ja 3; käytä laitetta aina mahdollisimman alhaisella lämpötilalla oikean tarjoilulämpötilan ylläpitämiseksi. Säilytys korkeissa lämpötiloissa tapahtuu valittaessa lämpötilatasot 3-5.

Huomio!

- Marmiitti on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan veden kanssa! Muiden nesteiden käyttö on kielletty!
- Laitetta ei saa käynnistää, jos marmiitti ei ole täytetty vedellä. Veden tason kattilassa tulee aina olla minimimerkinnän yläpuolella.
- Roiskunut keitto tai muu ruoka on poistettava välittömästi laitteen ulkopinnoilta. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut osat on pyyhittävä kostealla sienellä tai rievulla.
- Marmiitti on varustettu hätätermostaatilla. Mikäli altaan pohjan lämpötila ylittää sallitun tason, se aiheuttaa virransyötön katkeamisen, joka ei palaudu automaattisesti.

Tässä tapauksessa laitteen on annettava jäähtyä ja hätätermostaatin suojaus on nollattava. Suojauksen nollaamiseksi on painettava termostaatissa sijaitsevaa RESET-painiketta. Termostaatti sijaitsee marmiitin alapaneelin alla.

Jos hätätermostaatti laukeaa toistuvasti, laitteen käyttö on lopetettava ja otettava yhteyttä huoltopalveluun.

Käyttöjärjestys

1. Kytke sähkönsyöttö (aseta pistoke pistorasiaan).
2. Käännä verkkokytkin asentoon "ON". Painikkeen tulee syttyä ilmoittaen, että marmiitti on käynnistetty. Varmista, että veden poistoventtiili on suljettu.
3. Täytä marmiitin allas vedellä. Altaan sisäpuolella on vedenkorkeuden merkintä. Merkintä "MAX" osoittaa veden maksimitason ja "MIN" veden minimitasen altaassa.
4. Käännä termostaatin säädin asentoon, joka vastaa haluttua lämpötila-arvoa. Tällöin merkkivalo syttyy ilmoittaen, että lämmityselementit ovat käynnissä. Kun asetettu lämpötila saavutetaan, termostaattikatkaisee lämmityselementit ja merkkivalo sammuu. Lämpötilan asettamista maksimiin ei suositella, sillä lämmityksen päätyttyä jännitteen syöttö lämmitysvastukseen katkeaa, mutta itse vastus jatkaa veden lämmittämistä hetken inertian vuoksi, kunnes sen lämpötila laskee. Veden lämpötilan laskiessa termostaatti käynnistää jännitteen syötön automaattisesti uudelleen, merkkivalo syttyy, lämmitysvastus aktivoituu jälleen ja veden lämpötila alkaa nousta. Tämä prosessi toistuu asetetun lämpötilan jatkuvaksi ylläpitämiseksi.
5. Sulje allas kannella.
6. Lämmityksen päätyttyä avaa kansi ja aseta gastronorm-astiat altaaseen.
7. Työn päätyttyä käännä termostaatin säädin vastapäivään alkuasentoon ja katkaise laitteen virransyöttö kääntämällä verkkokytkin asentoon "OFF". Verkkokytkimen tulee sammua.
8. Poista laite verkkovirrasta (irrota pistoke pistorasiasta).
9. Heti kun veden lämpötila on laskenut huoneenlämpötilaan, tyhjennä se käyttämällä poistoventtiiliä.

62. HUOLTO JA HOITO

- Ennen huoltotöitä on katkaistava sähkönsyöttö ja annettava laitteen jäähtyä huoneenlämpötilaan.
- Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Altaan ja kotelon puhdistamiseen käytä kosteaa pehmeää sientä tai kangasta. Puhdistuksen jälkeen pyyhi allas ja kotelo kuivaksi.

- Laitteen puhdistamiseen ei saa käyttää hankaavia materiaaleja, metalliharjoja ja -sieniä, teräviä tai leikkaavia esineitä, syövyttäviä tai klooripohjaisia puhdistusaineita, bensiiniä, happoja, emäksiä tai liuottimia.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (viikonlopun, lomien jne.), sähkönsyöttö on katkaistava ja laite on puhdistettava huolellisesti.

63. TEKNINEN HUOLTO JA KORJAUS

HUOMIO: HUOLTO- JA KORJAUSTYÖT ON SUORITETTAVA SÄHKÖNSYÖTTÖ TÄYSIN KATKAISTUNA KÄÄNTÄMÄLLÄ PÄÄKYTKIN ASENTOON "OFF" JA IRROTTAMALLA PISTOKE PISTORASIASTA, JA NIIHIN ON KÄYTETTÄVÄ PÄTEVÄÄ TEKNISTÄ HENKILÖSTÖÄ.

Laitteen tekninen huolto on suoritettava sen maan normatiivisten asiakirjojen mukaisesti, jossa laitetta käytetään. Tässä ohjeessa esitetty töiden luettelo on luonteeltaan suosituksellinen.

Teknisessä huollossa suoritetaan seuraavat toimenpiteet:

- Järjestä laitteen kanssa työskenteleville henkilöille koulutus ja tarkista heidän tietämyksensä käyttösäännöistä.
- Haastattele laitteen kanssa työskentelevää henkilöstöä laitteen epätavallisten toimintahäiriöiden havaitsemiseksi.
- Suorita laitteen tilan visuaalinen tarkistus.
- Tarkista, ettei paljaita johtimia ole.
- Tarkista maadoituslinjan ja laitteen oman maadoituspiirin eheys (maadoitusliittimestä saavutettaviin metalliosiin – vastuksen on oltava enintään 0,1 Ohm).
- Kiristä virtaa johtavien kosketinryhmien, antureiden, releiden/kontaktoreiden, lukittujen mikrokytkimien, lämpö-/virtasuojauksen ja muiden hätäkatkaisulaitteiden, lämmityselementtien, merkkivarusteiden, verhoilujen, kiinnityselementtien sekä laitteen liikkuvien osien (jos sellaisia on) liitokset.
- Vedessä toimiville laitteille suoritetaan tarvittaessa antureiden, lämmityselementtien ja veden kanssa kosketuksissa olevien pintojen kalkkilejostuman poisto.

Laitteen korjauksen tulee suorittaa pätevä tekninen henkilöstö. Laitteen rakenteen muuttaminen on kielletty.

Jos laite toimii epätavallisella tavalla, joka poikkeaa normaalista toiminnasta, laite on kytkettävä jännitteettömäksi kääntämällä pääkytkin asentoon "off" tai irrottamalla pistoke pistorasiasta, suljettava vedensyöttö (jos sellainen on) ja otettava yhteys huoltopalveluun.

Ilmeisesti viallisen laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty.

Myyjältä tai Valmistajalta ei voida vaatia korvausta välittömistä tai välillisistä vahingoista, jotka saattavat johtua onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.

64. KULJETUS JA VARASTOINTI. HÄVITTÄMINEN

- Tätä laitetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusvälineellä pakkauksen varoitusmerkintöjen sekä kyseiselle kuljetusmuodolle voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
- Lastauksen ja kuljetuksen aikana laitetta ei saa kallistaa eikä sille saa aiheuttaa iskuja. Kuljetuspakkauksia siirrettäessä kaltevaa pintaa pitkin on noudatettava "YLÖS"-vaatimusta enintään 15 %:n kulmassa.

- Laitteen kuljetus rautatie- ja autoliikenteessä on suoritettava katetuissa kuljetusvälineissä.
- Kuljetuksen jälkeen laitteen on oltava toimintakunnossa eikä siinä saa olla vaurioita.
- Laitetta on säilytettävä kuljetuspakkauksessa varastoissa, jotka suojaavat säärasitukselta ja mekaanisilta vaurioilta.
- Älä altista laitetta tärinälle.
- Älä säilytä laitetta ylösalaisin käännettynä.

Kun laitteen käyttö on päättynyt määritetyn käyttöiän jälkeen, laitetta käyttävän organisaation on luovutettava se hävittämisestä vastaavalle henkilölle.

Laitteen hävittäminen on suoritettava kierrätysmateriaalien käsittelyn yleisten sääntöjen mukaisesti siinä maassa voimassa olevien normatiivisten säädösten mukaan, jossa laite hävitetään.

65. TECHNISCHE DATEN

66. Modell	HKN-BM3
Netzparameter	220-240 V / 50 Hz
Leistung, kW	1,2
Abmessungen, mm	590x350x280
Gewicht, kg	9,7
Gehäusematerial	Edelstahl
Vorhandensein eines Hahns	Vorhanden
Vorhandensein von Gastronormbehältern	Abhängig von der Ausführung

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild und die Konstruktion des Geräts zur Verbesserung seiner Betriebseigenschaften zu ändern, ohne die technischen Daten zu verändern.

67. MONTAGE UND ARBEITSVORBEREITUNG

- **Achtung! Alle Montage- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das über eine entsprechende Genehmigung gemäß den gesetzlichen Vorschriften des Landes verfügt, in dem das Gerät verwendet wird.**
- **Warnung! Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet werden.**
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Geräts entspricht, und überprüfen Sie die Installation der Schutzeinrichtungen sowie deren Übereinstimmung mit den Nennleistungs- und Kennwerten.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder im Verteilerkasten befinden, sofern dieser direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und eine zuverlässige Erdung aufweisen.
- Das Gerät ist auf einer feuerfesten Oberfläche aufzustellen.
- Die Elektroinstallation muss der Nennleistung des Geräts entsprechen. Eine Nichtübereinstimmung kann zu einem Brand führen.
- Beim Transport des Geräts können sich Befestigungen von Bauteilen, elektrischen Verbindungen und beweglichen Mechanismen lockern; daher sollten diese vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln eingeklemmt wird, die Druck auf das Netzkabel ausüben und es beschädigen könnten. Vermeiden Sie das Knicken und Verknoten des Kabels.
- Verwenden Sie keine Haushaltsverlängerungskabel zum Anschließen des Geräts.
- Ein falscher Anschluss oder eine fehlerhafte Stecker oder Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät wird auf einem stabilen, rutschfesten, horizontalen Untergrund aufgestellt, mit einem Abstand von mindestens 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten. Die Aufstellung des Geräts in der Nähe von Spülbecken und Handwaschbecken sowie anderen Wärmegeräten ist nicht zulässig.
- Entfernen Sie vor der ersten Verwendung des Geräts alle Verpackungsmaterialien, Broschüren, Plastiktüten usw. von seiner Oberfläche, und reinigen Sie das Gerät anschließend gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung und Pflege“.

- Lassen Sie kein Personal, das diese Anleitung nicht gelesen und keine Sicherheitsunterweisung erhalten hat, an dem in Betrieb befindlichen Gerät arbeiten, da dies zu Verletzungen und zum Tod führen kann.
- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.

68. SICHERHEITSHINWEISE

• Achtung! Die Arbeit mit diesem Gerät ist erst nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung und der Durchführung einer Sicherheitsunterweisung gestattet.

- Bei Montage, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen die Vorschriften zur Arbeitssicherheit, zum Brandschutz und die Hygienenormen gemäß den gesetzlichen Vorschriften des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, strikt einzuhalten.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Es ist nicht zulässig, das Gerät unbeaufsichtigt eingeschaltet zu lassen.
- Beim Umgang mit dem Gerät ist zur Vermeidung von Verbrennungen Vorsicht geboten; es sind Schutzhandschuhe zu verwenden.
- Bewahren Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts auf.
- Bei der Lagerung des Geräts muss die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit darf 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird oder bei ungünstigen Witterungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um Störfälle zu verhindern.
- Es ist strengstens verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu reinigen. Die Nichtbeachtung dieser Regel kann zu Geräteschäden und Personenverletzungen führen, möglicherweise mit tödlichem Ausgang. Vermeiden Sie das Eindringen von Wasser in die Steckdose und den Schalter.
- Es ist verboten, die Oberflächen des Geräts zu reinigen, bevor sie abgekühlt sind.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Verschieben des Geräts ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, tauschen Sie es umgehend aus. Andernfalls kann dies zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur nach dem Trennen des Geräts von der Stromversorgung durchgeführt werden.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Ziehen Sie beim Trennen vom Stromnetz nicht am Kabel, fassen Sie stets den Stecker.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnisse bestimmt. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn eine Aufsicht oder Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

Betrieb ist verboten:

- bei fehlerhaftem Betrieb des Geräts;
- bei Beschädigung oder Fall;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder des Steckers.

69. BETRIEBSABLAUF

- Das Marmit ist zum Erwärmen von Gastronormbehältern mithilfe von Wasser bestimmt, die in die Wanne eingesetzt werden.
- Das Modell HKN-BM3 kann mit Gastronormbehältern GN1/3-150 (3 Stk.) und GN1/2-150 (2 Stk.) oder GN1/1-150 (1 Stk.) verwendet werden. Gastronormbehälter sind nicht im Lieferumfang dieses Modells enthalten.
- Der Temperaturpegel am Bedienfeld muss zwischen Stufe 1 und 3 eingestellt werden; betreiben Sie das Gerät stets bei der niedrigsten Temperatur, um die korrekte Serviertemperatur aufrechtzuerhalten. Die Lagerung bei hohen Temperaturen erfolgt bei Auswahl der Temperaturstufen 3 bis 5.

Achtung!

- Das Marmit ist ausschließlich für den Betrieb mit Wasser bestimmt! Die Verwendung anderer Flüssigkeiten ist untersagt!
- Das Einschalten des Geräts ist nicht zulässig, wenn das Marmit nicht mit Wasser gefüllt ist. Der Wasserstand im Behälter muss stets über der Mindestmarkierung liegen.
- Verschüttete Suppe oder andere Speisen müssen sofort von den Außenflächen des Geräts entfernt werden. Teile aus Edelstahl sind mit einem feuchten Schwamm oder Tuch abzuwischen.
- Das Marmit ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet. Falls die Temperatur des Wannenbodens den zulässigen Wert überschreitet, wird die Stromversorgung unterbrochen, die anschließend nicht automatisch wiederhergestellt wird.

In diesem Fall muss das Gerät abkühlen gelassen und der Schutz des Sicherheitsthermostats zurückgesetzt werden. Zum Zurücksetzen des Schutzes ist die RESET-Taste am Thermostat selbst zu drücken. Der Thermostat befindet sich unter der unteren Abdeckung des Marmits. Bei wiederholtem Auslösen des Sicherheitsthermostats muss der Betrieb des Geräts eingestellt und der zuständige Kundendienst kontaktiert werden.

Betriebsablauf

1. Schalten Sie die Stromversorgung ein (stecken Sie den Stecker in die Steckdose).
2. Bringen Sie den Netzschalter in die Stellung „EIN“. Dabei muss der Schalter aufleuchten und anzeigen, dass das Marmit eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserablasshahn geschlossen ist.
3. Füllen Sie die Wanne des Marmits mit Wasser. An der Innenseite der Wanne befindet sich eine Wasserstandsmarkierung. Die Markierung „MAX“ gibt den maximalen Wasserstand an, „MIN“ den minimalen Wasserstand in der Wanne.
4. Drehen Sie den Thermostatknopf in die dem gewünschten Temperaturwert entsprechende Stellung. Dabei muss die Kontrollleuchte aufleuchten und anzeigen, dass die Heizelemente eingeschaltet sind. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat die Heizelemente ab und die Kontrollleuchte erlischt. Es wird nicht empfohlen, die Temperatur auf Maximum einzustellen, da nach Beendigung des Aufheizens die Spannungszufuhr zum Heizelement unterbrochen wird, das Heizelement jedoch noch eine gewisse Zeit lang das Wasser durch Trägheit weiter erwärmt, bis seine Temperatur sinkt. Bei sinkender Wassertemperatur nimmt der Thermostat die Spannungszufuhr automatisch wieder auf, die

Kontrollleuchte leuchtet auf, das Heizelement wird erneut aktiviert und die Wassertemperatur beginnt zu steigen. Dieser Vorgang wiederholt sich, um die eingestellte Temperatur konstant aufrechtzuerhalten.

5. Schließen Sie die Wanne mit dem Deckel.
6. Nach Abschluss des Aufheizens öffnen Sie den Deckel und setzen Sie die Gastronormbehälter in die Wanne ein.
7. Nach Beendigung des Betriebs drehen Sie den Thermostatkopf gegen den Uhrzeigersinn in die Ausgangsstellung und schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Netzschalter in die Stellung „AUS“ bringen. Die Netzschalter-Anzeige muss erlöschen.
8. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz (ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose).
9. Sobald die Wassertemperatur auf Raumtemperatur gesunken ist, lassen Sie das Wasser mithilfe des Ablasshahns ab.

70. WARTUNG UND PFLEGE

- Vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung getrennt und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
- Führen Sie die Reinigung nach jeder Verwendung des Geräts durch.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Wanne und des Gehäuses einen feuchten weichen Schwamm oder ein Tuch. Nach der Reinigung Wanne und Gehäuse trocken wischen.
- Es ist nicht zulässig, für die Reinigung des Geräts Scheuermittel, Metallschwämme und -bürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel zu verwenden.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird (Wochenende, Urlaub usw.), muss die Stromversorgung getrennt und das Gerät gründlich gereinigt werden.

71. TECHNISCHE WARTUNG UND REPARATUR

ACHTUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER HAUPTSCHALTER IN DIE STELLUNG „AUS“ GEBRACHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL.

Die technische Wartung des Geräts muss gemäß den normativen Dokumenten des Landes erfolgen, in dem das Gerät verwendet wird. Die in dieser Anleitung aufgeführte Arbeitsliste hat empfehlenden Charakter.

Führen Sie bei der technischen Wartung folgende Arbeiten durch:

- Führen Sie eine Einweisung und Überprüfung der Kenntnisse des mit dem Gerät arbeitenden Personals hinsichtlich der Betriebsvorschriften durch.
- Befragen Sie das mit dem Gerät arbeitende Personal hinsichtlich des Auftretens untypischer Betriebszustände des Geräts.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Gerätezustands durch.
- Überprüfen Sie, dass keine blanken Drähte vorhanden sind.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme bis zu den zugänglichen Metallteilen – der Widerstand darf nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).

DE

- Führen Sie das Nachziehen der stromleitenden Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Verriegelungsmikroschalter, thermischen/Stromschutzeinrichtungen und sonstiger Notabschaltelemente, Heizelemente, Signalelemente, Verkleidungen, Befestigungselemente sowie beweglicher Baugruppen des Geräts (sofern vorhanden) durch.
- Führen Sie für wasserführende Geräte bei Bedarf eine Entkalkung der Sensoren, Heizelemente und wasserberührenden Flächen durch.

Die Reparatur des Geräts muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Änderungen an der Konstruktion des Geräts sind untersagt.

Im Falle eines ungewöhnlichen Betriebs des Geräts, der vom Normalbetrieb abweicht, muss das Gerät durch Umlegen des Hauptschalters in die Position „Aus“ oder durch Trennen des Steckers von der Steckdose vom Stromnetz getrennt, der Wasserzugang gesperrt (falls vorhanden) und der Kundendienst kontaktiert werden.

Der Betrieb eines nachweislich defekten Geräts ist strengstens untersagt.

Vom Verkäufer und Hersteller kann kein Ersatz für direkte oder indirekte Schäden gefordert werden, die als Folge eines Unfalls oder des Betriebs eines defekten Geräts entstanden sein könnten.

72. TRANSPORT UND LAGERUNG. ENTSORGUNG

- Dieses Gerät kann mit jeder Transportart gemäß den Warnhinweisen auf der Verpackung sowie den für die jeweilige Transportart geltenden Vorschriften transportiert werden.
- Beim Be- und Entladen sowie beim Transport darf das Gerät nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden. Die Transportverpackung auf geneigten Flächen nur unter Einhaltung der Anforderung „OBEN“ in einem Winkel von nicht mehr als 15° bewegen.
- Der Transport des Geräts per Bahn und Kraftfahrzeug muss in geschlossenen Fahrzeugen erfolgen.
- Nach dem Transport muss das Gerät betriebsbereit und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen aufbewahrt werden, die Schutz vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen bieten.
- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus.
- Lagern Sie das Gerät nicht in umgekehrter Position.

Nach Beendigung des Betriebs des Geräts, nach Ablauf der festgelegten Nutzungsdauer, muss die betreibende Organisation es an die für die Entsorgung verantwortliche Person übergeben. Die Entsorgung des Geräts ist nach den allgemeinen Regeln der Sekundärrohstoffverarbeitung in Übereinstimmung mit den normativen Rechtsakten des Landes durchzuführen, in dem das Gerät entsorgt wird.

73. SPECIFICHE TECNICHE

74. Modello	HKN-BM3
Parametri di rete	220-240 V / 50 Hz
Potenza, kW	1,2
Dimensioni, mm	590x350x280
Peso, kg	9,7
Materiale del corpo	Acciaio inossidabile
Presenza di rubinetto	Presente
Presenza di contenitori gastronomici	Dipende dalla modifica

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto esteriore e la costruzione dell'apparecchio per migliorarne le caratteristiche operative, senza modificare le specifiche tecniche.

75. INSTALLAZIONE E PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

- **Attenzione!** Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato, in possesso di apposita autorizzazione, in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato l'apparecchio.
- **Avvertenza!** Per la vostra sicurezza, l'apparecchio deve essere messo a terra.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro conformità alla potenza nominale e alle caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o nel quadro di distribuzione, se direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e dotata di una messa a terra affidabile.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie refrattaria.
- Il cablaggio elettrico deve essere conforme alla potenza nominale dell'apparecchio. La non conformità può causare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio possono allentarsi i fissaggi di parti, connessioni elettriche e meccanismi mobili; pertanto, prima della prima accensione è necessario effettuarne la verifica.
- Non lasciare che il cavo si trovi tra oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare né aggrovigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghie domestiche per collegare l'apparecchio.
- Un collegamento errato o un difetto della spina o della presa può causare un incendio.
- L'apparecchio deve essere installato su una base stabile, antiscivolo e orizzontale, a una distanza non inferiore a 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre attrezzature. Non è consentita l'installazione dell'apparecchio in prossimità di vasche di lavaggio e lavandini, né di altre attrezzature termiche.
- Prima del primo utilizzo del prodotto, rimuovere dalla sua superficie tutti i materiali di imballaggio, depliant, sacchetti di plastica e simili, quindi pulire l'apparecchio seguendo le istruzioni della sezione «Manutenzione e cura».
- Non consentire l'accesso all'apparecchio in funzione a personale che non abbia preso visione del presente manuale e non abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni e decesso.

- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

76. NORME DI SICUREZZA

- **Attenzione! L'utilizzo di questa apparecchiatura è consentito solo dopo aver letto il presente manuale operativo e aver ricevuto una formazione sulla sicurezza.**
- Durante l'installazione, la preparazione al funzionamento, l'esercizio, la manutenzione e la riparazione, oltre al rispetto dei requisiti di sicurezza indicati nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e sanitarie in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo non accessibile ai bambini.
- Non è consentito lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, per evitare ustioni, è necessario prestare attenzione e utilizzare guanti protettivi.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante la conservazione dell'apparecchio, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'85%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegarlo dalla fonte di alimentazione per prevenire situazioni di emergenza.
- È severamente vietato lavare l'apparecchio con una fonte d'acqua aperta. Il mancato rispetto di questa regola può causare danni all'apparecchiatura e lesioni alle persone, con possibile esito fatale. Non lasciare che l'acqua raggiunga la presa e l'interruttore.
- È vietato lavare le superfici dell'apparecchio senza attendere che si raffreddino.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre prima la spina dalla presa.
- Se si nota un danneggiamento del cavo di alimentazione, procedere immediatamente alla sua sostituzione. In caso contrario, ciò potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti si potrebbe incorrere in una scossa elettrica.
- La manutenzione o i lavori di riparazione sono consentiti solo dopo aver scollegato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con capacità fisiche, psichiche o mentali ridotte, né da persone prive di esperienza e delle relative conoscenze. È consentita un'eccezione nel caso di supervisione o istruzioni fornite dalla persona responsabile della loro sicurezza.

Utilizzo vietato:

- in caso di funzionamento non corretto dell'apparecchio;
- in caso di danni o caduta;
- in caso di danni al cavo di alimentazione o alla spina.

77. MODALITÀ DI UTILIZZO

- Il bagnomaria è destinato al riscaldamento tramite acqua dei contenitori gastronomici inseriti all'interno della vasca.

- Il modello HKN-BM3 può essere utilizzato con contenitori gastronorm GN1/3-150 (3 pz.) e GN1/2-150 (2 pz.) oppure GN1/1-150 (1 pz.). I contenitori gastronorm non sono inclusi nella dotazione base di questo modello.
- Il livello di temperatura sul pannello di controllo deve essere impostato tra 1 e 3; utilizzare sempre il dispositivo alla temperatura più bassa per mantenere la corretta temperatura di servizio. La conservazione ad alte temperature si ottiene selezionando livelli di temperatura da 3 a 5.

Attenzione!

- Il bagnomaria è destinato all'uso esclusivo con acqua! È vietato utilizzare altri liquidi!
- Non è consentito accendere l'apparecchiatura se il bagnomaria non è riempito d'acqua. Il livello dell'acqua nella vasca deve essere sempre superiore al segno minimo.
- La zuppa versata o altri alimenti devono essere immediatamente rimossi dalle superfici esterne del dispositivo. Gli elementi in acciaio inox devono essere puliti con una spugna umida o un panno.
- Il bagnomaria è dotato di un termostato di sicurezza. Nel caso in cui la temperatura del fondo della vasca superi il livello consentito, ciò provoca lo spegnimento dell'alimentazione, che non viene poi ripristinata automaticamente.

In questo caso è necessario lasciare raffreddare l'apparecchiatura ed eseguire il ripristino della protezione del termostato di sicurezza. Per ripristinare la protezione, premere il pulsante RESET situato sul termostato stesso. Il termostato si trova sotto il pannello inferiore del bagnomaria.

In caso di ripetuti interventi del termostato di sicurezza, è necessario interrompere l'utilizzo dell'apparecchiatura e contattare il servizio di assistenza.

Sequenza operativa

1. Collegare l'alimentazione elettrica (inserire la spina nella presa).
2. Portare il pulsante di rete nella posizione «ON». Il pulsante si illuminerà, segnalando che il bagnomaria è acceso. Assicurarsi che il rubinetto di scarico dell'acqua sia chiuso.
3. Riempire la vasca del bagnomaria con acqua. Sul lato interno della vasca è presente il segno del livello dell'acqua. Il segno "MAX" indica il livello massimo dell'acqua, mentre "MIN" indica il livello minimo dell'acqua nella vasca, rispettivamente.
4. Ruotare la manopola del termostato nella posizione corrispondente al valore di temperatura richiesto. L'indicatore luminoso si accenderà, segnalando che gli elementi riscaldanti sono attivi. Al raggiungimento della temperatura impostata, il termostato disinserirà gli elementi riscaldanti e l'indicatore luminoso si spegnerà. Non è consigliabile impostare la temperatura al massimo, poiché al termine del riscaldamento l'alimentazione alla resistenza si interrompe, ma la resistenza stessa continua a riscaldare l'acqua per inerzia per un certo tempo, fino a quando la sua temperatura non scende. Con la diminuzione della temperatura dell'acqua, il termostato ripristinerà automaticamente l'alimentazione, l'indicatore luminoso si accenderà, la resistenza verrà nuovamente attivata e la temperatura dell'acqua inizierà a salire. Questo processo si ripete per mantenere costantemente la temperatura impostata.
5. Chiudere la vasca con il coperchio.
6. Al termine del riscaldamento, aprire il coperchio e immergere i contenitori gastronorm nella vasca.

7. Al termine del lavoro, ruotare la manopola del termostato in senso antiorario fino alla posizione iniziale e spegnere l'alimentazione dell'apparecchio portando il pulsante di rete nella posizione «OFF». Il pulsante di rete deve spegnersi.
8. Togliere tensione all'apparecchio (estrarre la spina dalla presa).
9. Non appena la temperatura dell'acqua si riduce a quella ambiente, scaricarla utilizzando il rubinetto di scarico.

78. MANUTENZIONE E CURA

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, è necessario scollegare l'alimentazione elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchiatura fino alla temperatura ambiente.
- Eseguire la pulizia ogni volta dopo l'utilizzo dell'apparecchio.
- Per la pulizia della vasca e del corpo, utilizzare una spugna morbida umida o un panno. Dopo la pulizia, asciugare la vasca e il corpo.
- Non è consentito utilizzare per la pulizia dell'apparecchiatura materiali abrasivi, spugne e spazzole metalliche, oggetti appuntiti e taglienti, detergenti aggressivi e contenenti cloro, benzina, acidi, basi e solventi.
- Se l'apparecchiatura non verrà utilizzata per un lungo periodo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario scollegare l'alimentazione elettrica e pulire accuratamente l'apparecchiatura.

79. ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONI

ATTENZIONE: GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITI CON L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE DISINSERITA, PORTANDO L'INTERRUTTORE GENERALE NELLA POSIZIONE «OFF» E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA, CON IL COINVOLGIMENTO DI PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

La manutenzione dell'apparecchio deve essere effettuata in conformità con i documenti normativi del paese in cui viene utilizzato. L'elenco degli interventi presentato in questo manuale ha carattere indicativo.

Durante la manutenzione ordinaria, eseguire le seguenti operazioni:

- Effettuare la formazione e la verifica delle conoscenze sulle norme di utilizzo del personale che opera con l'apparecchio.
- Effettuare un'intervista al personale che opera con l'apparecchio al fine di rilevare eventuali anomalie di funzionamento.
- Eseguire un controllo visivo dello stato dell'apparecchio.
- Verificare l'assenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di terra alle parti metalliche accessibili — la resistenza non deve superare 0,1 Ω).
- Eseguire il serraggio dei gruppi di contatto conduttori di corrente, dei sensori, dei relè/contattori, dei microinterruttori di blocco, delle protezioni termiche/di corrente e degli altri elementi di spegnimento di emergenza, degli elementi riscaldanti, della segnaletica, dei rivestimenti, degli elementi di fissaggio, dei nodi mobili dell'apparecchio (se presenti).

- Per gli apparecchi che funzionano con acqua, se necessario, eseguire la rimozione del calcare dai sensori, dagli elementi riscaldanti e dalle superfici a contatto con l'acqua.

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato. È vietato modificare la struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio, diverso dal normale, è necessario togliere tensione all'apparecchio portando l'interruttore di ingresso in posizione «off» o scollegando la spina dalla presa, interrompere l'accesso all'acqua (se presente) e contattare il servizio di assistenza.

L'utilizzo di un apparecchio manifestamente difettoso è categoricamente vietato.

Al Venditore e al Produttore non può essere richiesto il risarcimento di danni diretti o indiretti che potrebbero essere conseguenza di un incidente o dell'utilizzo di un apparecchio difettoso.

80. TRASPORTO E STOCCAGGIO. SMALTIMENTO

- Questo apparecchio può essere trasportato con qualsiasi mezzo di trasporto in conformità con le diciture di avvertenza sull'imballaggio, nonché con le norme vigenti per lo specifico mezzo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, l'apparecchio non deve essere ribaltato né sottoposto a urti. Spostare l'imballaggio di trasporto su superfici inclinate rispettando l'indicazione «ALTO» con un angolo non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina per ferrovia e su strada deve essere effettuato con mezzi di trasporto chiusi.
- Dopo il trasporto, l'apparecchio deve essere funzionante e privo di danni.
- L'apparecchio deve essere conservato nell'imballaggio di trasporto in locali di stoccaggio che garantiscano protezione dagli agenti atmosferici e dai danni meccanici.
- Evitare scosse e vibrazioni all'apparecchio.
- Non conservare l'apparecchio in posizione capovolta.

Al termine dell'utilizzo dell'apparecchio, allo scadere della vita utile stabilita, l'organizzazione che ne ha curato l'esercizio è tenuta a consegnarlo al responsabile dello smaltimento.

Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato secondo le norme generali di riciclaggio dei materiali secondari, in conformità con la normativa vigente nel paese in cui avviene lo smaltimento.

81. DANE TECHNICZNE

82. Model	HKN-BM3
Parametry sieci	220-240 V / 50 Hz
Moc, kW	1,2
Wymiary, mm	590x350x280
Waga, kg	9,7
Materiał obudowy	Stal nierdzewna
Obecność kranu	Tak
Obecność pojemników gastronomicznych	Zależy od modyfikacji

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu zewnętrznego i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości eksploatacyjnych, bez zmiany parametrów technicznych.

83. MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- **Uwaga!** Wszelkie prace montażowe i rozruchowo-regulacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny posiadający specjalne uprawnienia zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym używane jest niniejsze urządzenie.
- **Ostrzeżenie!** Dla Państwa bezpieczeństwa urządzenie musi być uziemione.
- Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu robocznemu urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających oraz ich zgodność z wartościami znamionowymi mocy i charakterystykami.
- Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielniczy elektrycznej, jeśli jest ona łatwo dostępna. Gniazdo elektryczne musi spełniać wymogi bezpieczeństwa i posiadać niezawodne uziemienie.
- Urządzenie należy instalować na powierzchni ognioodpornej.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać znamionowej mocy urządzenia. Niezgodność może prowadzić do pożaru.
- Podczas transportu urządzenia może dojść do poluzowania mocowań części, połączeń elektrycznych i mechanizmów ruchomych, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy przeprowadzić ich kontrolę.
- Nie dopuszczaj do ułożenia kabla między przedmiotami i meblami, które mogą wywierać nacisk i uszkodzić przewód zasilający. Nie dopuszczaj do zginania i plątania kabla.
- Nie używaj domowych przedłużaczy do podłączenia urządzenia.
- Nieprawidłowe podłączenie lub usterka wtyczki lub gniazda może prowadzić do pożaru.
- Urządzenie instaluje się na stabilnym, antypoślizgowym, poziomym podłożu, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni i innego sprzętu. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu zlewów i umywalek, a także innego sprzętu termicznego.
- Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, plastikowe torebki itp., a następnie oczyść urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Obsługa i konserwacja”.
- Nie dopuszczaj personelu niezaznajomionego z niniejszą instrukcją i nieposiadającego przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa do pracy z urządzeniem będącym w ruchu, ponieważ może to prowadzić do obrażeń ciała i śmierci.
- Podejmij środki ochrony urządzenia przed deszczem i wilgocią.

84. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- **Uwaga! Dopuszczenie do pracy na niniejszym urządzeniu jest możliwe wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu szkolenia w zakresie bezpieczeństwa.**
- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji technicznej i napraw, oprócz przestrzegania wymogów bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, przepisów przeciwpożarowych oraz norm sanitarnych zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym eksploatowane jest niniejsze urządzenie.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia włączonego bez nadzoru.
- Podczas pracy z urządzeniem, aby uniknąć oparzeń, należy zachować ostrożność i używać ochronnych rękawic.
- Nie przechowuj łatwopalnych przedmiotów w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, a wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub jest używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Surowo zabrania się mycia urządzenia otwartym strumieniem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała, możliwie ze skutkiem śmiertelnym. Nie dopuszczaj do przedostania się wody na gniazdo i wyłącznik.
- Zabrania się mycia powierzchni urządzenia przed ich ostygnięciem.
- Przed myciem, naprawą lub przemieszczaniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie przewodu zasilającego, niezwłocznie przeprowadź jego wymianę. W przeciwnym razie może to prowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie możliwe jest porażenie prądem elektrycznym.
- Przeprowadzanie konserwacji technicznej lub prac naprawczych jest dopuszczalne wyłącznie po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj wyłącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego pracy.
- Przy odłączaniu zasilania elektrycznego nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, psychicznymi lub umysłowymi, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątek dopuszczany jest w przypadku nadzoru lub instruktażu przeprowadzonego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Eksploatacja jest zabroniona:

- przy nieprawidłowej pracy urządzenia;
- przy uszkodzeniu lub upadku;
- przy uszkodzeniu kabla zasilającego lub wtyczki.

85. KOLEJNOŚĆ PRACY

- Bain-marie przeznaczone jest do podgrzewania pojemników gastronomicznych umieszczonych wewnątrz czaszy przy użyciu wody.

- Model HKN-BM3 można używać z pojemnikami gastronomicznymi GN1/3-150 (3 szt.) i GN1/2-150 (2 szt.) lub GN1/1-150 (1 szt.). Pojemniki gastronomiczne nie wchodzią w skład podstawowego wyposażenia tego modelu.
- Poziom temperatury na panelu sterowania należy ustawić między pozycją 1 a 3, zawsze używaj urządzenia przy najniższej temperaturze, aby utrzymać właściwą temperaturę podawania. Przechowywanie w wysokich temperaturach następuje przy wyborze poziomów temperatury od 3 do 5.

Uwaga!

- Bain-marie przeznaczone jest do pracy wyłącznie z wodą! Używanie innych cieczy jest zabronione!
- Nie wolno włączać urządzenia, jeśli bain-marie nie jest napełnione wodą. Poziom wody w kotle musi być zawsze powyżej minimalnego oznaczenia.
- Rozlana zupa lub inne jedzenie muszą być niezwłocznie usunięte z zewnętrznych powierzchni urządzenia. Elementy ze stali nierdzewnej należy przecierać wilgotną gąbką lub ściereczką.
- Bain-marie wyposażone jest w awaryjny termostat. W przypadku gdy temperatura dna czaszy przekroczy dopuszczalny poziom, powoduje to odłączenie zasilania, które następnie nie przywraca się automatycznie.

W takim przypadku należy pozwolić urządzeniu ostygnąć i wykonać reset zabezpieczenia awaryjnego termostatu. Aby zresetować zabezpieczenie, należy nacisnąć przycisk RESET znajdujący się na samym termostacie. Termostat znajduje się pod dolnym panelem bain-marie.

W przypadku wielokrotnego ponownego zadziałania awaryjnego termostatu należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z obsługującym serwisem.

Kolejność pracy

1. Włącz zasilanie elektryczne (włóż wtyczkę do gniazdka).
2. Przetaw przycisk sieciowy w położenie „WŁ”. Przycisk powinien się zaświecić, sygnalizując, że bain-marie jest włączone. Upewnij się, że zawór spustowy wody jest zamknięty.
3. Napełnij czaszę bain-marie wodą. Po wewnętrznej stronie czaszy znajduje się oznaczenie poziomu wody. Oznaczenie „MAX” wskazuje maksymalny poziom wody, a „MIN” – minimalny poziom wody w czaszy.
4. Obróć pokrętkę termostatu do położenia odpowiadającego wymaganej wartości temperatury. Powinien zaświecić się wskaźnik świetlny informujący o włączeniu elementów grzewczych. Po osiągnięciu zadanej temperatury termostatuwyłączy elementy grzewcze i wskaźnik świetlny zgaśnie. Nie zaleca się ustawiania temperatury na maksimum, ponieważ po zakończeniu nagrzewania zasilanie grzałki zostaje odcięte, jednak sama grzałka przez pewien czas nadal podgrzewa wodę bezwładnościowo, dopóki jej temperatura nie obniży się. Przy spadku temperatury wody termostat automatycznie wznowi podawanie napięcia, zaświeci się wskaźnik świetlny, grzałka zostanie ponownie aktywowana i temperatura wody zacznie rosnąć. Proces ten powtarza się w celu stałego utrzymywania zadanej temperatury.
5. Zamknij czaszę pokrywą.
6. Po zakończeniu nagrzewania otwórz pokrywę i zanurz pojemniki gastronomiczne w czaszy.

7. Po zakończeniu pracy obróć pokrętkę termostatu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji wyjściowej i odłącz zasilanie urządzenia, przestawiając przycisk sieciowy w położenie „WYŁ”. Przycisk sieciowy powinien zgasnąć.
8. Odłącz urządzenie od sieci (wyjmij wtyczkę z gniazdka).
9. Gdy tylko temperatura wody obniży się do temperatury pokojowej, spuść ją używając zaworu spustowego.

86. OBSŁUGA I KONSERWACJA

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie elektryczne i pozwolić urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej.
- Przeprowadzaj czyszczenie po każdym użyciu urządzenia.
- Do czyszczenia czaszy i obudowy używaj wilgotnej miękkiej gąbki lub ściereczki. Po czyszczeniu wytrzyj czaszę i obudowę do sucha.
- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów ostrych i tnących, agresywnych środków czyszczących zawierających chlor, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie elektryczne i dokładnie wyczyścić urządzenie.

87. OBSŁUGA TECHNICZNA I NAPRAWA

UWAGA: PRACE SERWISOWE I NAPRAWCZE MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZANE PRZY CAŁKOWICIE ODŁĄCZONYM ZASILANIU ELEKTRYCZNYM, POPRZECZ PRZESTAWIENIE WYŁĄCZNIKA GŁÓWNEGO W POŁOŻENIE „WYŁ” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, Z UDZIAŁEM WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Obsługa techniczna urządzenia musi przebiegać zgodnie z dokumentami normatywnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Przedstawiony w niniejszej instrukcji wykaz prac ma charakter zalecający.

Podczas obsługi technicznej wykonaj następujące prace:

- Przeprowadź instruktaż i sprawdzenie wiedzy z zakresu zasad eksploatacji personelu pracującego z urządzeniem.
- Przeprowadź wywiad z personelem pracującym z urządzeniem w celu wykrycia nietypowej pracy urządzenia.
- Przeprowadź wizualną kontrolę stanu urządzenia.
- Sprawdź brak odsłoniętych przewodów.
- Sprawdź ciągłość linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych – rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ω).
- Wykonaj dokręcenie stykowych grup przewodzących prąd, czujników, przełączników/styczników, blokujących mikroprzełączników, zabezpieczeń termicznych/prądowych i innych elementów awaryjnego odłączenia, elementów grzewczych, osprzętu sygnalizacyjnego, okładzin, elementów mocujących, ruchomych węzłów urządzenia (jeśli takie istnieją).
- Dla urządzeń pracujących z wodą, w razie potrzeby wykonaj oczyszczanie z kamienia kotłowego czujników, elementów grzewczych i powierzchni mających kontakt z wodą.

Naprawa urządzenia musi być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, odbiegającej od normalnej, należy odciąć zasilanie urządzenia poprzez przestawienie wyłącznika wejściowego w pozycję „wyłącz” lub odłączenie wtyczki od gniazdka, odciąć dopływ wody (jeśli taki istnieje) i skontaktować się z serwisem.

Praca na urządzeniu, które jest z góry wadliwe, jest kategorycznie zabroniona.

Od Sprzedawcy i Producenta nie może być wymagane odszkodowanie za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły być następstwem awarii lub pracy na wadliwym urządzeniu.

88. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE. UTYLIZACJA

- Niniejsze urządzenie może być transportowane dowolnym rodzajem transportu zgodnie z ostrzeżeniami na opakowaniu, a także z przepisami obowiązującymi dla danego rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenia nie wolno go przewracać ani narażać na uderzenia. Przemieszczać opakowanie transportowe po pochylej powierzchni, przestrzegając wymagań „GÓRA” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport urządzenia koleją i transportem samochodowym musi odbywać się w krytych środkach transportu.
- Po transporcie urządzenie powinno być sprawne i nie mieć żadnych uszkodzeń.
- Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu transportowym w pomieszczeniach magazynowych zapewniających ochronę przed wpływem opadów atmosferycznych i uszkodzeń mechanicznych.
- Nie dopuszczaj do wstrząsów urządzenia.
- Nie przechowuj urządzenia w pozycji odwróconej.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, po upływie ustalonego okresu użytkowania, organizacja prowadząca eksploatację jest zobowiązana przekazać je osobie odpowiedzialnej za utylizację.

Utylizację urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych, zgodnie z przepisami prawnymi kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

89. TEHNILISED ANDMED

90. Mudel	HKN-BM3
Võrguparameetrid	220-240 B / 50 Гц
Võimsus, kW	1,2
Mõõtmed, mm	590x350x280
Kaal, kg	9,7
Korpuse materjal	Roostevaba teras
Kraani olemasolu	Olemas
Gastronõude olemasolu	Sõltub modifikatsioonist

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme välimust ja konstruktsiooni selle kasutusnäitajate parandamiseks, jättes tehnilised andmed muutmata.

91. PAIGALDAMINE JA TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

- **Tähelepanu!** Kõik paigaldus- ja käivitustööd peavad olema teostatud kvalifitseeritud tehnilise personali poolt, kellel on vastav luba kooskõlas selle riigi õigusaktidega, kus seadet kasutatakse.
- **Hoiatus!** Teie ohutuse tagamiseks peab seade olema maandatud.
- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust võimsuse ja parameetrite nimiväärtustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on otse juurdepääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama usaldusväärset maandust.
- Seade tuleb paigaldada tulekindlale pinnale.
- Elektrijuhtmestik peab vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme transportimisel võib toimuda osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnituste nõrgenemine, seetõttu tuleb enne esmakordset käivitamist neid kontrollida.
- Ärge lubage kaablil jääda esemete ja mööbli vahele, mis võivad avaldada survet ja kahjustada toitekaablit. Ärge lubage kaabli painutamist ega sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikenduskaableid.
- Vale ühendus või pistiku või pistikupesa rike võib põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse stabiilsele mittelibisevale horisontaalsele alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintele, rampidele, astmetele ja muule seadmestikule. Seadme paigaldamine pesuvannide ja kätepesuvalamute lähedusse ning muu soojusseadmestiku lähedusse ei ole lubatud.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage selle pinnalt kõik pakendimaterjalid, brošüürid, kilekotid jms, seejärel puhastage seade vastavalt jaotise „Hooldus ja puhastus” juhisteile.
- Ärge lubage töötava seadme juurde personali, kes ei ole käesoleva juhendiga tutvunud ega läbinud ohutusinstruktaazi, kuna see võib põhjustada vigastusi ja surma.
- Võtke kasutusele meetmed seadmestiku kaitsmiseks vihma ja niiskuse eest.

92. OHUTUSNÕUDED

● **Tähelepanu!** Käesoleval seadmel töötamine on lubatud ainult pärast käesoleva kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusinstruktaži läbimist.

● Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remondil tuleb lisaks käesolevas juhendis esitatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutustehnika, tuleohutuse ja sanitaarnorme kooskõlas selle riigi õigusaktidega, kus seadet kasutatakse.

● Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

● Seadme järelevalveta sisselülitatuna jätmine ei ole lubatud.

● Seadmega töötamisel tuleb põletuste vältimiseks olla ettevaatlik ning kasutada kaitsekindaid.

● Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.

● Seadme hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ning niiskus ei tohi ületada 85%.

● Kui seadet ei kasutata või kasutatakse ebasoodsates ilmastikuoludes, lülitage seade toiteallikast välja, et vältida avariiolekordade teket.

● Seadme pesemine lahtise veeallikaga on rangelt keelatud. Selle nõude eiramine võib põhjustada seadme kahjustumist ja inimvigastusi, võimalikult surmaga lõppevaid. Ärge lubage vee sattumist pistikupesale ja lülitile.

● Seadme pindade pesemine enne nende jahtumist on keelatud.

● Enne seadme pesemist, remontimist või teisaldamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

● Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see viivitamatult välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.

● Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul on võimalik elektrilöök.

● Tehnilise hoolduse või remonditööde teostamine on lubatud ainult pärast seadme toiteallikast lahtiyhendamist.

● Ärge puudutage lüliti ega pistikut märgade kätega.

● Ärge liigutage seadet töötamise ajal.

● Toite väljalülitamisel ärge tõmmake kaablist, hoidke alati pistikust kinni.

● Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele, piiratud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega isikutele ega kogemuste ja asjakohaste teadmisteta isikutele. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

● seadme ebaõige töö korral;

● kahjustuse või kukkumise korral;

● toitekaabli või pistiku kahjustuse korral.

93. TÖÖKORD

● Marmitt on mõeldud vee abil soojendamiseks gastronoomianõusid, mis on paigutatud kausi sisse.

● Mudelit HKN-BM3 on võimalik kasutada gastronoomianõudega GN1/3-150 (3 tk.) ja GN1/2-150 (2 tk.) või GN1/1-150 (1 tk.). Gastronoomianõud ei kuulu selle mudeli põhikomplekti.

● Juhtpaneelil tuleb temperatuuritase seada vahemikku 1 kuni 3; kasutage seadet alati madalaimal temperatuuril, et säilitada õige serveerimistemperatuur. Kõrgetel temperatuuridel hoidmine toimub temperatuuritasemete 3 kuni 5 valimisel.

Tähelepanu!

- Marmitt on mõeldud töötamiseks ainult veega! Muude vedelike kasutamine on keelatud!
- Seadme sisselülitamine ei ole lubatud, kui marmitt ei ole veega täidetud. Veetase katlas peab alati olema kõrgem minimaalsest märgisest.
- Maha valgunud supp või muu toit tuleb viivitamatult eemaldada seadme välispindadelt. Roostevabast terasest elemente tuleb pühkida niiske käsna või lapiga.
- Marmitt on varustatud hädatermostaadiga. Kui kausi põhja temperatuur ületab lubatud taseme, põhjustab see toite väljalülitumise, mis seejärel automaatselt ei taastu.

Sel juhul on vaja lasta seadmel jahtuda ja teostada hädatermostaadi kaitse lähtestamine. Kaitse lähtestamiseks tuleb vajutada RESET-nuppu, mis asub termostaadil endal. Termostaat asub marmiidi alumise paneeli all.

Hädatermostaadi korduval rakendumisel on vaja seadme kasutamine lõpetada ja pöörduda teie teenindava hooldusorganisatsiooni poole.

Töö järjekord

1. Lülitage toide sisse (sisestage pistik pistikupessa).
2. Viige võrgulüliti asendisse „SEES”. Seejuures peaks nupp süttima, teatades, et marmitt on sisse lülitatud. Veenduge, et vee äravooluklapp on suletud.
3. Täitke marmiidi kauss veega. Kausi sisepinnal asub veetaseme märgis. Märgis „MAX” näitab maksimaalset veetaset ning „MIN” – minimaalset veetaset kausis vastavalt.
4. Pöörake termostaadi käepide asendisse, mis vastab nõutavale temperatuuriväärtusele. Seejuures peaks süttima märgutuli, mis teatab, et kütteelemendid on sisse lülitatud. Seatud temperatuuri saavutamisel lülitab termostaatkütteelemendid välja ja märgutuli kustub. Temperatuuri seadmine maksimumile ei ole soovitatav, kuna pärast soojendamise lõppu lõpeb pinge andmine TEN-ile, kuid TEN ise jätkab mõnda aega vee soojendamist inertsist, kuni selle temperatuur langeb. Vee temperatuuri langemisel taastab termostaat automaatselt pinge andmise, süttib märgutuli, TEN aktiveerub uuesti ja vee temperatuur hakkab tõusma. See protsess kordub seatud temperatuuri pidevaks hoidmiseks.
5. Sulgege kauss kaanega.
6. Pärast soojendamise lõppu avage kaas ja asetage gastronoomianõud kausi sisse.
7. Pärast töö lõpetamist pöörake termostaadi käepide vastupäeva algasendisse ja lülitage seadme toide välja, viies võrgulüliti asendisse „VÄLJAS”. Võrgulüliti peaks kustuma.
8. Lülitage seade vooluvõrgust välja (eemaldage pistik pistikupesast).
9. Niipea kui vee temperatuur langeb toatemperatuurini, laske see välja, kasutades äravooluklappi.

94. HOOLDUS JA KORRASHOID

- Enne mis tahes hooldustööde teostamist tuleb lülitada elektritoide välja ja lasta seadmel jahtuda toatemperatuurini.
- Tehke puhastus iga kord pärast seadme kasutamist.
- Kausi ja korpuse puhastamiseks kasutage niisket pehmet käsna või riiet. Pärast puhastamist kuivatage kauss ja korpus kuivaks.
- Seadme puhastamiseks ei ole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallist käsnasid ja harju, torkivaid ja löikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ega lahusteid.

EE

- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, puhkused jne), tuleb elektritoide välja lülitada ja seade põhjalikult puhastada.

95. TEHNILINE HOOLDUS JA REMONT

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONDTTÖÖD TULEB TEOSTADA TÄIELIKULT VÄLJALÜLITATUD ELEKTRITOITE KORRAL, VIIES SISSELÜLITUSLÜLITI ASENDISSE „VÄLJAS“ JA LAHUTADES PISTIKU PISTIKUPESAST, KAASATES KVALIFITSEERITUD TEHNILIST PERSONALI.

Seadme tehniline hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi normatiivdokumentidele, kus seadet kasutatakse. Käesolevas juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Tehnilise hoolduse käigus tehke järgmised tööd:

- Viige läbi seadmega töötava personali käitamisreeglite alane juhendamine ja teadmiste kontroll.
- Viige läbi seadmega töötava personali küsitlus seadme ebatüüpilise töö tuvastamiseks.
- Teostage seadme olukorra visuaalne kontroll.
- Kontrollige lahtiste juhtmete puudumist.
- Kontrollige maandusjuhtme ja seadme enda maandusahela terviklikkust (maandusklennist kuni juurdepääsetavate metallosadeni – takistus peab olema kõige rohkem 0,1 Ω).
- Teostage kontaktide voolu juhtivate rühmade, andurite, releed/kontaktorite, blokeerimismikrolülite, soojus-/voolukaitse ja muude hädaväljalülituselementide, küttaelementide, signaalarmatuuride, vooderdiste, kinnitusdetailide, seadme liikuvate sõlmede (kui neid on) pingutamine.
- Veega töötavate seadmete puhul teostage vajaduse korral andurite, küttaelementide ja veega kokkupuutuvate pindade katlakivi eemaldamine.

Seadme remont peab olema teostatud kvalifitseeritud tehnilise personali poolt. Seadme konstruktsiooni muutmine on keelatud.

Seadme ebatavalise töö korral, mis erineb normaalsest, on vajalik seade vooluvõrgust eemaldada, viies sisselüliti asendisse „väljas“ või eemaldades pistiku pistikupesast, sulgeda vee juurdepääs (kui see on olemas) ning pöörduda teenindusosakonna poole.

Teadaolevalt rikkis seadme kasutamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ega Tootjalt ei saa nõuda otsese ega kaudse kahju hüvitamist, mis võib olla tekkinud avarii tagajärjel või rikkis seadmega töötamise tulemusena.

96. TRANSPORT JA LADUSTAMINE. UTILISEERIMINE

- Seda seadet võib transportida mis tahes transpordiliigiga vastavalt pakendil olevatele hoiatusmärgistele ning konkreetse transpordiliigi eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi seadet kallutada ega löökidele allutada. Transpordipakendi liigutamisel kaldpinnal tuleb järgida nõuet „ÜLES“ nurga all, mis ei ületa 15%.
- Seadme transportimine raudtee- ja autotranspordiga peab toimuma kaetud transpordivahendites.
- Pärast transportimist peab seade olema töökorras ega tohi olla kahjustusi.

- Seadet tuleb säilitada transpordipakendis laohoonetes, mis tagavad kaitse atmosfäärisademetest ja mehaanilistest kahjustustest eest.
- Vältige seadme raputamist.
- Ärge hoidke seadet tagurpidi.

Pärast seadme kasutuselt kõrvaldamist, pärast ettenähtud kasutusea lõppemist, peab seadet käitav organisatsioon andma selle üle utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Seadme utiliseerimine tuleb läbi viia vastavalt teiste toorainete töötlemise üldistele eeskirjadele kooskõlas normatiivaktidega riigis, kus seade utiliseeritakse.

97. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

98. Modelis	HKN-BM3
Tīkla parametri	220-240 B / 50 Гц
Jauda, kW	1,2
Izmēri, mm	590x350x280
Svars, kg	9,7
Korpusa materiāls	Nerūsējošais tērauds
Krāna pieejamība	Ir
Gastronomu trauku pieejamība	Atkarīgs no modifikācijas

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un konstrukciju, lai uzlabotu tās ekspluatācijas raksturlielumus, nemainot tehniskās specifikācijas.

99. MONTĀŽA UN SAGATAVOŠANA DARBAM

- **Uzmanību!** Visi montāžas un ieregulēšanas darbi jāveic kvalificētam tehniskajam personālam, kam ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā tiek izmantota šī ierīce.
- **Brīdinājums!** Jūsu drošībai ierīcei jābūt iezemētai.
- Pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst ierīces darba spriegumam, pārbaudiet aizsargierīču uzstādījumu un to atbilstību jaudas nominālvērtībām un raksturlielumiem.
- Aizsargierīcēm jāatrodas tieši ierīces tuvumā vai sadales skapī, ja tas ir tieši pieejams. Rozetei jāatbilst drošības prasībām un tai jābūt uzticamai iezemēšanai.
- Ierīce jāuzstāda uz ugunsizturīgas virsmas.
- Elektroinstalācijai jāatbilst ierīces nomināljauda. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Ierīces transportēšanas laikā var notikt detaļu stiprinājumu, elektrisko savienojumu un kustīgo mehānismu atslābināšanās, tāpēc pirms pirmās ieslēgšanas reizes tie jāpārbauda.
- Nepieļaujiet, ka kabelis atrodas starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un sabojāt strāvas kabeli. Nepieļaujiet kabeļa lieces un samezgļošanās.
- Neizmantojiet sadzīves pagarinātājus ierīces pieslēgšanai.
- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai rozetes bojājums var izraisīt aizdegšanos.
- Ierīce uzstādāma uz stabilas, neslīdošas horizontālas pamatnes, vismaz 100 mm attālumā no sienām, rampām, pakāpieniem un cita aprīkojuma. Nav pieļaujama ierīces uzstādīšana mazgāšanas vannu un izlietņu tuvumā, kā arī citu siltuma iekārtu tuvumā.
- Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojuma materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u.tml., pēc tam iztīriet ierīci saskaņā ar sadaļas "Apkope un kopšana" norādījumiem.
- Nepieļaujiet, ka pie strādājošās ierīces atrodas personāls, kas nav iepazinies ar šo instrukciju un nav izgājis drošības instruktāžu, jo tas var izraisīt traumas un nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu no lietus un mitruma.

100.DROŠĪBAS TEHNIKA

- **Uzmanību!** Darbs ar šo aprīkojumu ir atļauts tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instruktāžas iziešanas.
- Montāžas, sagatavošanas darbam, ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta laikā, līdztekus šajā instrukcijā izklāstīto drošības prasību ievērošanai, stingri jāievēro drošības

tehnikas, ugunsdrošības noteikumi un sanitārās normas saskaņā ar tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā tiek ekspluatēta šī ierīce.

- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Nav pieļaujams atstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Strādājot ar aprīkojumu, lai izvairītos no apdegumiem, jāievēro piesardzība un jālieto aizsargcimdi.
- Neglabājiet viegli uzliesmojošus priekšmetus ierīces tiešā tuvumā.
- Ierīces glabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45°C, mitrumam nevajadzētu pārsniegt 85%.
- Ja ierīce netiek lietota vai tiek lietota nelabvēlīgos laika apstākļos, atvienojiet ierīci no barošanas avota, lai novērstu avārijas situācijas.
- Ir stingri aizliegts mazgāt ierīci ar atvērtu ūdens avotu. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt aprīkojuma bojājumus un cilvēku traumas, iespējams ar letālu iznākumu. Nepieļaujiet ūdens nokļūšanu uz rozetes un slēdža.
- Ir aizliegts mazgāt ierīces virsmas, pirms tās nav atdzisušas.
- Pirms ierīces mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas vispirms izvelciet kontaktdakšu no rozetes.
- Ja pamanāt strāvas kabeļa bojājumu, nekavējoties veiciet tā nomaiņu. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskā strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, jo citādi iespējams elektriskā strāvas trieciens.
- Tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšana ir pieļaujama tikai pēc ierīces atvienošanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet ierīci tās darbības laikā.
- Atvienojot elektrisko barošanu, nevelciet aiz kabeļa, vienmēr turiet aiz kontaktdakšas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, psihiskām vai garīgām spējām, kā arī personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums pieļaujams gadījumā, ja uzraudzību vai instruktāžu veic par viņu drošību atbildīgā persona.

Ekspluatācija ir aizliegta:

- ja ierīce darbojas nepareizi;
- ja ierīce ir bojāta vai nokritusi;
- ja barošanas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta.

101.DARBA KĀRTĪBA

- Marmīts ir paredzēts gastronoma trauku, kas novietoti blādes iekšpusē, sildīšanai ar ūdens palīdzību.
- Modeļi HKN-BM3 var izmantot ar gastronoma traukiem GN1/3-150 (3 gab.) un GN1/2-150 (2 gab.) vai GN1/1-150 (1 gab.). Gastronoma trauki nav iekļauti šī modeļa pamata komplektācijā.
- Temperatūras līmenim vadības panelī jābūt iestatītam starp atzīmi 1 un 3, vienmēr lietojiet ierīci ar zemāko temperatūru, lai uzturētu pareizu pasniegšanas temperatūru. Uzglabāšana augstā temperatūrā iestājas, izvēloties temperatūras līmeņus no 3 līdz 5.

Uzmanību!

- Marmīts paredzēts darbam tikai ar ūdeni! Citu šķidrumu izmantošana ir aizliegta!
- Nav pieļaujama iekārtas ieslēgšana, ja marmīts nav piepildīts ar ūdeni. Ūdens līmenim katlā vienmēr jābūt virs minimālās atzīmes.
- Izlietā zupa vai cits ēdiens nekavējoties jānoņem no ierīces ārējām virsmām. Nerūsējošā tērauda elementi jānoslauka ar mitru sūkli vai drānu.
- Marmīts ir aprīkots ar avārijas termostatu. Gadījumā, ja blodas dibena temperatūra pārsniedz pieļaujamo līmeni, tas izraisa barošanas atslēgšanu, kas pēc tam netiek automātiski atjaunota.

Šajā gadījumā iekārtai jāļauj atdzist un jāveic avārijas termostata aizsardzības atiestatīšana. Lai atiestatītu aizsardzību, jānospiež poga RESET, kas atrodas pašā termostatā. Termostats atrodas zem marmīta apakšējā paneļa.

Ja avārijas termostats atkārtoti aktivizējas vairākas reizes, iekārtas ekspluatācija jāpārtrauc un jāsaazinās ar jūsu apkalpojošo servisa dienestu.

Darba secība

1. Ieslēdziet elektrisko barošanu (ievietojiet kontaktdakšu rozetes).
2. Pārslēdziet tīkla pogu pozīcijā "IEL". Pogai jāiedegas, paziņojot, ka marmīts ir ieslēgts. Pārlicinieties, ka ūdens novadišanas krāns ir aizvērts.
3. Piepildiet marmīta blodu ar ūdeni. Blodas iekšpusē atrodas ūdens līmeņa atzīme. Atzīme "MAX" norāda maksimālo ūdens līmeni, bet "MIN" – minimālo ūdens līmeni blodā attiecīgi.
4. Pagrieziet termostata rokturi pozīcijā, kas atbilst nepieciešamajai temperatūras vērtībai. Tajā pašā laikā jāiedegas gaismas indikatoram, kas paziņo, ka sildīšanas elementi ir ieslēgti. Sasniedzot iestatīto temperatūru, termostatsatslēgs sildīšanas elementus un gaismas indikators nodzīsīs. Nav ieteicams iestatīt temperatūru uz maksimumu, jo pēc sildīšanas pabeigšanas sprieguma padeve uz TEN tiek pārtraukta, taču pats TEN kādu laiku turpina sildīt ūdeni inerces dēļ, līdz tā temperatūra nokrītas. Kad ūdens temperatūra pazeminās, termostats automātiski atjaunos sprieguma padevi, iedegsies gaismas indikators, atkal aktivizēsies TEN un ūdens temperatūra sāks celties. Šis process atkārtojas, lai nepārtraukti uzturētu iestatīto temperatūru.
5. Aizveriet blodu ar vāku.
6. Pēc sildīšanas pabeigšanas atveriet vāku un ievietojiet gastronoma traukus blodā.
7. Pēc darba pabeigšanas pagrieziet termostata rokturi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz sākotnējai pozīcijai un atslēdziet iekārtas barošanu, pārslēdzot tīkla pogu pozīcijā "ATKL". Tīkla pogai jānodzīst.
8. Atslēdziet iekārtu no barošanas (izvelciet kontaktdakšu no rozetes).
9. Tiklīdz ūdens temperatūra pazeminās līdz istabas temperatūrai, izlejiet to, izmantojot novadišanas krānu.

102.APKOPE UN KOPŠANA

- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas nepieciešams atslēgt elektrisko barošanu un ļaut iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Veiciet tīrīšanu katru reizi pēc iekārtas lietošanas.
- Blodas un korpusa tīrīšanai izmantojiet mitru mīkstu sūkli vai drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet blodu un korpusu sausu.

- Nav pieļaujams iekārtas tīrīšanai izmantot abrazīvus materiālus, metāla sūkļus un birstes, dūrējošus un griezējus priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja iekārta ilgāku laiku netiks lietota (brīvdienas, brīvlaiks u.tml.), nepieciešams atslēgt elektrisko barošanu un rūpīgi notīrīt iekārta.

103.TEHNISKĀ APKOPE UN REMONTS

UZMANĪBU: APKOPES UN REMONTA DARBI JĀVEIC PIE PILNĪBĀ ATSLĒGTAS ELEKTRISKĀS BAROŠANAS, PĀRSLĒDZOT IEVADES SLĒDZI POZĪCIJĀ "ATKL" UN ATVIEŅOJOT KONTAKTDAKŠU NO ROZETES, PIESAISTOT KVALIFICĒTU TEHNISKO PERSONĀLU.

Iekārtas tehniskajai apkopei jānotiek saskaņā ar normatīvajiem dokumentiem valstī, kurā tiek lietota šī iekārta. Šajā instrukcijā sniegtais darbu saraksts ir ieteikuma rakstura.

Tehniskās apkopes laikā veiciet šādus darbus:

- Veiciet ar iekārta strādājošā personāla instruktāžu un zināšanu pārbaudi par ekspluatācijas noteikumiem.
- Veiciet ar iekārta strādājošā personāla aptauju, lai atklātu netipisku iekārtas darbību.
- Veiciet iekārtas stāvokļa vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav neizolētu vadu.
- Pārbaudiet zemējuma līnijas un pašas iekārtas zemējuma ķēdes integritāti (no zemējuma spaiļes līdz pieejamajām metāla daļām — pretestībai jābūt ne vairāk kā 0,1 Om).
- Veiciet kontaktu strāvvadošo grupu, sensoru, relejus/kontaktoru, bloķēšanas mikropārslēgu, termiskās/strāvas aizsardzības un citu avārijas atslēgšanas elementu, sildīšanas elementu, signālierīču, apšuvumu, stiprinājuma elementu, iekārtas kustīgo mezgļu (ja tādi ir) savienojumu pievilkšanu.
- Iekārtām, kas strādā ar ūdeni, nepieciešamības gadījumā veiciet sensoru, sildīšanas elementu un ar ūdeni saskarē esošo virsmu attīrīšanu no kaļķakmens.

Iekārtas remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam. Iekārtas konstrukcijas maiņa ir aizliegta.

Ja ierīce darbojas neparasti, atšķirīgi no normālas darbības, ierīce jāatvieno no strāvas, pārvietojot ieejas slēdzi stāvoklī "izslēgts" vai atvienojot kontaktdakšu no rozetes, jāpārtrauc ūdens padeve (ja tāda ir) un jāsazinās ar servisa dienestu.

Darbs ar acīmredzami bojātu ierīci ir kategoriski aizliegts.

No Pārdevēja un Ražotāja nevar tikt pieprasīta tiešo vai netiešo zaudējumu atlīdzināšana, kas varētu būt radušies avārijas rezultātā vai strādājot ar bojātu ierīci.

104.TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA. UTILIZĀCIJA

- Šo ierīci var transportēt ar jebkuru transporta veidu saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī ar noteikumiem, kas ir spēkā konkrētajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā ierīci nedrīkst apgāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transporta taru pa slīpu virsmu pārvietot, ievērojot prasību "AUGŠA" leņķī, kas nepārsniedz 15%.
- Iekārtas transportēšana ar dzelzceļa un autotransportu jāveic slēgtos transportlīdzekļos.

- Pēc transportēšanas ierīcei jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Ierīce jāuzglabā transporta iepakojumā noliktavas telpās, kas nodrošina aizsardzību pret atmosfēras nokrišņu iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet ierīces kratīšanu.
- Neuzglabāiet ierīci apgrieztā stāvoklī.

Pēc ierīces ekspluatācijas izbeigšanas, beidzoties noteiktajam kalpošanas laikam, organizācijai, kas veic ekspluatāciju, tā jānodod personai, kas atbild par utilizāciju.

Ierīces utilizāciju veikt saskaņā ar vispārējiem otrreizējo izejvielu pārstrādes noteikumiem atbilstoši tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā ierīce tiek utilizēta.

105. TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

106. Modelis	HKN-BM3
Tinklo parametrai	220-240 V / 50 Hz
Galia, kW	1,2
Matmenys, mm	590x350x280
Svoris, kg	9,7
Korpuso medžiaga	Nerūdijantis plienas
Kranas	Yra
Gastronorminiai indai	Priklauso nuo modifikacijos

Gamintojas pasilieka teisę keisti prietaiso išvaizdą ir konstrukciją siekdamas pagerinti jo eksploatacines charakteristikas, nekeičiant techninių charakteristikų.

107. MONTAVIMAS IR PARUOŠIMAS DARBUI

- **Dėmesio!** Visi montavimo ir paleidimo-derinimo darbai turi būti atlikti kvalifikuoto techninio personalo, turinčio specialų leidimą pagal tos šalies, kurioje naudojamas šis prietaisas, norminius aktus.
- **Įspėjimas!** Dėl jūsų saugumo prietaisas turi būti įžemintas.
- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka prietaiso darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įrenginių įrengimą ir jų atitikimą galios ir charakteristikų nominalams.
- Apsaugos įrenginiai turi būti tiesiogiai šalia prietaiso arba skirstomajame skydelyje, jei jis yra tiesiogiai pasiekiamas. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turėti patikimą įžeminimą.
- Prietaisas turi būti statomas ant ugniai atsparaus paviršiaus.
- Elektros laidyba turi atitikti nominalią prietaiso galią. Neatitikimas gali sukelti gaisrą.
- Transportuojant prietaisą gali atsilaisvinti dalių, elektrinių jungčių ir judančių mechanizmų tvirtinimai, todėl prieš pirmąjį paleidimą reikia juos patikrinti.
- Neleiskite kabeliui patekti tarp daiktų ir baldų, kurie gali spausti ir pažeisti maitinimo kabelį. Neleiskite kabelio lenkti ir susipinti.
- Nenaudokite buitinių ilgtuvų prietaisui prijungti.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Prietaisas statomas ant stabilaus neslystančio horizontalaus pagrindo, ne arčiau kaip 100 mm nuo sienų, rampų, laiptų, kito įrengimo. Draudžiama statyti prietaisą šalia plovimo vonių ir praustuvų, taip pat kito šiluminio įrengimo.
- Prieš pirmąjį gaminio naudojimą nuimkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan., tada išvalykite prietaisą pagal skyriaus „Aptarnavimas ir priežiūra“ instrukcijas.
- Neleiskite personalui, nesusipažinusiam su šia instrukcija ir neišklausiui saugos instruktazo, dirbti su veikiančiu prietaisu, nes tai gali sukelti sužalojimus ir mirtį.
- Imkitės priemonių įrangai apsaugoti nuo lietaus ir drėgmės.

108. SAUGOS TAISYKLĖS

- **Dėmesio!** Darbas su šia įranga leidžiamas tik po susipažinimo su šiuo naudojimo vadovu ir saugos instruktazo išklauso.

- Montuojant, ruošiant darbui, eksploatuojant, techniškai prižiūrint ir remontuojant, kartu su šioje instrukcijoje išdėstytą saugos reikalavimų laikymusi, būtina griežtai laikytis saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal tos šalies, kurioje eksploatuojamas šis prietaisas, norminius aktus.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Dirbant su įranga, siekiant išvengti nudegimų, reikia būti atsargiems ir naudoti apsaugines pirštines.
- Nelaikykite degių daiktų tiesiogiai šalia prietaiso.
- Laikant prietaisą aplinkos temperatūra turi būti žemesnė nei 45°C, drėgmė neturi viršyti 85%.
- Jei prietaisas nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte avarinių situacijų.
- Griežtai draudžiama plauti prietaisą atviru vandens šaltiniu. Šios taisyklės nesilaikymas gali sukelti įrangos pažeidimus ir žmonių sužalojimus, galimas mirtinas išeitis. Neleiskite vandeniui patekti ant lizdo ir jungiklio.
- Draudžiama plauti prietaiso paviršius, nelaukus kol jie atauš.
- Prieš plovimą, remontą ar prietaiso perkėlimą pirmiausia ištraukite kištuką iš lizdo.
- Jei pastebėjote maitinimo kabelio pažeidimą, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju tai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.
- Nelieskite maitinimo kabelio šlapiomis rankomis, kitaip galimas elektros smūgis.
- Techninė priežiūra ar remonto darbai leidžiami tik atjungus prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite aparato jo veikimo metu.
- Atjungdami elektros maitinimą netraukite už kabelio, visada imkitės už kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, psichiniais ar protiniais gebėjimais, taip pat asmenims be patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama tik prižiūrint arba instruktuojant asmeniui, atsakingam už jų saugumą.

Eksploatacija draudžiama:

- kai aparatas veikia netinkamai;
- kai aparatas buvo pažeistas arba nukrito;
- kai maitinimo kabelis arba kištukas yra pažeistas.

109.DARBO TVARKA

- Marmitas skirtas gastronominių indų, įstatytų į dubenį, šildymui vandens pagalba.
- Modelį HKN-BM3 galima naudoti su gastronominiais indais GN1/3-150 (3 vnt.) ir GN1/2-150 (2 vnt.) arba GN1/1-150 (1 vnt.). Gastronominiai indai į šio modelio bazinę komplektaciją neįeina.
- Valdymo skydelyje temperatūros lygis turi būti nustatytas tarp 1 ir 3 žymos; visada naudokite įrenginį žemiausioje temperatūroje, kad palaikytumėte tinkamą patiekimo temperatūrą. Laikymas aukštoje temperatūroje prasideda pasirinkus temperatūros lygius nuo 3 iki 5.

Dėmesio!

- Marmaitas skirtas naudoti tik su vandeniu! Naudoti kitus skysčius draudžiama!
- Draudžiama įjungti įrangą, jei marmaitas nėra užpildytas vandeniu. Vandens lygis katile visada turi būti aukščiau minimalios žymos.
- Išpilta sriuba ar kitas maistas turi būti nedelsiant pašalintas nuo išorinių įrenginio paviršių. Nerūdijančio plieno elementus būtina valyti drėgna kempine arba šluoste.
- Marmaitas yra aprūpintas avarinį termostatą. Jei dubens dugno temperatūra viršija leistiną lygį, tai sukelia maitinimo atjungimą, kuris vėliau automatiškai neatsistato.

Tokiu atveju būtina leisti įrangai atvėsti ir atstatyti avarinio termostato apsaugą. Norėdami atstatyti apsaugą, paspauskite mygtuką RESET, esantį pačiame termostate. Termostatas yra po apatine marmito plokšte.

Kai avarinis termostatas suveikia daug kartų iš eilės, būtina nutraukti įrangos eksploataciją ir kreiptis į jus aptarnaujančią techninės priežiūros tarnybą.

Darbo seka

1. Įjunkite elektros maitinimą (įkiškite kištuką į lizdą).
2. Perjunkite tinklo mygtuką į padėtį „IJN“. Mygtukas turi užsidegti, pranešdamas, kad marmaitas yra įjungtas. Įsitikinkite, kad vandens nuleidimo čiaupas yra uždarytas.
3. Užpildykite marmito dubenį vandeniu. Vidinėje dubens pusėje yra vandens lygio žyma. Žyma „MAX“ nurodo maksimalų vandens lygį, o „MIN“ – minimalų vandens lygį dubenyje atitinkamai.
4. Pasukite termostato rankenėlę į padėtį, atitinkančią reikiamą temperatūros reikšmę. Turi užsidegti šviesos indikatorius, pranešantis, kad šildymo elementai yra įjungti. Pasiekus nustatytą temperatūrą, termostatas išjungs šildymo elementus ir šviesos indikatorius užges. Nerekomenduojama nustatyti temperatūros į maksimumą, nes pasibaigus šildymui įtampos tiekimas į TEN nutrūksta, tačiau pats TEN dar kurį laiką toliau šildo vandenį inercija, kol jo temperatūra nenukrenta. Vandens temperatūrai sumažėjus, termostatas automatiškai atnaujins įtampos tiekimą, užsidegs šviesos indikatorius, vėl suaktyvės TEN ir vandens temperatūra pradės kilti. Šis procesas kartojasi, kad būtų nuolat palaikoma nustatyta temperatūra.
5. Uždarykite dubenį dangčiu.
6. Pasibaigus šildymui, atidarykite dangtį ir įdėkite gastronominius indus į dubenį.
7. Baigus darbą, pasukite termostato rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki pradinės padėties ir išjunkite aparato maitinimą, perjungdami tinklo mygtuką į padėtį „IŠJ“. Tinklo mygtukas turi užgesti.
8. Atjunkite aparatą nuo elektros tinklo (ištraukite kištuką iš lizdo).
9. Kai tik vandens temperatūra nukris iki kambario temperatūros, išleiskite vandenį naudodami nuleidimo čiaupą.

110. PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

- Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus, būtina atjungti elektros maitinimą ir leisti įrangai atvėsti iki kambario temperatūros.
- Valykite aparatą kiekvieną kartą po jo naudojimo.
- Dubeniui ir korpusui valyti naudokite drėgną minkštą kempinę arba audinį. Po valymo nušluostykite dubenį ir korpusą sausai.

- Draudžiama naudoti įrangos valymui abrazyvinius medžiagas, metalines kempines ir šepečius, duriančius ir pjaunančius daiktus, agresyvias ir chloro turinčias valymo priemones, benzina, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Jei įranga nebus naudojama ilgą laiką (savaitgaliai, atostogos ir pan.), būtina atjungti elektros maitinimą ir kruopščiai išvalyti įrangą.

111.TECHNINIS APTARNAVIMAS IR REMONTAS

DĖMESIO: APTARNAVIMO IR REMONTO DARBAI TURI BŪTI ATLIEKAMI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMĄ, PERJUNGIANT ĮVADINĮ JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJ“ IR ATJUNGIANT KIŠTUKĄ NUO LIZDO, DALYVAUJANT KVALIFIKUOTAM TECHNINIAM PERSONALUI.

Aparato techninis aptarnavimas turi vykti pagal normatyvinius dokumentus šalies, kurioje naudojamas šis aparatas. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Atliekant techninį aptarnavimą, atlikite šiuos darbus:

- Atlikite personalo, dirbančio su aparatu, instruktažą ir žinių patikrinimą pagal eksploataavimo taisykles.
- Apklauskite personalą, dirbantį su aparatu, siekiant nustatyti neįprastą aparato veikimą.
- Atlikite vizualinį aparato būklės patikrinimą.
- Patikrinkite, ar nėra nuogų laidų.
- Patikrinkite įžeminimo linijos ir paties aparato įžeminimo grandinės vientisumą (nuo įžeminimo gnybto iki prieinamų metalinių dalių – varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 OM).
- Atlikite kontaktinių srovę laidžiančių grupių, jutiklių, relių/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, šiluminės/srovės apsaugos ir kitų avarinių atjungimo elementų, šildymo elementų, signalizacinės armatūros, apšalų, tvirtinimo elementų, judančių aparato mazgų (jei tokių yra) jungčių priveržimą.
- Aparatams, veikiantiems su vandeniu, prireikus atlikite jutiklių, šildymo elementų ir paviršių, besiliečiančių su vandeniu, nukalkinimą.

Aparato remontas turi būti atliekamas kvalifikuoto techninio personalo. Aparato konstrukcijos keitimas draudžiamas.

Jei prietaisas veikia neįprastai, skirtingai nuo normalaus veikimo, būtina atjungti prietaisą nuo elektros tinklo, perjungiant įvadinį jungiklį į padėtį „išjungta“ arba ištraukiant kištuką iš lizdo, uždaryti vandens tiekimą (jei toks yra) ir kreiptis į techninės priežiūros tarnybą.

Griežtai draudžiama naudoti akivaizdžiai sugedusį prietaisą.

Pardavėjas ir Gamintojas neatsako už tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri galėjo atsirasti dėl avarijos arba naudojant sugedusį prietaisą.

112.TRANSPORTAVIMAS IR SAUGOJIMAS. UTILIZAVIMAS

- Šį prietaisą galima transportuoti bet koku transporto priemone laikantis įspėjamųjų užrašų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiam transporto priemonių tipui.
- Kraunant ir transportuojant prietaiso negalima versti ant šono ir smūgiuoti. Transporto tarą judinti nuožulniui paviršiumi, laikantis reikalavimų „VIRŠUS“ ne didesniu kaip 15% kampu.

- Mašinos transportavimas geležinkeliu ir automobilių transportu turi būti vykdomas uždentose transporto priemonėse.
- Po transportavimo prietaisas turi būti darbingas ir neturėti pažeidimų.
- Prietaisas turi būti saugomas transporto pakuotėje sandėlio patalpose, užtikrinančiose apsaugą nuo atmosferos kritulių ir mechaninių pažeidimų poveikio.
- Neleiskite prietaisui kratyti.
- Nesaugokite prietaiso apverstoje padėtyje.

Pasibaigus prietaiso eksploatavimui, suėjus nustatytam eksploatavimo terminui, jį eksploatuojanti organizacija privalo perduoti jį už utilizavimą atsakingam asmeniui.

Prietaiso utilizavimą atlikti pagal bendras antrinių žaliavų perdirbimo taisykles, laikantis norminių aktų šalies, kurioje prietaisas utilizuojamas.

113.ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

114.Модель	HKH-BM3
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц
Мощность, кВт	1,2
Размеры, мм	590x350x280
Вес, кг	9,7
Материал корпуса	Нержавеющая сталь
Наличие крана	Есть
Наличие гастрорёмокостей	Зависит от модификации

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

115.МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

● **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

● **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.

● Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.

● Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.

● Аппарат следует устанавливать на огнеупорной поверхности.

● Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.

● При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.

● Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.

● Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.

● Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.

● Аппарат устанавливается на устойчивом несскользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также другого теплового оборудования.

● Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п., затем очистите аппарат в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание и уход».

- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

116.ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Во время работы с оборудованием во избежание ожогов следует соблюдать осторожность и пользоваться защитными перчатками.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовую кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

117. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Мармит предназначен для подогрева с помощью воды гастрореекостей, установленных внутри чаши.
- Модель HKN-BM3 возможно использовать с гастрореекостями GN1/3-150 (3 шт.) и GN1/2-150 (2 шт.) или GN1/1-150 (1 шт.). Гастрореекости не входят в базовую комплектацию данной модели.
- Уровень температуры на панели управления должен быть установлен между отметкой 1 и 3, всегда работайте с устройством на самой низкой температуре, чтобы поддерживать правильную температуру подачи. Хранение при высоких температурах наступает при выборе уровней температуры от 3 до 5.

Внимание!

- Мармит предназначен для работы только с водой! Использовать другие жидкости запрещено!
- Не допускается включение оборудования, если мармит не заполнен водой. Уровень воды в котле должен быть всегда выше минимальной отметки.
- Пролитый суп или другая пища должны немедленно быть удалены с внешних поверхностей устройства. Элементы из нержавеющей стали необходимо протирать влажной губкой или ветошью.
- Мармит оборудован аварийным термостатом. В случае, если температура дна чаши превышает допустимый уровень, это вызывает отключение питания, которое потом не восстанавливается автоматически.

В этом случае необходимо дать оборудованию остыть и выполнить сброс защиты аварийного термостата. Для сброса защиты следует нажать кнопку RESET, расположенную на самом термостате. Термостат находится под нижней панелью мармита.

При многократном повторном срабатывании аварийного термостата необходимо прекратить эксплуатацию оборудования и обратиться в обслуживающую Вас службу сервиса.

Последовательность работы

1. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).
2. Переверните сетевую кнопку в положение «ВКЛ». При этом кнопка должна загореться, оповещая о том, что мармит включен. Убедитесь, что кран слива воды закрыт.
3. Наполните чашу мармита водой. С внутренней стороны чаши находится отметка уровня воды. Отметка «MAX» указывает на максимальный уровень воды, а «MIN» – минимальный уровень воды в чаше, соответственно.
4. Поверните ручку термостата в положение, соответствующее требуемому значению температуры. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы. При достижении заданной температуры термостат

отключит нагревательные элементы и световой индикатор погаснет. Не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончании нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время продолжает нагревать воду по инерции, пока его температура не опустится. При снижении температуры воды, термостат автоматически возобновит подачу напряжения, загорится световой индикатор, снова активируется ТЭН, и температура воды начнет расти. Этот процесс повторяется для постоянного поддержания заданной температуры.

5. Закройте чашу крышкой.

6. По завершению нагрева откройте крышку и погрузите гастрорёккости в чашу.

7. После завершения работы, поверните ручку термостата против часовой стрелки до исходного положения и отключите питание аппарата, переведя сетевую кнопку в положение «ВЫКЛ». Сетевая кнопка должна погаснуть.

8. Обесточьте аппарат (извлеките вилку из розетки).

9. Как только температура воды снизится до комнатной, слейте её, используя кран слива.

118. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Для очистки чаши и корпуса используйте влажную мягкую губку или ткань. После очистки вытрите чашу и корпус насухо.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

119. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.

- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).
- Для аппаратов, работающих с водой, при необходимости выполните очистку от накипи датчиков, нагревательных элементов и поверхностей, имеющих контакт с водой.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

120.ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка машины железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.